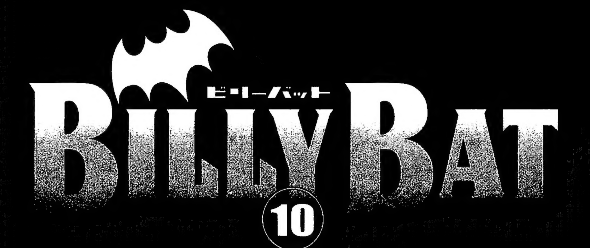

BILLY BAT
10
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志



浦沢直樹

ストーリー共同制作

長崎尚志



第78話. 連続殺人事件 ———— 3
第79話. 法則 ———— 29
第80話. 深夜の告白 ———— 53
第81話. コネチカットの子守唄 ———— 77
第82話. 過去から未来へ ———— 101
第83話. 未来から過去へ ———— 125
第84話. ゲイリーの真実 ———— 149
第85話. 来た国の帝王 ———— 173



読むと元気になる！ビリーバット 週刊連載開始!!
モーニング
WARNING!
描繪出
命運。
BILLY BAT
www.jojohot.com
NO. 26
2012.06.07
http://morningmanga.com
定価330円
浦沢直樹
ストーリー共同製作 長崎尚志
ビリーバット
BILLY BAT
国を超え、時代を超えて謎が謎を呼ぶ最強ボーダレスミステリー
巻頭カラー付き！＆週刊連載化!!
GIANT KILLING
社長 島耕作
グラゼニ
特上カバチ!!
鬼灯の冷徹
犬神もっこす
きのう何食べた？
西遊妖猿伝 西域篇
ピアノの森

週刊連載化スタート!!

浦沢直樹

ストーリー共同制作

長崎尚志





1964 ↓ 1924


CUAL ES EL ARMA?
PROBABLEMENTE UNA KATANA JAPONESA.

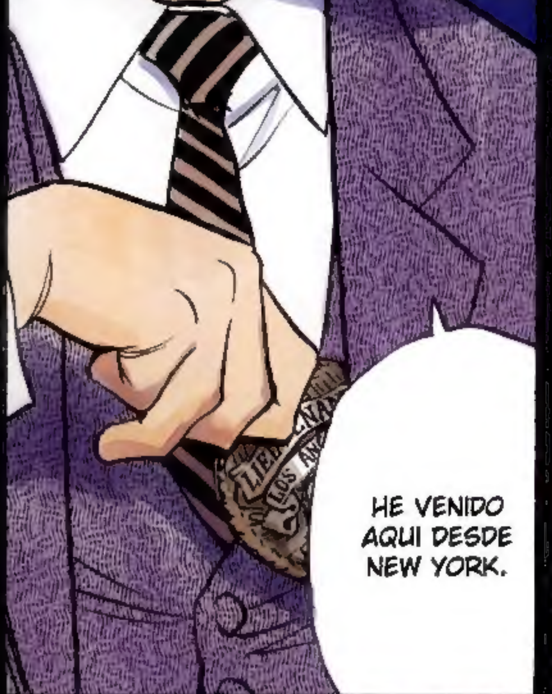

TIENE UN LARGO CORTE YENDO DESDE SU HOMBRO HASTA BAJO SU ESPALDA, PARTIENDOLO AL MEDIO.


OTRO JAPONES?


POR SUPUESTO. SOLO UN JAPONES USA ESAS KATANAS ASI.


UMM! ESO ES HORRIBLE...!!
EL ASESINO TIENE QUE SER UN JAPONES, CIERTO?


NO, LOS CHINOS TAMBIEN SUELEN ESGRIMIR ESPADAS.





SOY EL DETECTIVE DEVIVIE.

LIEUTENANT LOS ANGELES DETECTIVE

BILLY BAT

Capitulo 78
Caso del asesino serial
(1/8)

ビリーバット

BILLY BAT

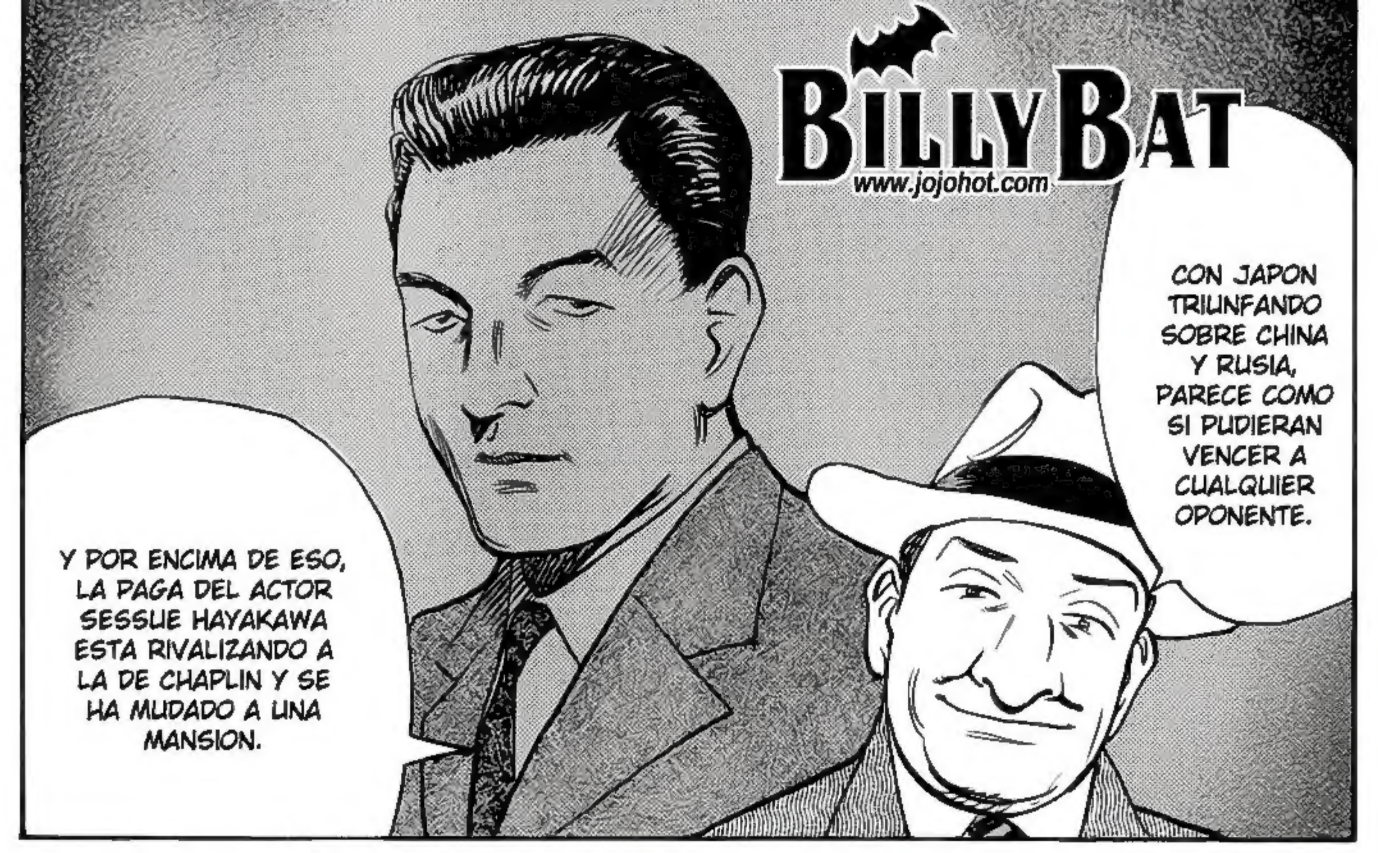
この漫画はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。


OHH!
UN CORTE DESDE ATRAS, EH...?


LOS JAPONESES TIENEN UNA FILOSOFIA LLAMADA BUSHIDO.
NO ES EL ESTILO DE UN JAPONES EL ATACAR DESDE ATRAS.


ENTONCES, ESTAS DI-CIENDO QUE FUE UN CHINO?
NO, CREO QUE UN AME-RICANO, EN REALIDAD ...


......
NO LO CREEN? LOS QUE ODIAN A LOS JAPONESES EN ESTE MOMEN-TO SON LOS AME-RICANOS.
HAY BOYCOTS CONTRA GENTE JAPO-NESA DECENTE...
BILLY BAT


BILLY BAT
www.jojohot.com
CON JAPON TRIUNFANDO SOBRE CHINA Y RUSIA, PARECE COMO SI PUDIERAN VENCER A CUALQUIER OPONENTE.
Y POR ENCIMA DE ESO, LA PAGA DEL ACTOR SESSUE HAYAKAWA ESTA RIVALIZANDO A LA DE CHAPLIN Y SE HA MUDADO A UNA MANSION.


Y LITTLE TOKYO ESTA LLENO DE GENTE POR TODOS LADOS.
VER TODAS ESAS COSAS FRUSTRANTES PODRIA...

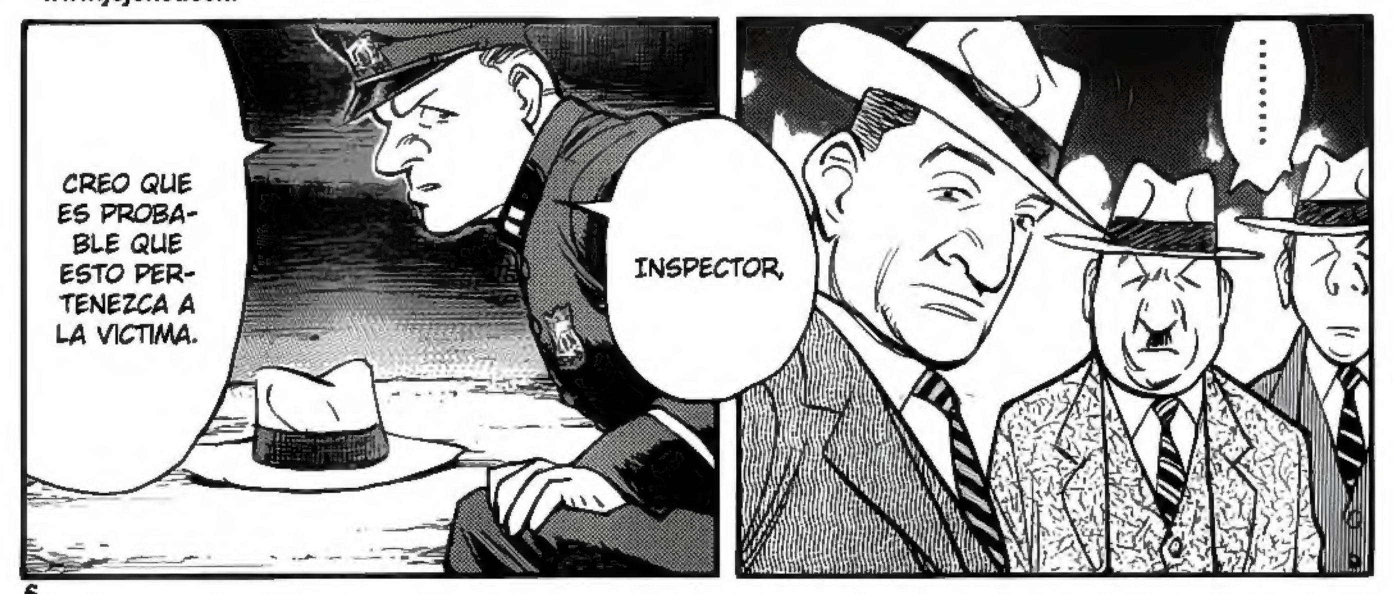

USTEDES DOS SE SIENTEN DE LA MISMA FORMA, O NO?
......


ES UN POCO JAPONOFILO, CIERTO, DETECTIVE DEVIVIE?


JAPONO-FILO...?
BUENO, NO. JAPON ES UN LUGAR MAS DESA-RROLLADO DE LO QUE USTEDES PIENSAN. PERO MAS IMPORTAN-TE...


ALGUNOS ESTAN LLAMANDOLO EL PELIGRO AMARILLO. ESA RAZA DE PIEL AMARILLA SE ESTA VOLVIENDO UNA AMENAZA EN LA SOCIEDAD. ACOGIENDO ESAS IDEAS DE DISCRIMINACION SOCIAL, SON LOS AMERICANOS LOS QUE ESTAN MAS INCIVILIZADOS.


EL QUIZAS SEA UNA VICTIMA DE ESA DISCRIMINACION.
BILLY BAT
www.jojohot.com


......
INSPECTOR,
CREO QUE ES PROBABLE QUE ESTO PERTENEZCA A LA VICTIMA.

6

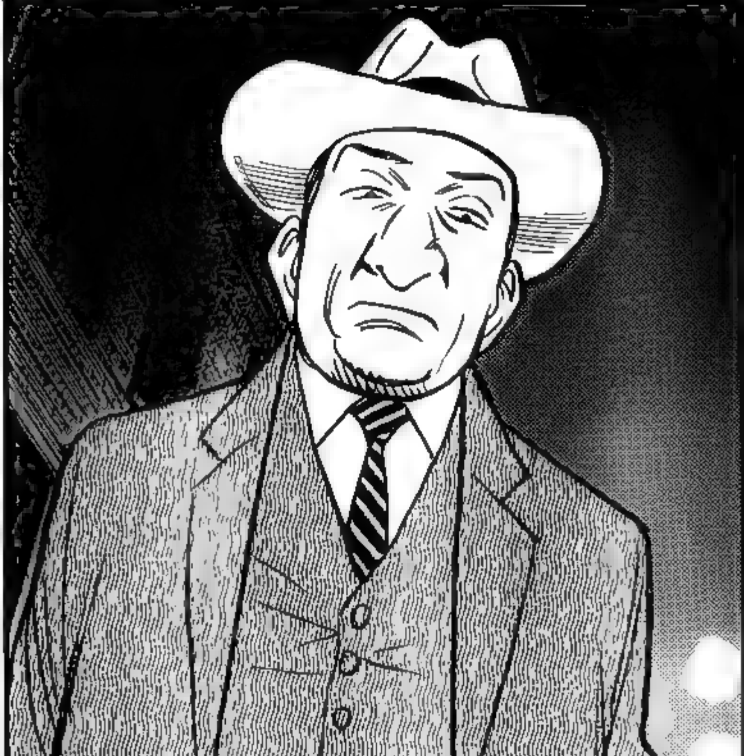

MIRE LO QUE ENCONTRAMOS DEBAJO...


ESO ES...

BILLY BAT


UN MURCIELAGO...?
DIOS MIO. ESTA DIBUJADO CON SANGRE...


CLARAMENTE ESTA ES LA FIRMA DEL ASESINO.







batan


AH... SR. DEVIVIE.
AH... BUEN DIA, SEÑORA.


USTED TIRO TODA ESTA BASURA AQUI?

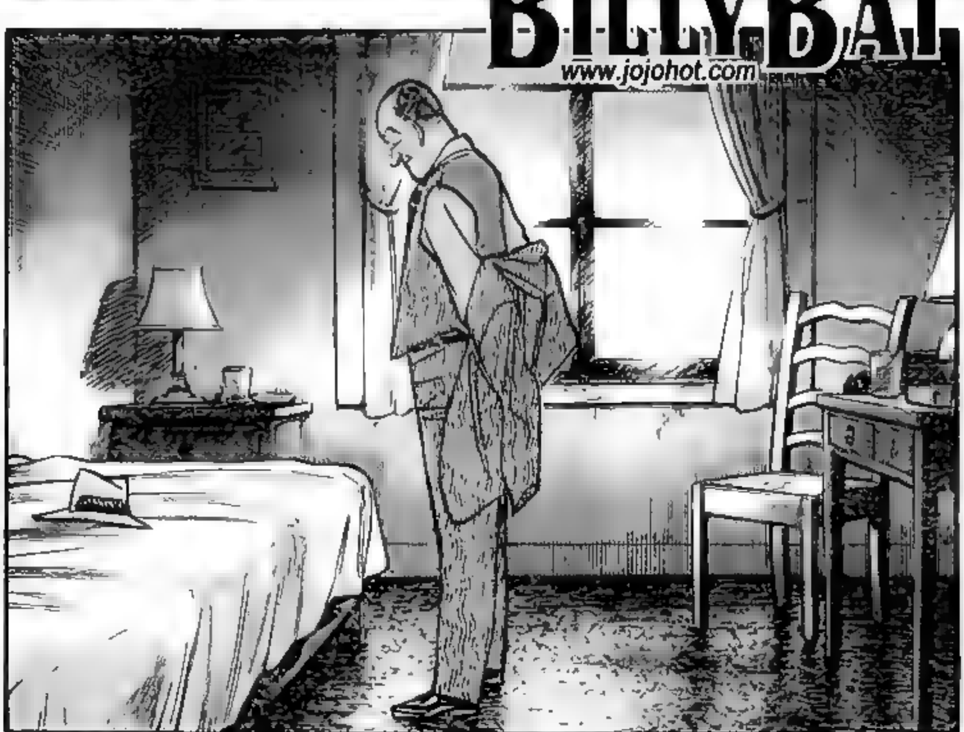
AH... NO, ACABO DE LLEGAR.


HMPH. VOLVIENDO A CASA TAN TARDE?
LO DEJARE PASAR ESTA VEZ. PERO SE HA MUDADO AQUI, ASEGURESE DE HONRAR NUESTRAS REGLAS...


ME ASEGURARE DE HACERLO.


kah
kah

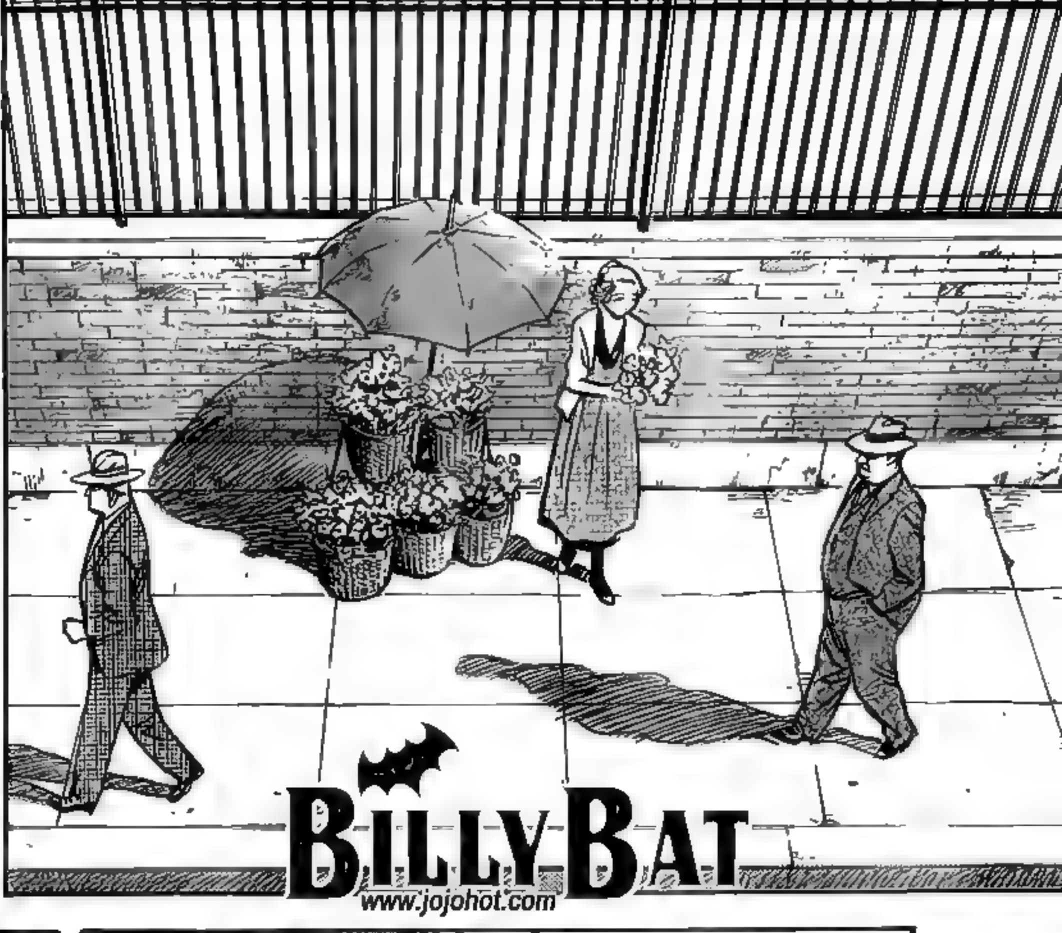

BADUM
302



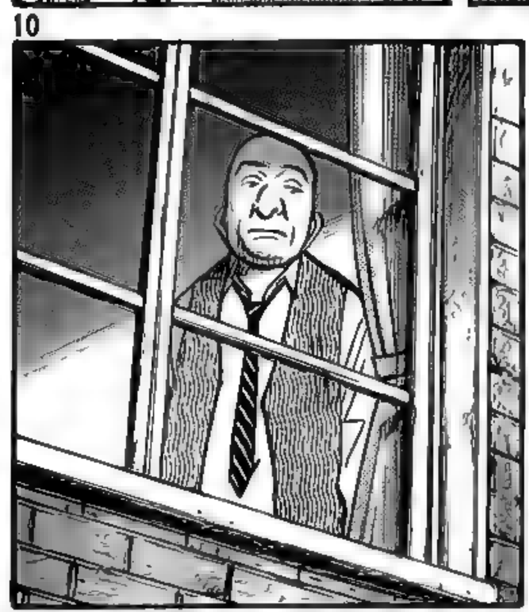



....

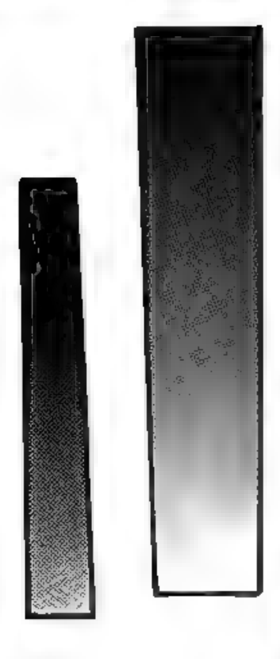


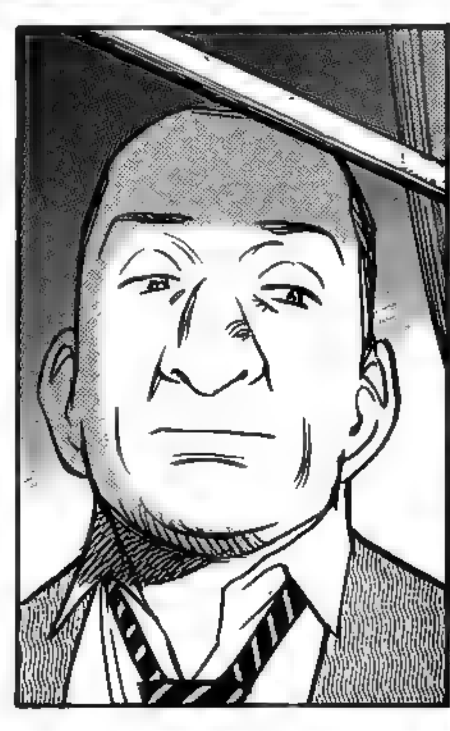


10









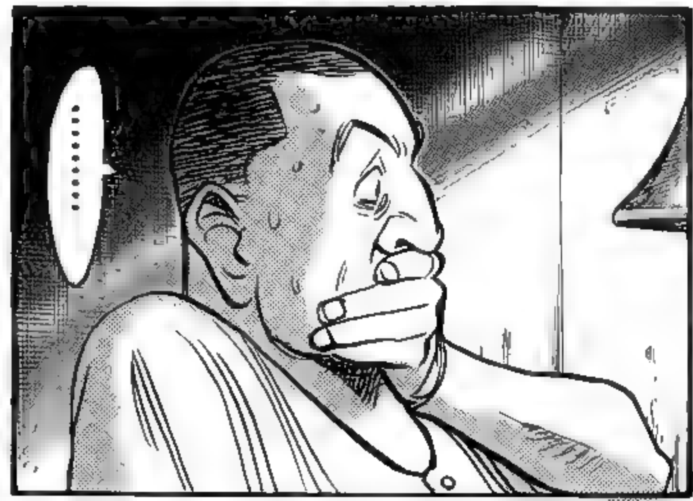


PUM

PUM

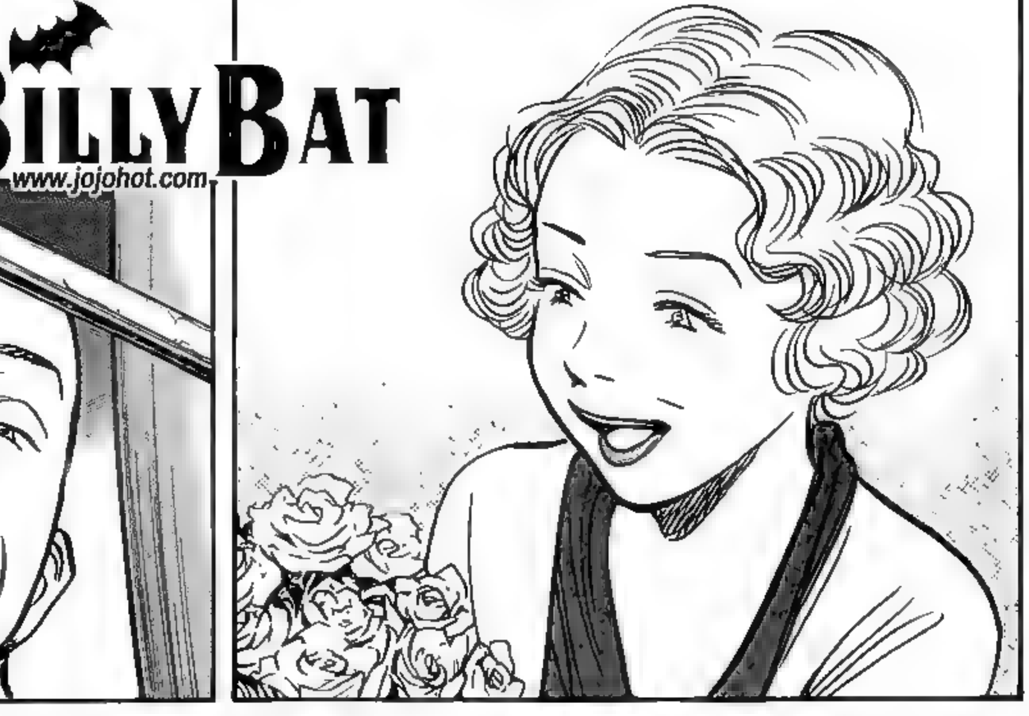
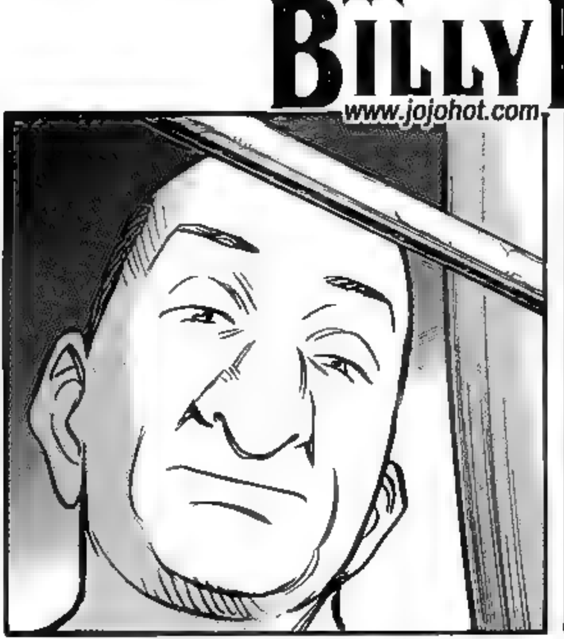
!!











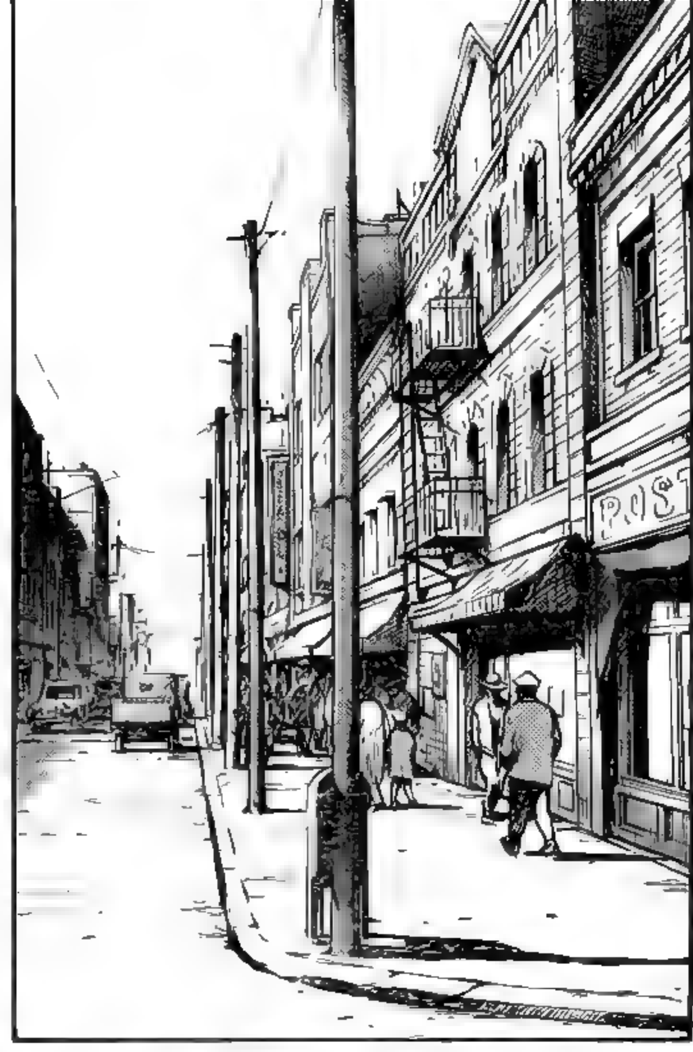
LE GUSTARIA... ALGUNAS FLORES?

SI?

12


PODRIA COMPRAR SOLO UNA?

POR SU-PUESTO.


LA VICTIMA DE ANOCHE ERA JAPONESA, Y...


SU NOMBRE ERA YUUNOSUKE TOYODA.
TRABAJABA DE GERENTE EN UN CENTRO DE APUESTAS EN LITTLE TOKYO.


Y ESA FLOR?
AH...


NO ES NADA.
SUENA COMO QUE ESTA METIDO EN ALGO...

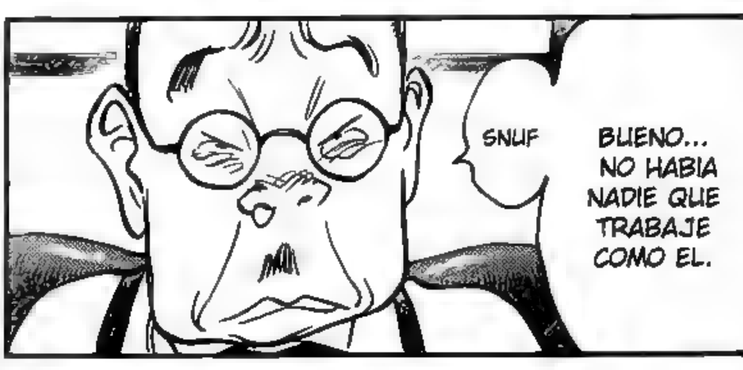

Za


Giri


AUN SI DICEN QUE EL ERA DE NUESTRO CENTRO DE APUESTAS, TENEMOS UNA BASE SEGURA.


NO SOMOS DESHONESTOS COMO USTEDES AMERICANOS.


YA VEO...... Y, PODRIA DECIRME ACERCA DEL COMPORTAMIENTO EN EL TRABAJO DE MR. TOYODA...?


BUENO... NO HABIA NADIE QUE TRABAJE COMO EL.
SNUF


NO ERA LA CLASE DE HOMBRE QUE HACE ENEMIGOS.
JIIIN


DETECTIVE DEVIVIE!!


NOS ACA-
BAMOS
DE ENTE-
RAR EN LA
ESTACION,
HAY
OTRO...!!








OTRO JAPO-NES...
UN CORTE DE UNA KATANA JAPONESA.


SU BILLETERA Y SOBRES LLENOS DE DINERO NO FUERON TOCADOS.


ASI QUE NO FUE UN ROBO... EH?
ASI QUE TALVEZ SEA DE LO QUE HABLABAS EL QUE HIZO ESTO. UN PARTIDARIO DEL BOYCOT.

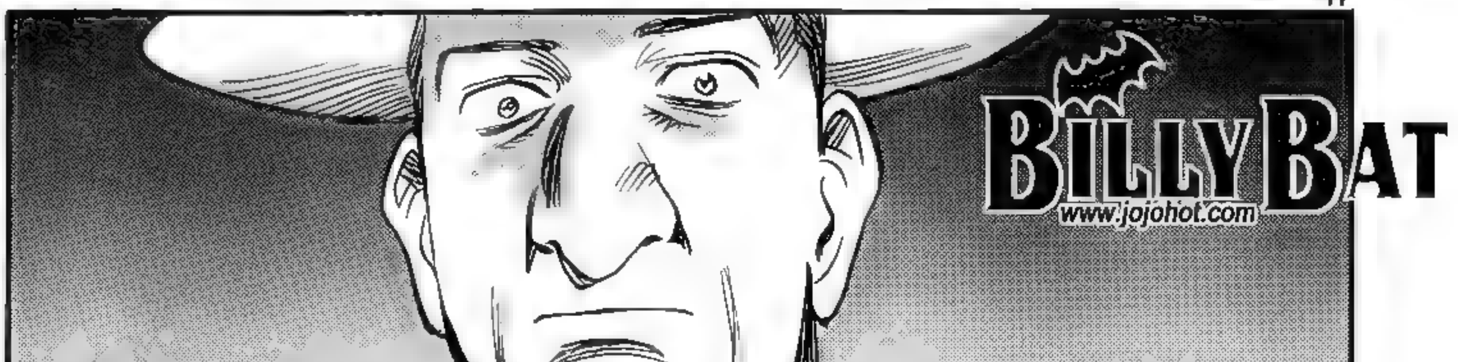

....


INS-PEC-TOR!!


GAT
P...... POR FAVOR HECHE UN VISTAZO A ESTO!

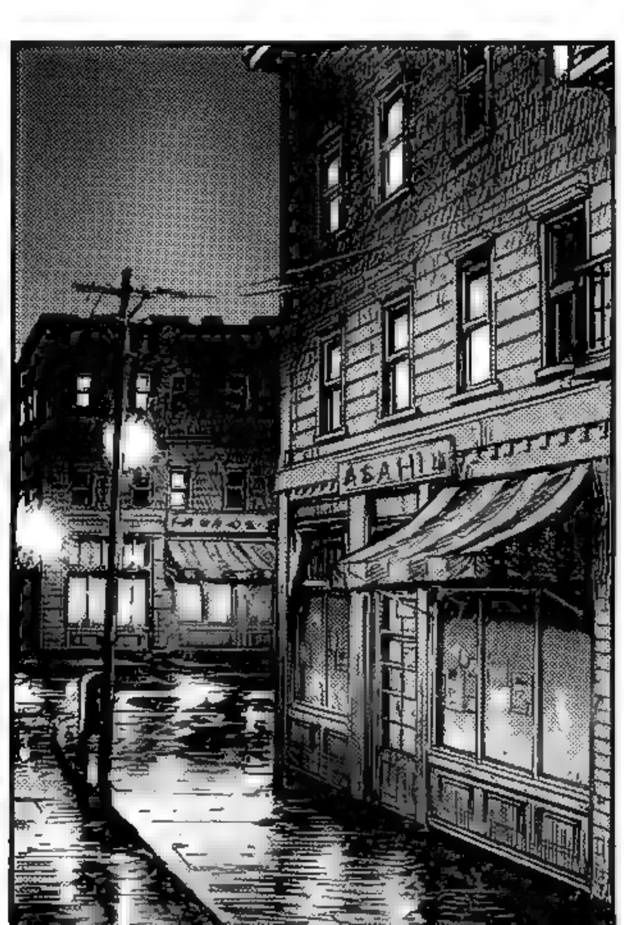

ES...ESO ES...

17





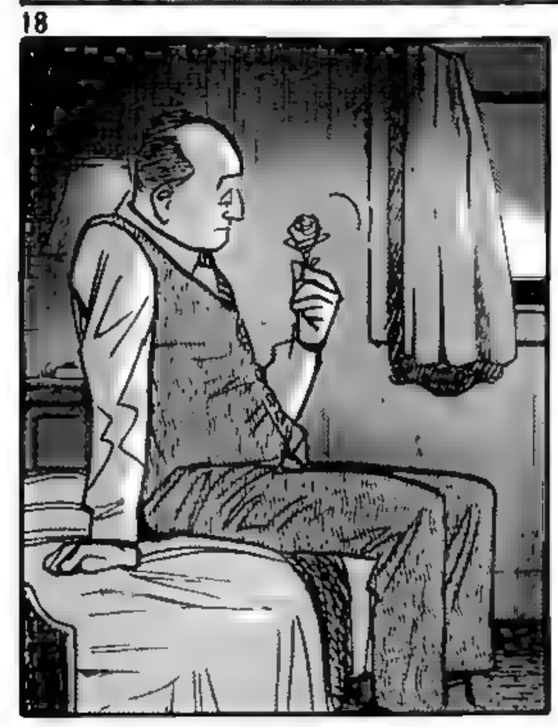






DAS
BILLY BAT
www.jojohot.com







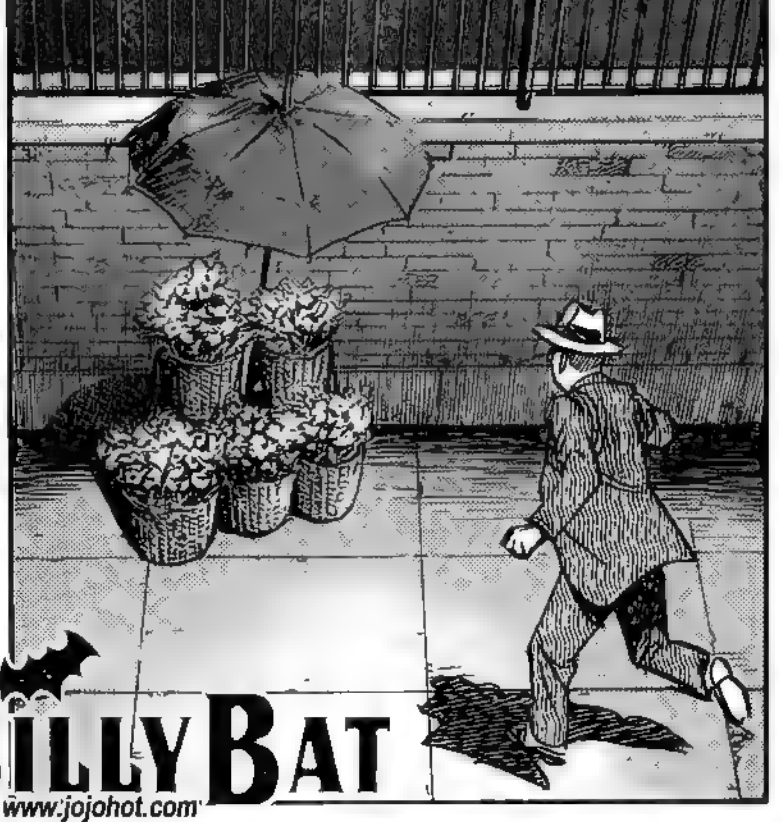


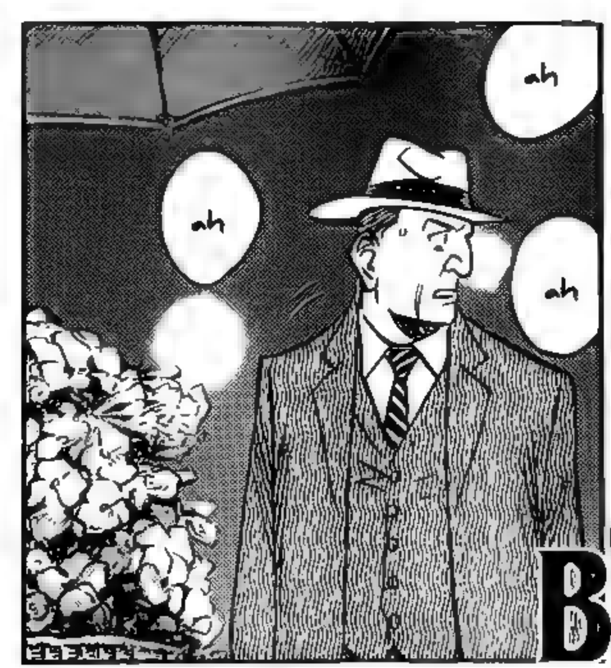


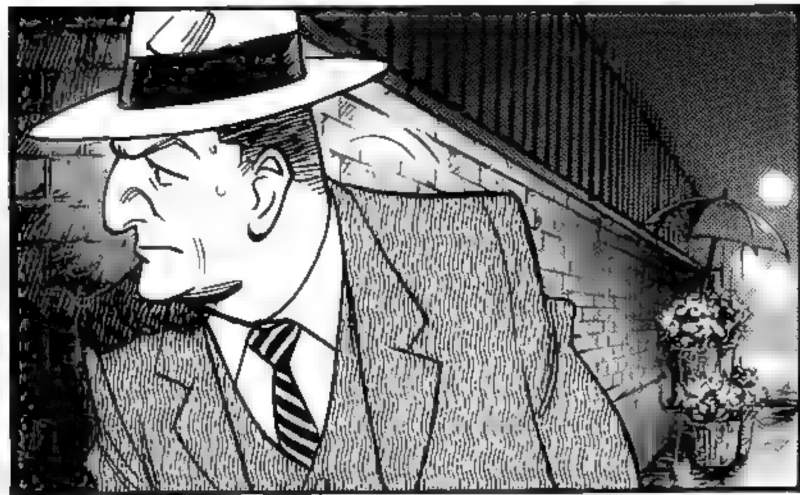



Kah
Kah
Kah






ah
ah
ah



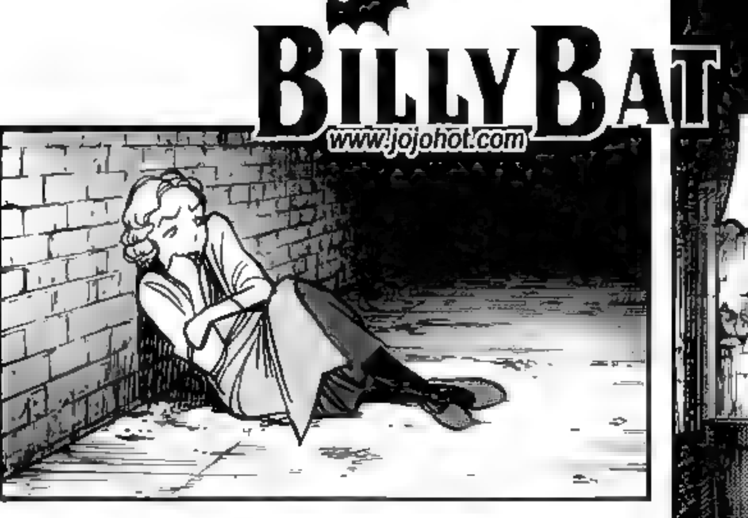

kah
kah
kah

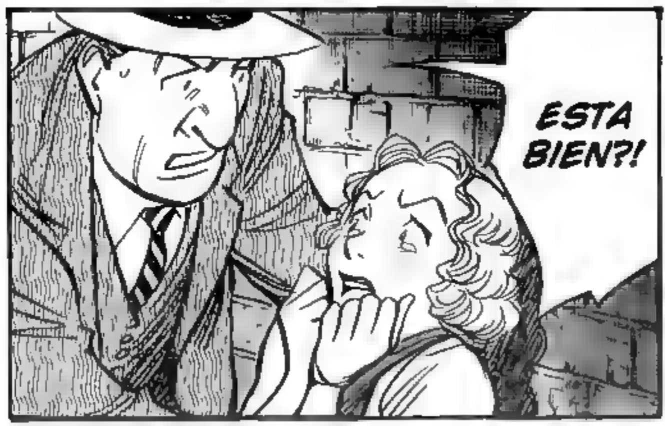

KYAA!!
!!


Kah
Kah
Kah


kah


!!




ESTA BIEN?!


FUI... FUI ATACADA...!!
POR QUIEN?!


POR... POR UN ENORME HOMBRE ASIATICO...!!


ENORME HOMBRE ASIATICO...?


EL ERA INCREIBLEMENTE FUERTE...


OHH...
ESTA BIEN AHORA. NO TIENE QUE TENER MIEDO.


ESTOY CON USTED.


GRACIAS... GRACIAS...

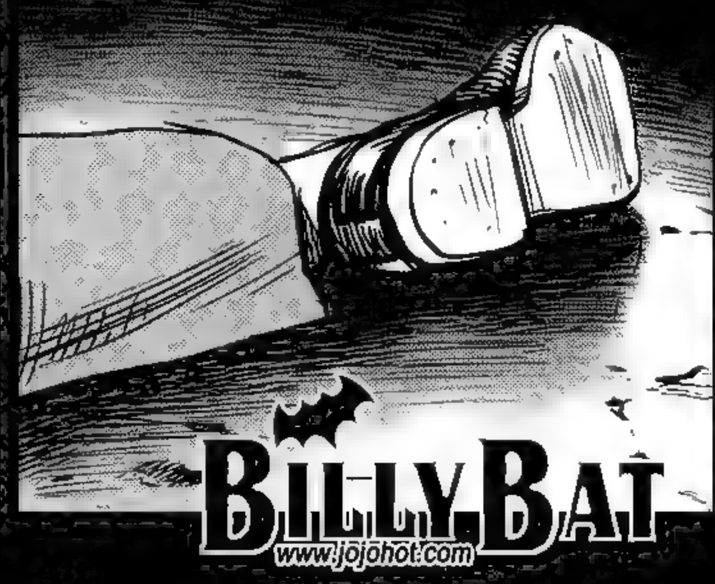

MI NOMBRE ES GARY.
CUAL ES EL SUYO?


SOY CISSY.


CISSY, ESTA BIEN. LA PROTEGERE.
GRACIAS, GARY.


GIRI
ZAH
BILLY BAT
www.jojohot.com
23
GIRI
GIRI
GIRI
GIRI
TODAVIA
NO
LLEGA?
GIRI
LA
ORDEN...
GIRI
TODAVIA NO
LLEGA...?


GARY Y CISSY ESTAN POR TENER RELACIONES.
QUE ESTAS HACIENDO, ZOFUU?
熱情浦澤Billy-Bat歸來漢化組
圖源：Johan Liebert
翻譯：寒骨 製圖：熱小狗
監製：8周你好
"BILLY BAT" CAPITULO 78 / FIN


BILLY BAT
www.jojohot.com








MIERDA !!


APRESURATE...


APRESURATE!!

APRESURATE Y DEJAME MATARLO!!

Capitulo 79
Regla
[2/8]

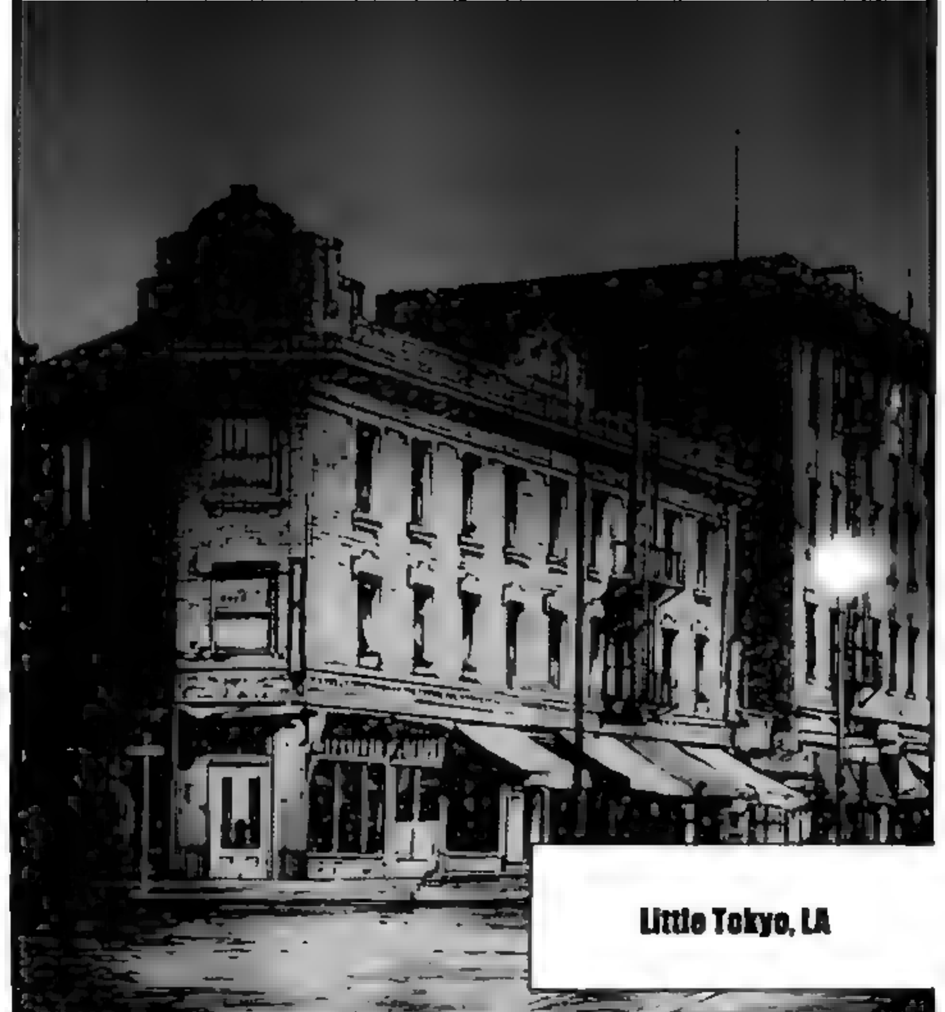
BILLY BAT

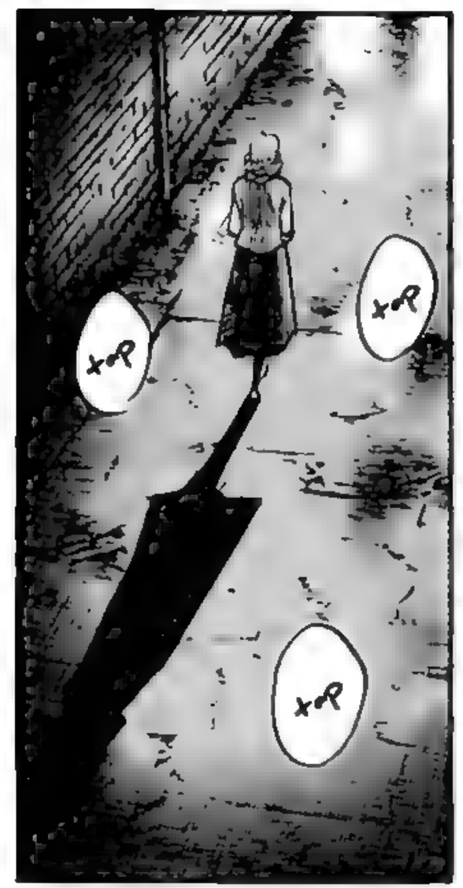
最新刊
第9巻
絶賛発売中!!!!!!!!!

ビリーバット

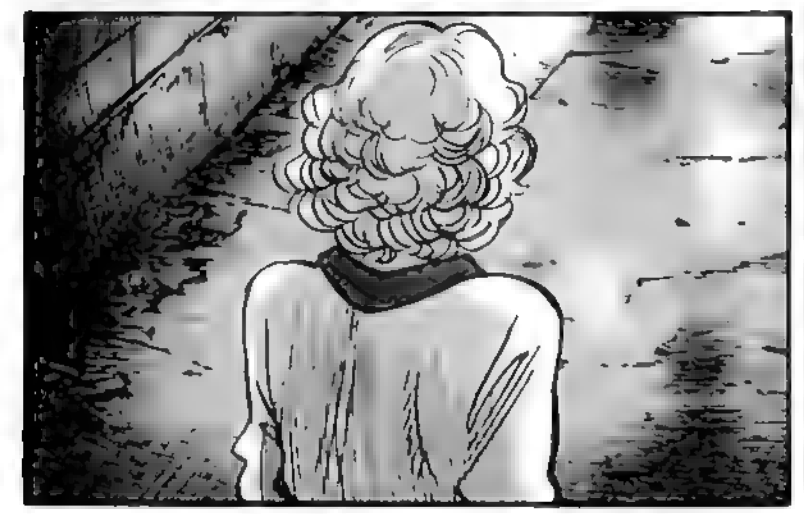
BILLY BAT

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

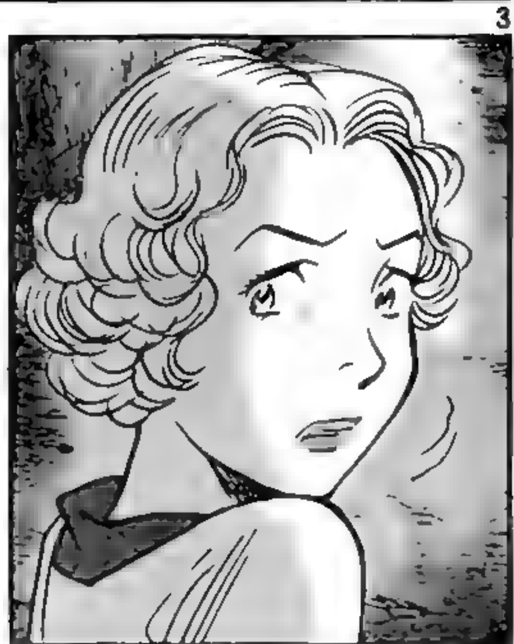


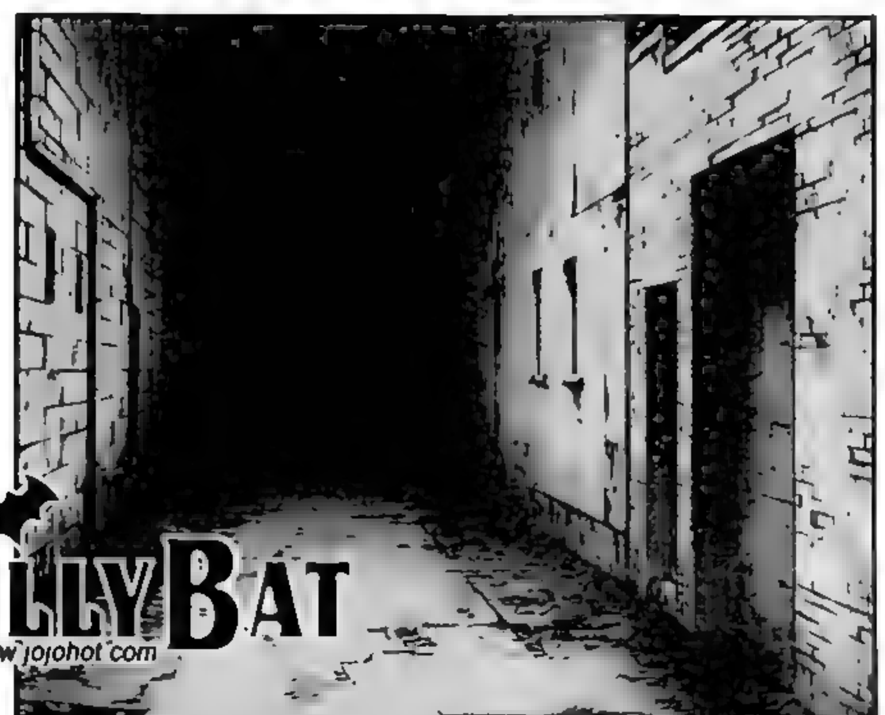






3








QUIEN
ANDA
ALLI?

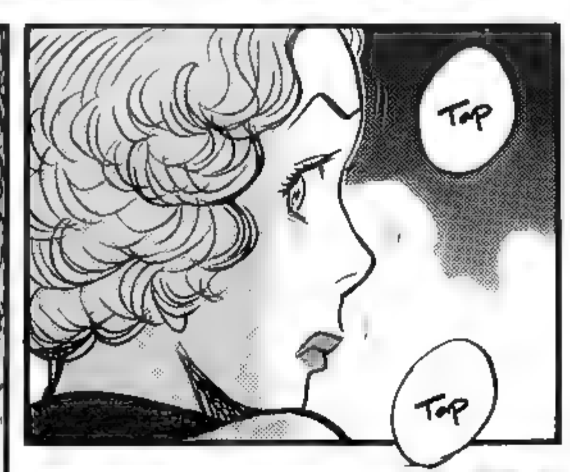

Tap
Tap
Tap



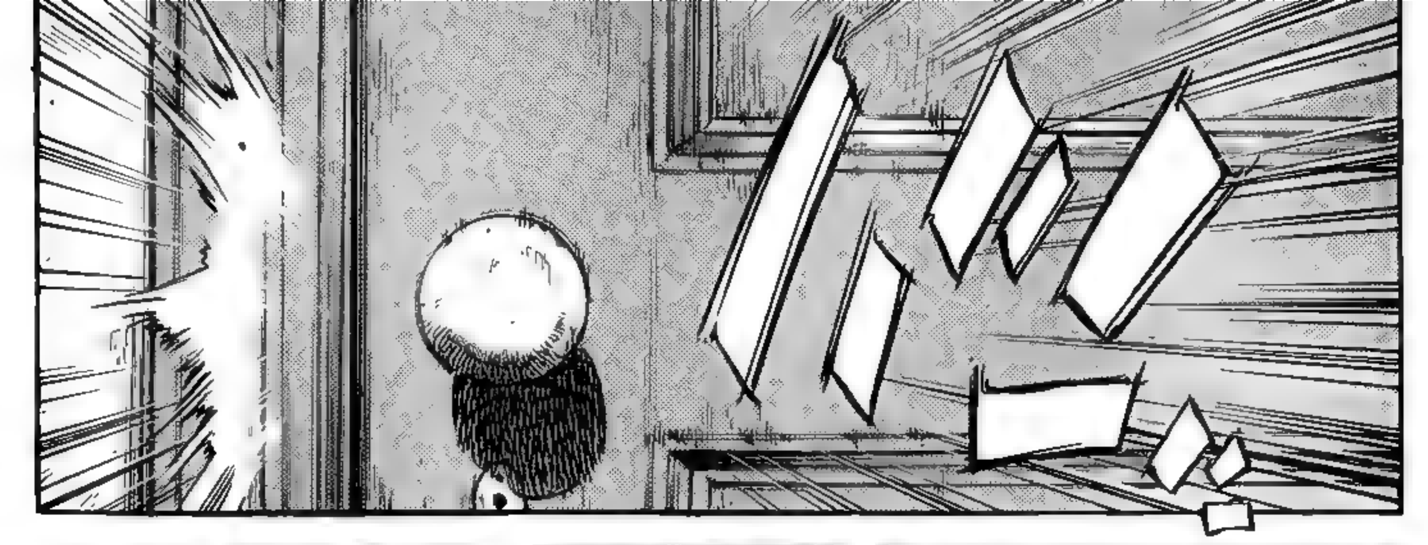
4


Tap
Tap
Tap


Tap
Tap
Tap


Tap
Tap


Tap
Tap




AHH
AH
AH


AH
AH
QUE SUCEDE, CISSY? TIENES LA CARA AZUL.


AH... NADA... ABSOLUTAMENTE NADA...

5


ALGUIEN TE ESTA SIGUIENDO OTRA VEZ?
AH..... PROBABLEMENTE FUE MI IMAGINACION.


SE CUIDADOSA, CISSY. HAN ESTADO PASANDO MUCHOS VIOLENTOS ASESINATOS POR AQUI CERCA.
AH... PERO...


SE TRATA DEL BOICOT JAPONÉS, CIERTO?
HE ESCUCHADO QUE TODAS LAS VÍCTIMAS ERAN JAPONESAS.


DE QUE ESTAS HABLANDO? ALGUIEN TAN BELLA COMO TÚ, CAMINANDO SOLA POR LA NOCHE ES PELIGROSO DE UNA U OTRA FORMA.
QUIERES UN POCO DE TÉ?


GRACIAS, ME ENCANTARÍA.
HABLANDO DE ESO, HE ESCUCHADO QUE ES POR EL BOICOT JAPONÉS


QUE HAYAKAWA SESSUE SE MUDÓ DE LOS ÁNGELES A NUEVA YORK.

6

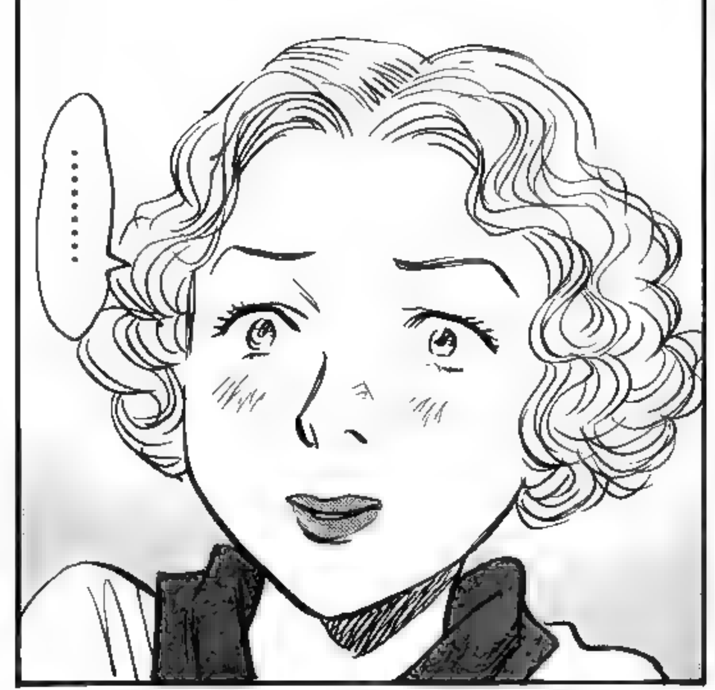

ES ESO CIERTO...?

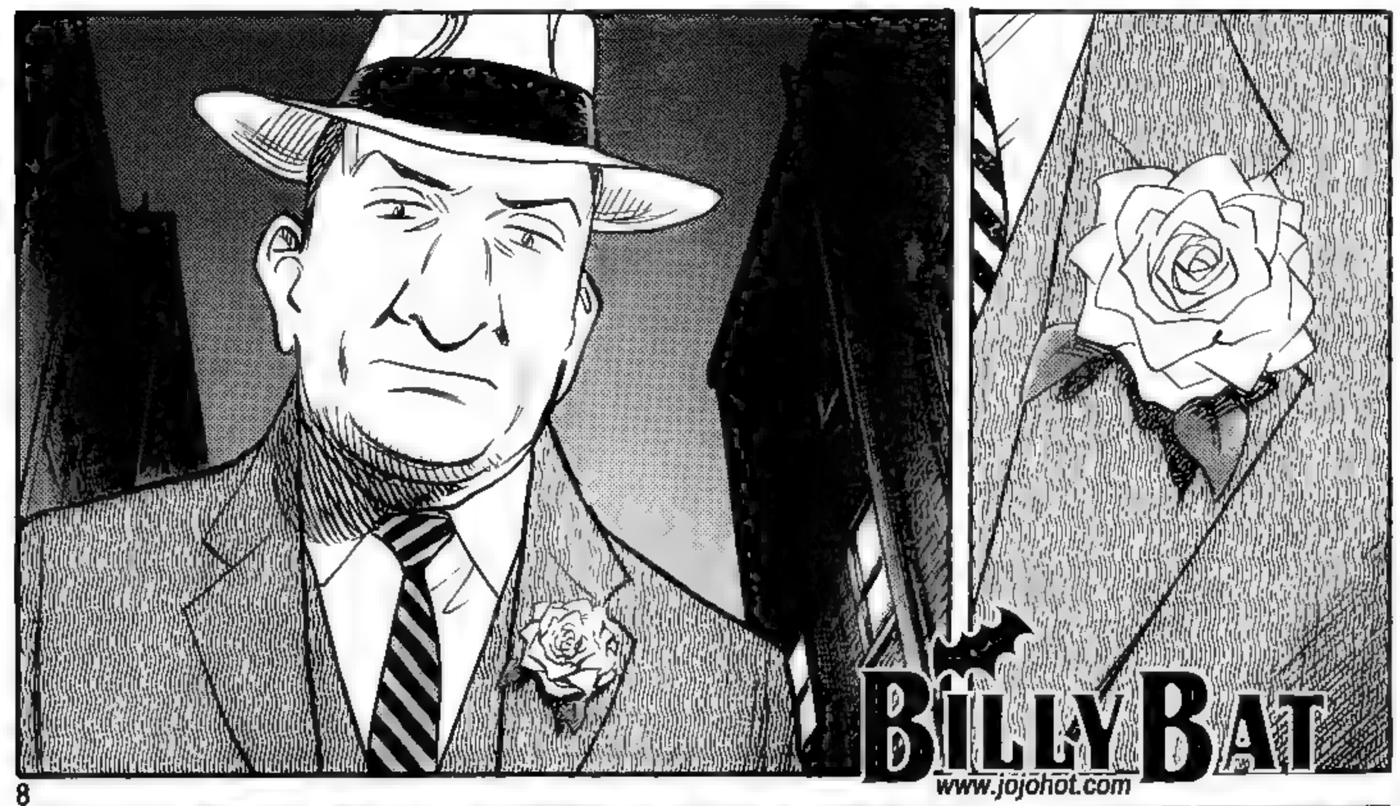

UHM?
SIEMPRE DIVAGAS CON QUE HAYAKAWA SESSUE ES TAN BUEN MOZO, Y TAL.


DE TODOS MODOS, QUE TAL SI VAMOS A NUEVA YORK?
MMM.. SÍ, CLARO...


NOSOTRAS? EN NUEVA YORK?
CLARO. PODRÍAMOS COMPARTIR PISO CON ALGUIEN MÁS!
SERA MARAVILLOSO ~LA GRAN METRÓPOLIS, NUEVA YORK!!
MMM, PERO...
MÍRALO DE ESTA FORMA, TU VENDES FLORES DESDE LA MAÑANA HASTA LA NOCHE, Y AUN ASI APENAS TE ALCANZA PARA COMER, CORRECTO?
PERO YO... NO CREO QUE QUIERA CAMBIAR MI ESTILO DE VIDA AHORA MISMO.
AAAHH JAJA...
QUE SUCEDE?
HAS CONOCIDO A UN BUEN HOMBRE, NO ES ASI?
D- ...DE QUE ESTAS HABLANDO?
NO TIENE CASO QUE TE HAGAS LA TONTA, LO PUEDO VER EN TUS OJOS!


ENTON-CES? QUÉ TIPO DE HOMBRE ES?
UN CLIENTE? ALGUIEN QUE COMPRA FLORES TODOS LOS DÍAS, TAL VEZ?


......


BILLY BAT
www.jojohot.com

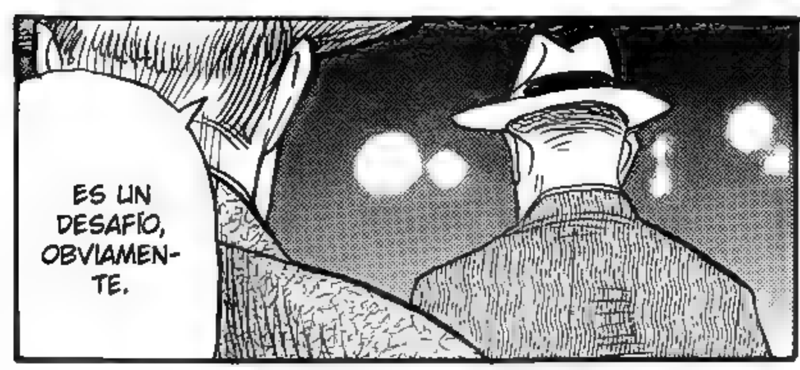
8




HA VUELTO A SUCEDER, DETECTIVE DEVIVIE.


ES EL MISMO MURCIÉLAGO DE SIEMPRE.




ES UN DESAFÍO, OBVIAMENTE.


NO LE PARECE, DETECTIVE DEVIVIE?
EH...!? AH...


....


NO PUEDO PENSAR EN OTRA RAZÓN QUE HAYA PODIDO TENER EL PERPETRADOR PARA DEJAR UN SÍMBOLO COMO ESTE QUE NO PUEDA SER INTERPRETADO


SÍ...
ES COMO SI NOS ESTUVIERA DICIENDO "YO FUI QUIEN HIZO ESTO!", "Y LO HARE DE NUEVO!"


...ENTONCES, SEGÚN USTED ESTO ES UN MENSAJE DEL ASESINO, HACIÉNDONOS SABER QUE VOLVERÁ A ACTUAR PRONTO?
CREO QUE PODRÍAMOS DECIR QUE ESA FUE SU INTENCIÓN.


EL ÚLTIMO ASESINATO TOMO LUGAR HACE CUATRO DÍAS. SU PREDECESOR HACE SEIS DÍAS,
Y EL ANTERIOR A ESE OCURRIÓ HACE DIEZ DÍAS...


SÁBADO, MIÉRCOLES... EL PRÓXIMO SERIA VIERNES...
Y LUEGO MARTES...?


NO, NO HAY PATRÓN EN ESO.
QUÉ HAY DEL CLIMA?

10


LLLUVIOSO, SOLEADO, NUBLADO, Y NUBLADO...
AQUÍ TAMPOCO.

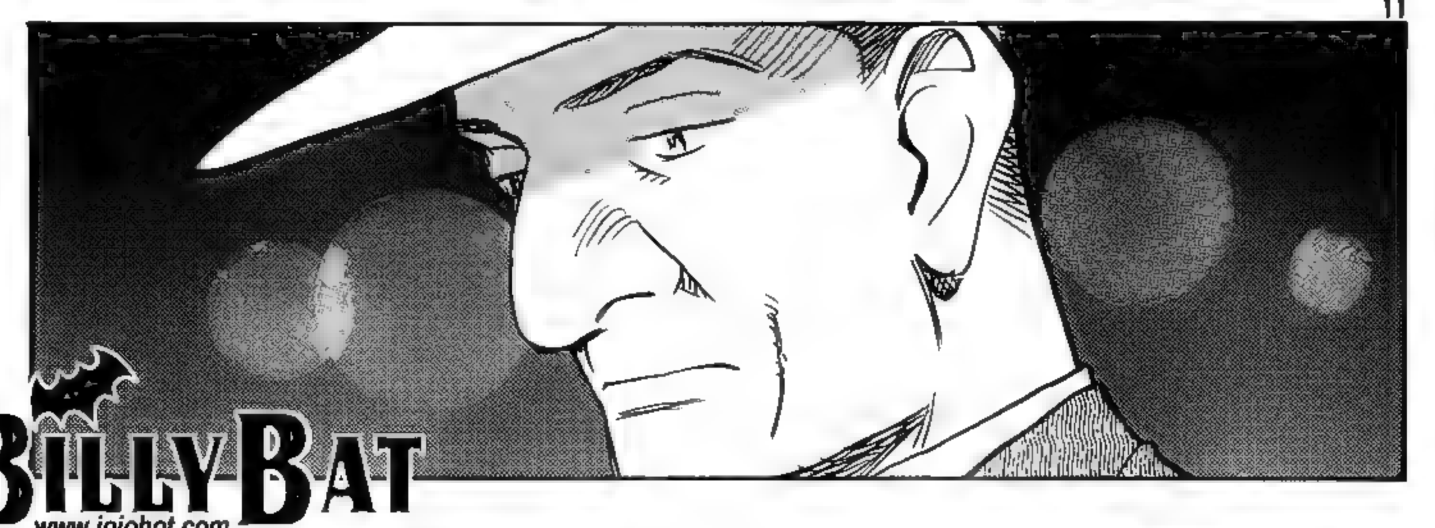

MMM... TAL VEZ LO ESTEMOS PENSANDO DEMASIADO?

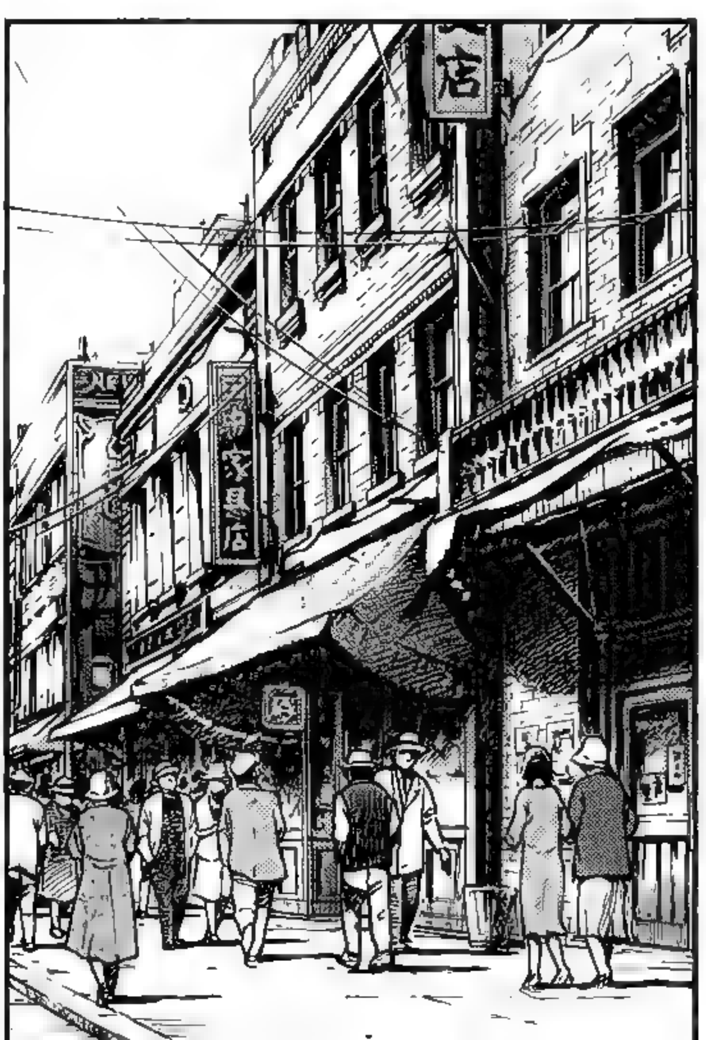

NO... HAY ALGO A LO QUE LLAMAN "TSUJIGI" EN JAPÓN. UN ACTO DE CRUELDAD LLEVADO A CABO POR LOS SAMURÁIS, HACE UN TIEMPO ATRÁS.


EL ACTO DE CORTAR A UN TRANSEÚNTE CON UNA ESPADA PARA PROBAR EL FILO DE LA MISMA.
ESTO ERA REALIZADO POR UNA PERSONA DE CONSIDERABLE CONOCIMIENTO EN JAPÓN.


ESTÁ IMPLICANDO QUE ESTO CONLLEVA ALGÚN TIPO DE REGLA?

11






ODEN A LA VENTA!
SABROSO Y BARATO ODEEEN!


SABROSO Y DULCE ZENSAI!!


AUNQUE OTRO DUEÑO DE UN PUESTO AMBULANTE DE UDON FUE ASESINADO EL DÍA DE AYER POR LA NOCHE....
ESTOS JAPONESES SIGUEN AQUÍ COMO SI NADA, QUE VITALIDAD TIENEN.

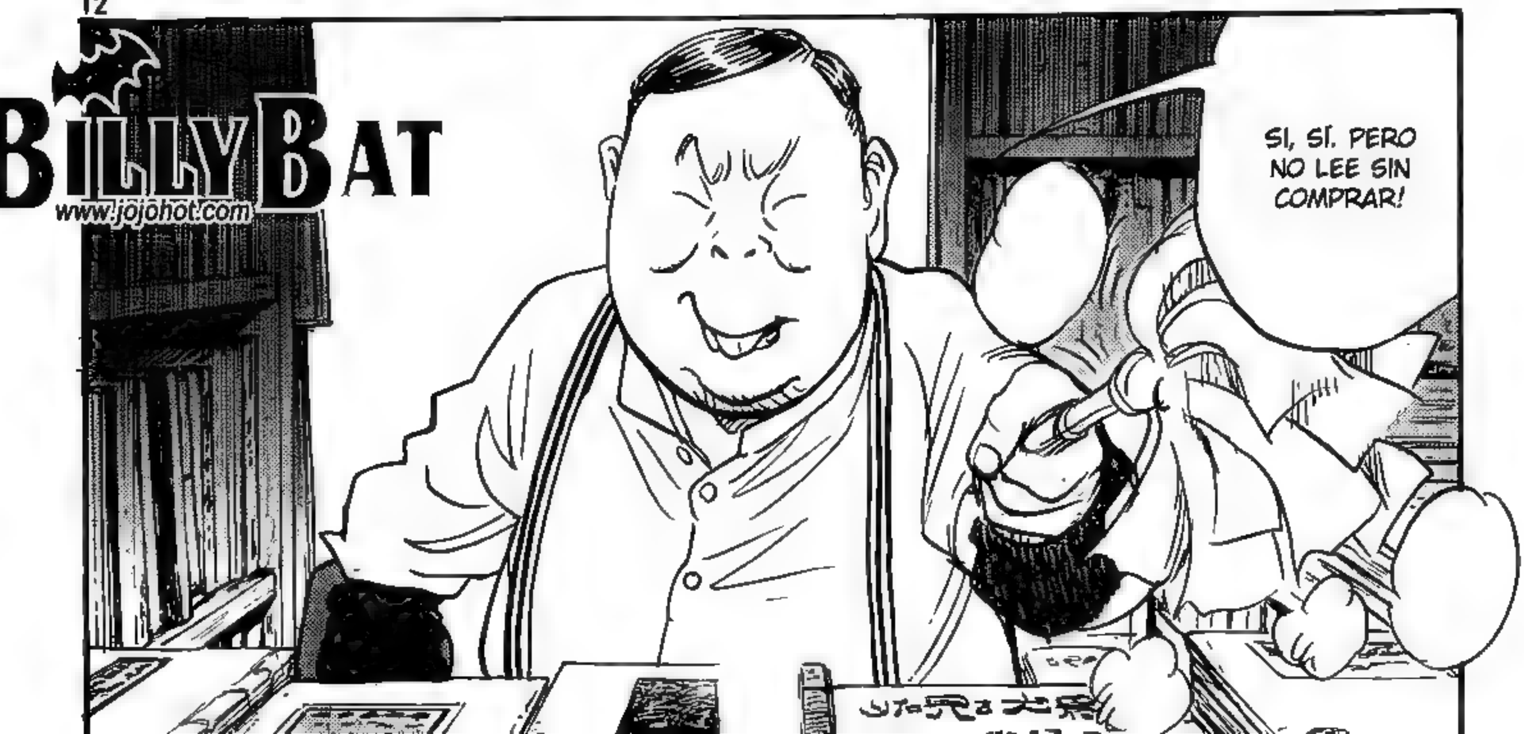

AUNQUE PERSONALMENTE NO SOY FANÁTICO DEL OLOR A SALSA DE SOJA.






UNA LIBRERÍA, EH? TIENE ALGO DE UKIYOE?

12


SI, SÍ. PERO NO LEE SIN COMPRAR!


TODOS NUESTROS LIBROS, LOS DE EDITORES FUJIYAMA,
SON MARAVILLOSOS.


BUENO, PERO SI NO PUEDO TOCARLAS NO PODRE ELEGIR UNA.


SI LE DA UNA BUENA MIRADA A LA PORTADA, PODRÁ SABER SI ES UN BUEN LIBRO.


USTED HABLA DE COSAS COMO EL PELIGRO AMARILLO Y ANTIJAPONESES,
PERO A LOS JAPONESES LES ENCANTAN LOS PERIÓDICOS Y LOS LIBROS.
Y SOMOS BASTANTE LISTOS.


ASÍ QUE NO ES FÁCIL ECHARNOS, SOMOS BASTANTE TERCOS.
NO SE LES ODIA POR ESE TIPO DE COSAS?


QUÉ ES ESTO?



AÑO IMPERIAL 2584 ERA TAISHOU

AÑO 13 HISTORIA DE LA ERA TEMPOU











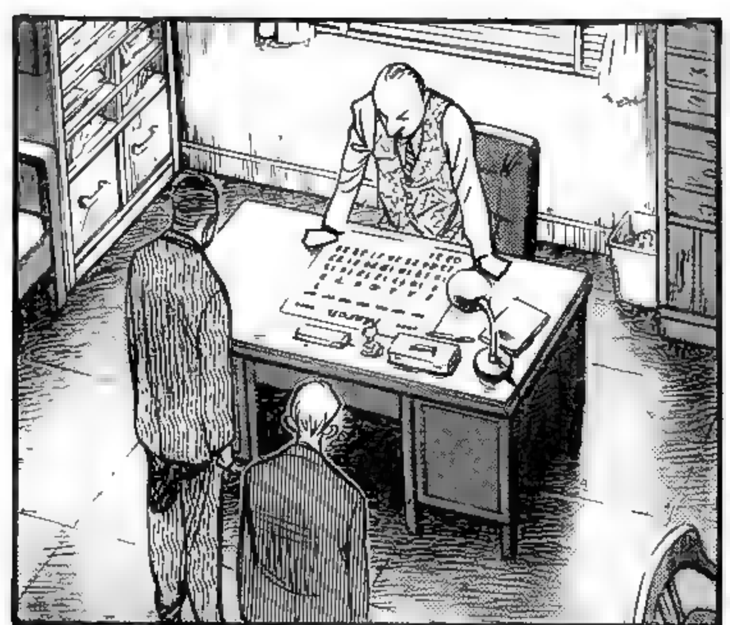



Y HAY OTRO DÍA MALO, SHAKKU.
SHAKKU...

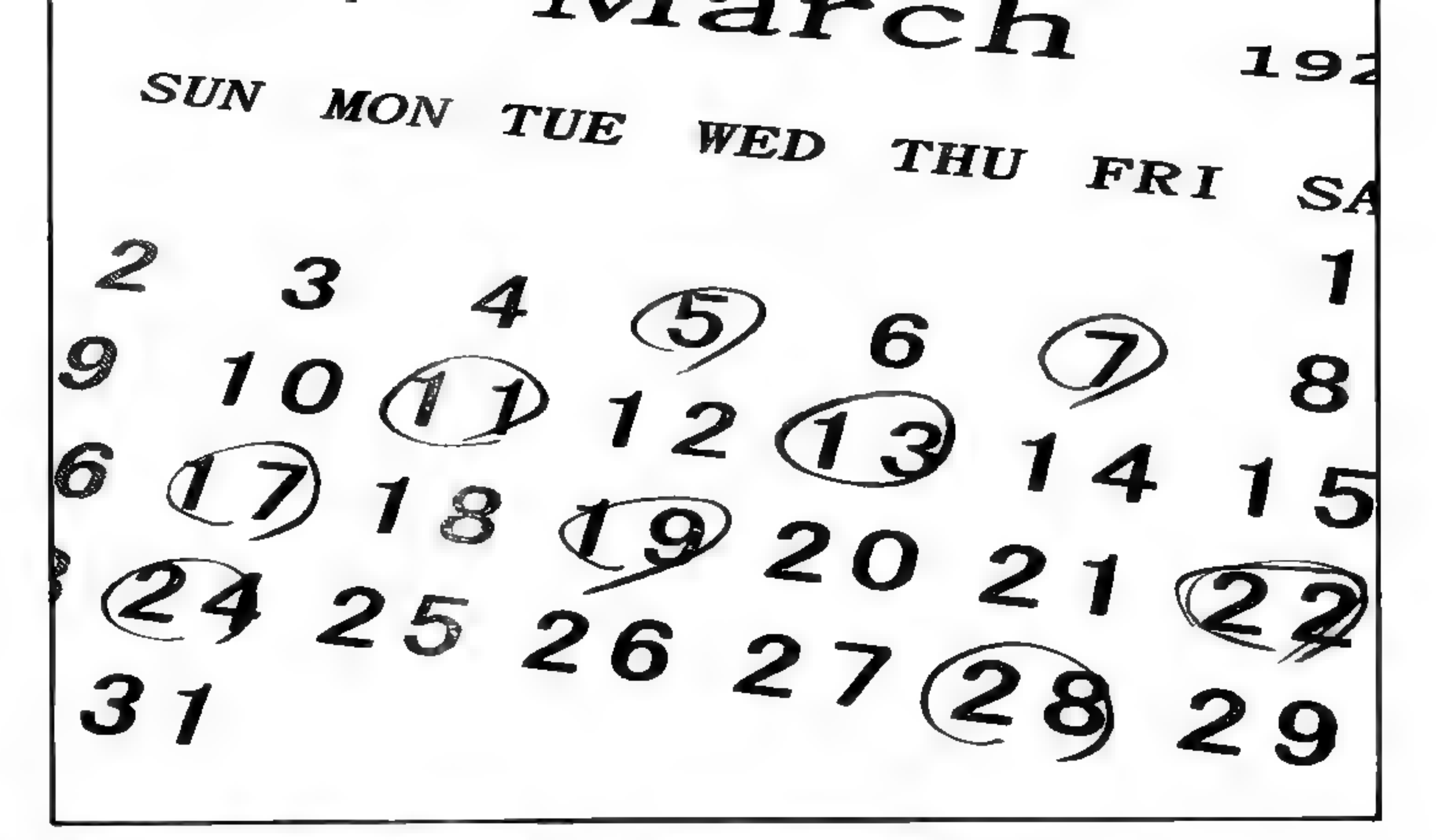

EL ORIGEN DEL FUEGO, SE TOMA ESPECIAL CUIDADO CON LAS ESPADAS. TRAEN MUERTE.


QUISIERA UNA COPIA.
神武天皇即位紀元
大正


POLICE DEPARTMENT




ESTO ES...


March
192
SUN MON TUE WED THU FRI SA


HE MARCADO BUTSUMETSU Y SHAKKU DEL CALENDARIO LUNAR JAPONÉS EN EL CALENDARIO OCCIDENTAL.


E... ES EL PATRÓN DE LOS DÍAS DE ASESINATO?

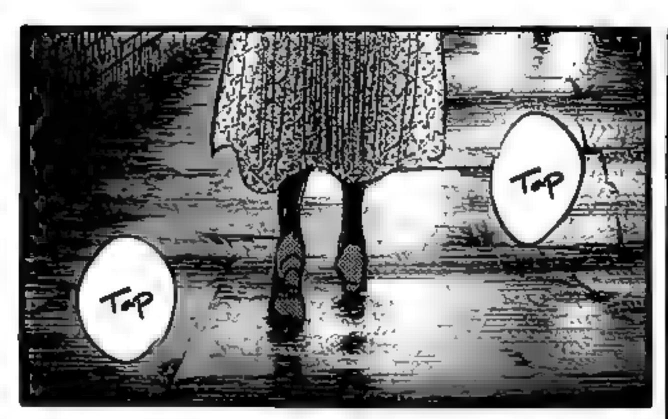
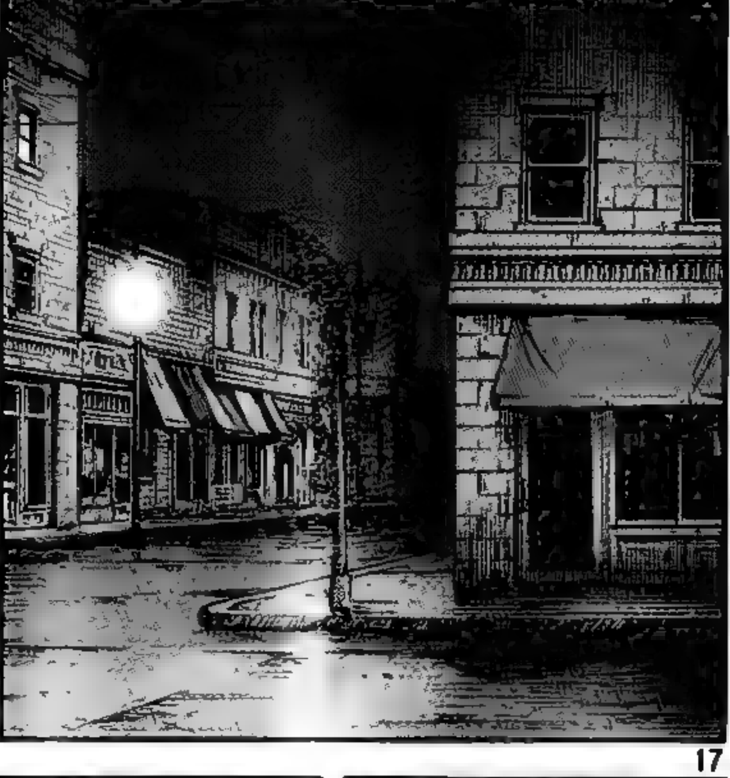
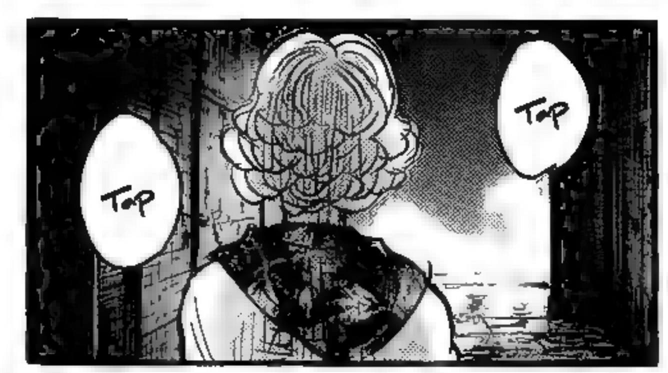
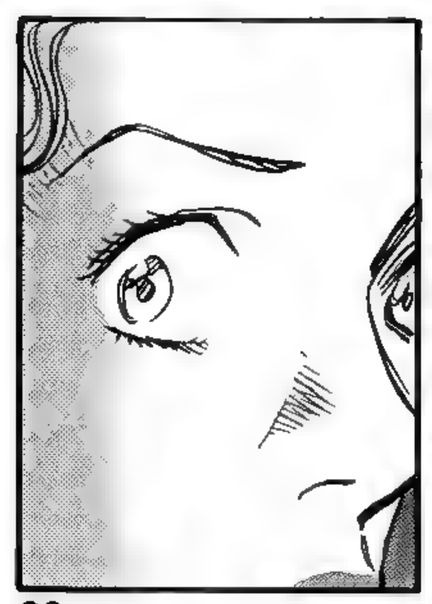
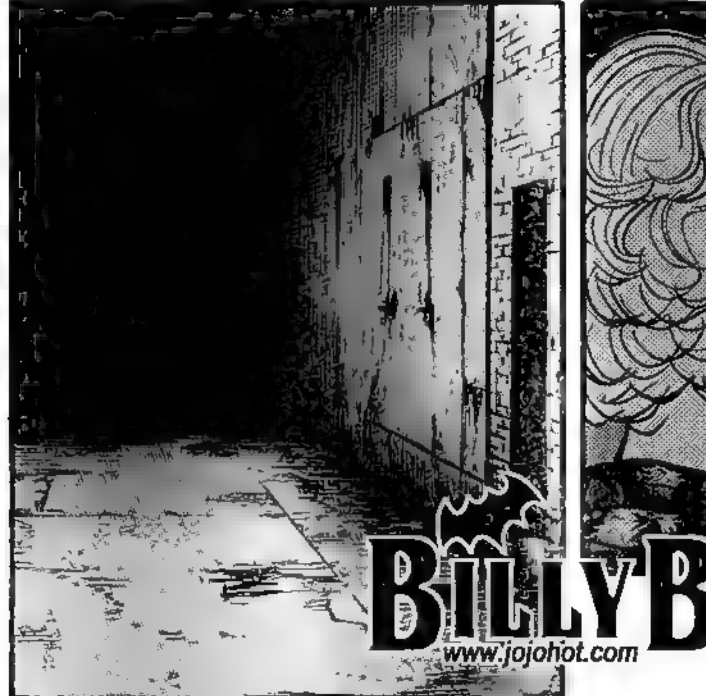

ESO SIGNIFICA QUE EL PRÓXIMO SERÁ...

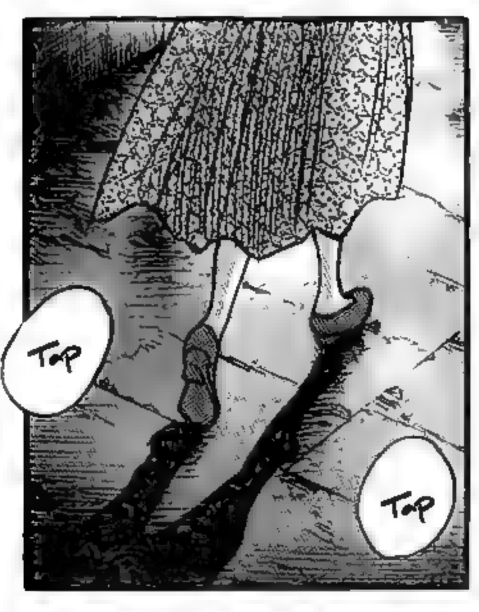

13
20

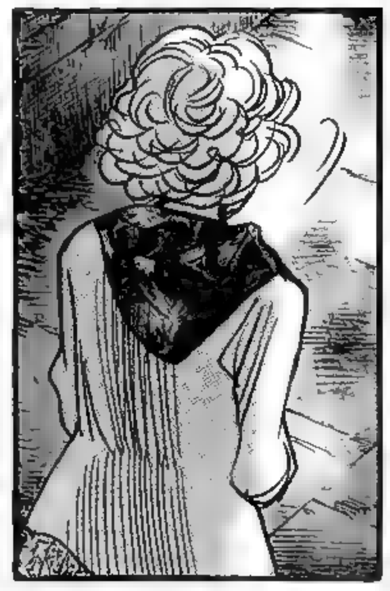

MAÑANA.


LEVANTEN UNA ESTRICTA VIGILANCIA EN PEQUEÑO TOKYO PARA MAÑANA!
SI SEÑOR!!



SI ESTA TEORÍA RESULTASE SER CORRECTA, SERÁ UN LOGRO IMPORTANTE PARA SU CARRERA, DETECTIVE DEVIVIE.

Tap
Tap


Tap
Tap
17


BILLYBAT
www.jojohot.com









18










Tap
Tap
Tap
AH!
Tap
Tap
AH!
BILLY BAT
www.jojohot.com
!!

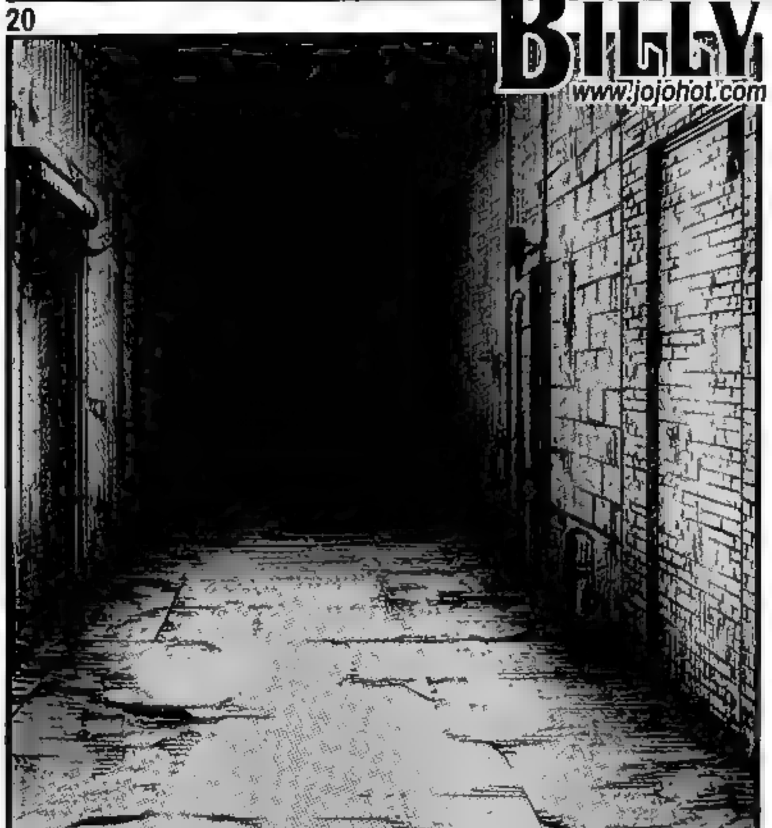



SOY YO, GARY.


ESTABAS SIENDO PER-SEGUIDA POR AL-GUIEN?



20




ERA ESE ASIÁTICO GRANDE, OTRA VEZ?


NO LO SÉ...
NO LO SÉ, PERO...

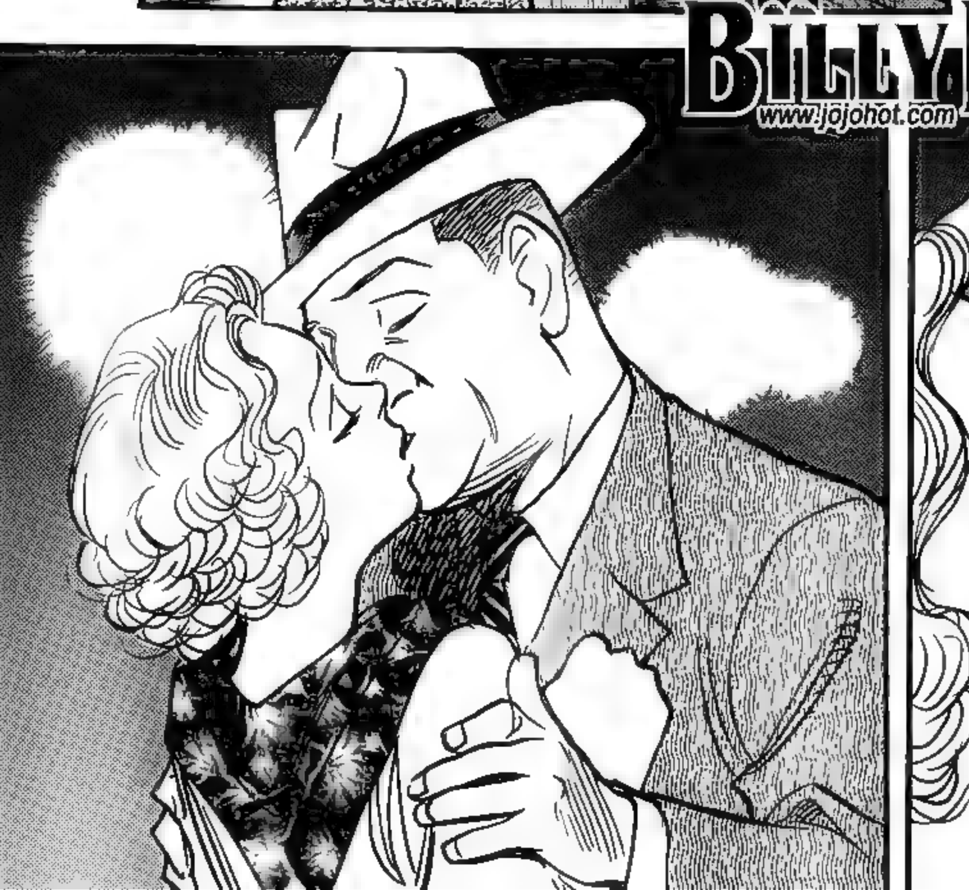

ESTOY ALGO... INQUIETA...

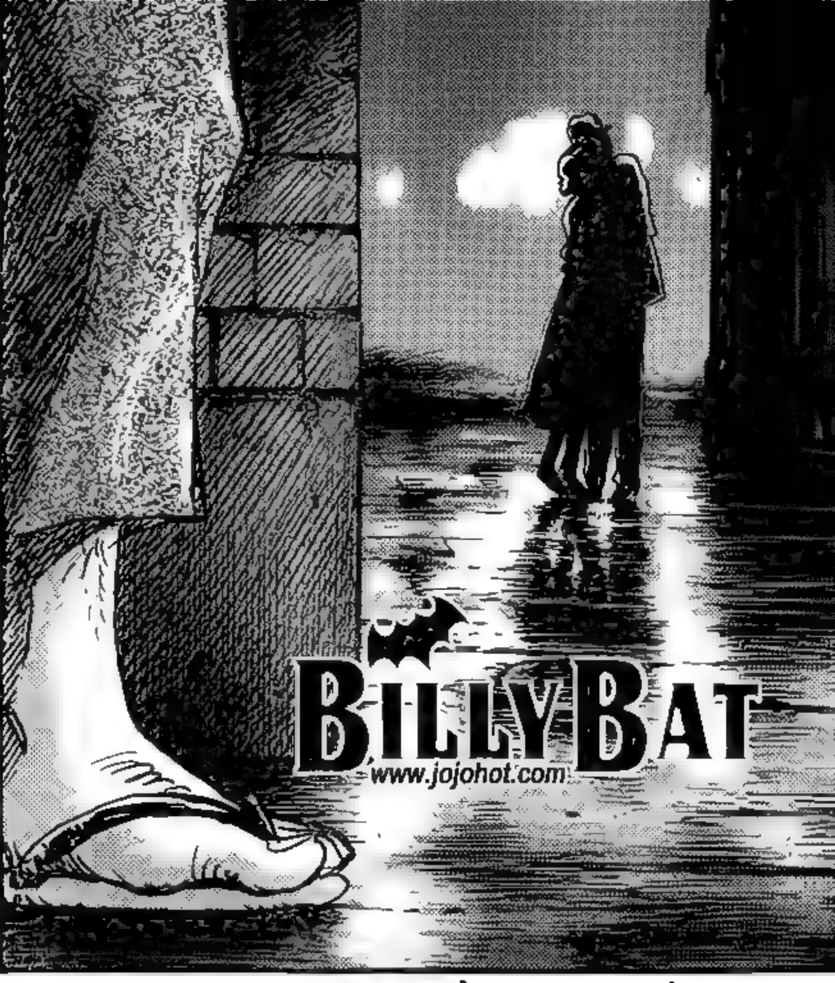

ES QUE...


QUERÍA VERLE...



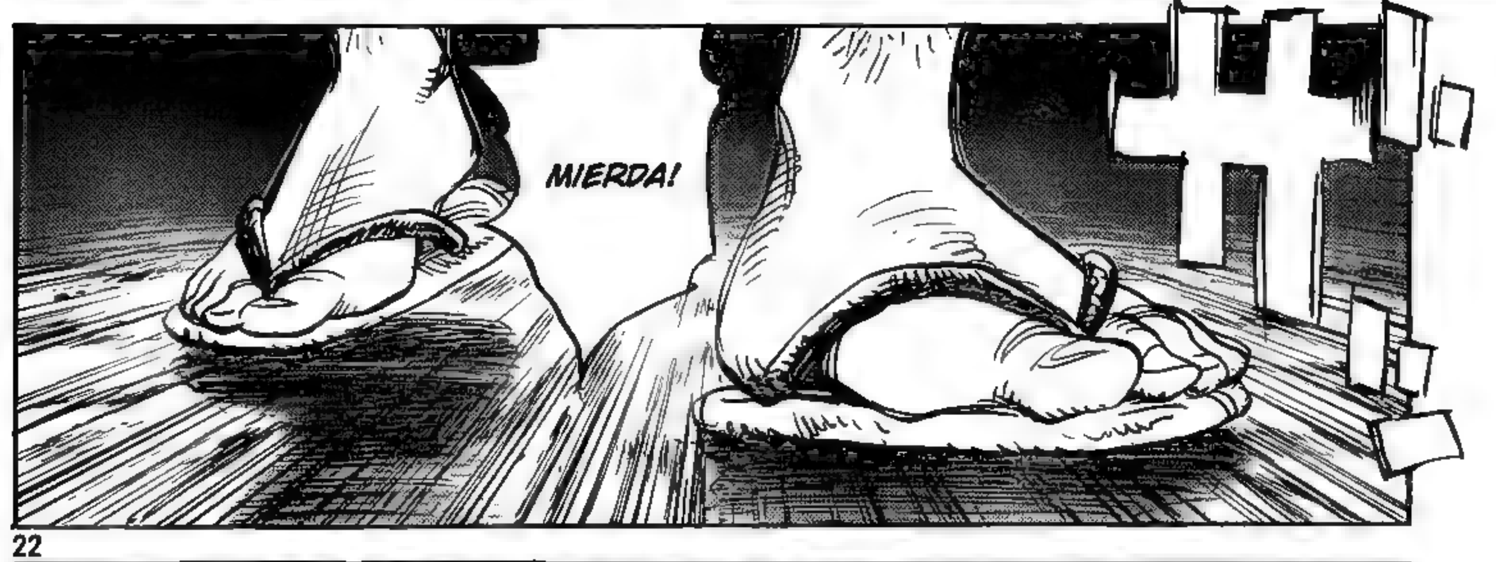





BILLY BAT
www.jojohot.com


MIERDA!
ZAH!


MIERDA!
ZAH!
ZAH!


MIERDA!

22


AH!
AH!
AH!
AH!

AH!

AH!

AH!

AH!


QUE ESTÁS HACIENDO, ZOFUU!?
APÚRATE Y DAME INSTRUC-CIONES!!
熱情滿溢Billy-Bat漢化組
圖源：Johan Liebert
"BILLY BAT" - CAPITULO 79 / FIN


BILLY BAT
www.jojohot.com
OK, MIREN AQUÍ, AMBOS!!
QUE HERMOSA NOVIA, NO LO CREES?
HACEN UNA PAREJA GENIAL.

Los Ángeles – 1924

FELICIDADES POR SU MATRIMONIO, GARY Y CISSY!

BILLY BAT
www.jojohot.com

ビリーバット
BILLY BAT
NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志

Capítulo 80 Confesiones de media noche [3/8]

週刊連載化第3週目!!

想像を超えた
スケールの超SF歴史絵巻!
第⑨巻
絶賛発売中


NO PUEDO CREER LO RÁPIDO QUE ATARON ESE NUDO.


CONQUISTAR EL CORAZÓN DE UNA BELLE-ZA JUSTO DESPUÉS DE TOMAR UN NUEVO PUESTO EN L.A.


SIN EMBARGO HIZO UN BUEN TRABAJO AL ENCONTRAR EL TIEMPO PARA ALGO COMO ESO, MIEN-TRAS TRABAJABA HASTA EL CANSAN-CIO EN VARIOS CASOS DÍA A DÍA.


EL DETECTIVE DEVIVIE DEBE HABER REDO-BLADO SU ENTUSIASMO EN LA INVES-TIGACIÓN.
NAH


YO SOY SU COMPAÑERO, LO HE NOTADO.
ENTRE IN-VESTIGACIO-NES, EL MUY DISCRETA-MENTE DE-SAPARECÍA...

3


AH. AHORA QUE LO MENCIONAS, TRAÍA UNA FLOR EN SU SACO EN VARIAS OCASIONES.
CLARO, AHÍ LO TIENES!! ÉL IBA HACIA EL PUESTO DE FLORES DE CISSY. ES PRUEBA SOLIDA!!


JAJAJA. QUE AGRADABLE SERIA PODER RESOLVER NUESTROS CASOS CON LA MISMA RAPIDEZ.


HABLANDO DE ESO, LOS ASESINATOS DE JAPONENSES PARECEN HABERSE DETENIDO RECIENTEMENTE.
SI, ASÍ ES...


DEBE SER PORQUE EL DETECTIVE DEVIVIE HA DETERMINADO EL CICLO DE DÍAS DE LOS ASESINATOS RESPECTO DEL CALENDARIO JAPONÉS...


DESPUÉS DEL DÍA SIGUIENTE, BUTSUMETSU, LOS ASESINATOS SE DETUVIERON POR COMPLETO.


TAL VEZ EL ASESINO CAYO EN CUENTA DEL RAZONAMIENTO DE DEVIVIE Y POR ESA RAZÓN SE DETUVO.
SI, TAL VEZ.


PERO DE TODAS FORMAS, ESOS DOS...

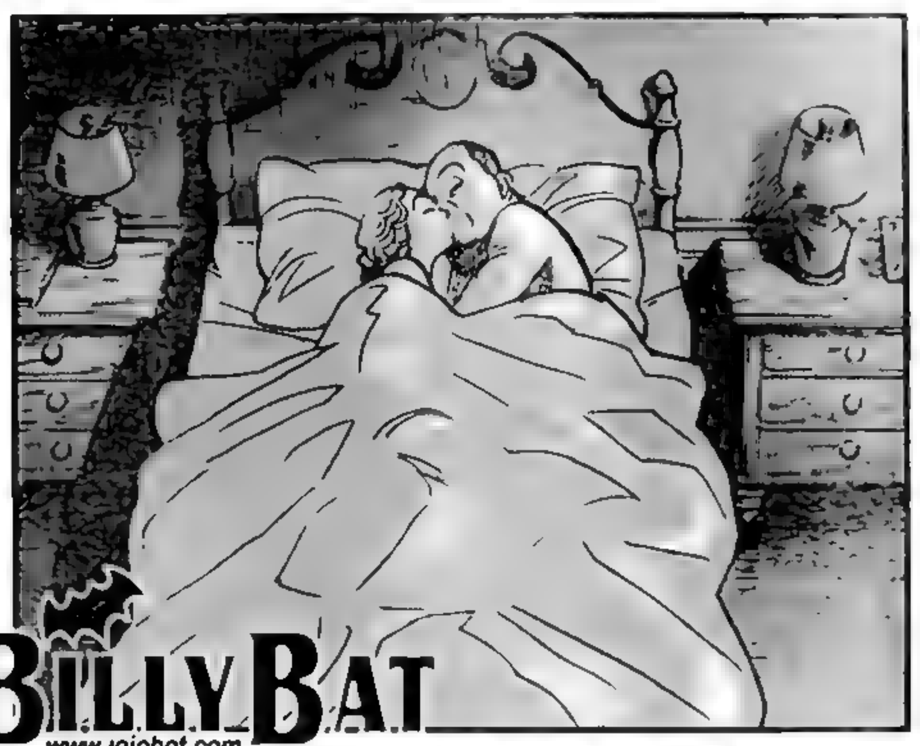
4


SÍ QUE SE VEN FELICES, NO LO CREES...?

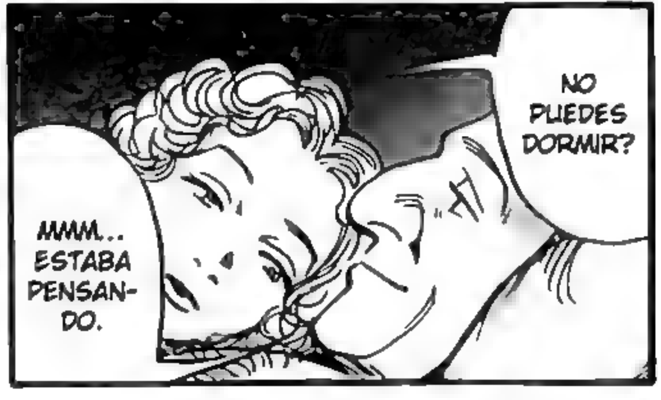











NO PUEDES DORMIR?
MMM... ESTABA PENSANDO.


SOBRE QUE...?


SOBRE CÓMO ES QUE HE ENCONTRADO ESTA CLASE DE FELICIDAD.


FELICIDAD...? PERO SI TUS PADRES SON PERSONAS MUY AMABLES, GARY...
SI... ES PORQUE MI PADRE ERA TAN RESPETADO COMO POLICÍA QUE YO FUI CONTRATADO PARA HACER ESTE TRABAJO.


PERO NO SON MIS VERDADE-ROS PADRES, DESPUÉS DE TODO.


TU DIJISTE QUE TU VERDADERA MADRE MURIÓ CUANDO TÚ ERAS MUY JOVEN...


SI.
ELLA TRABAJABA TAN, TAN DURO... QUE UN DÍA SU CUERPO SE RINDIÓ. SU-CEDIÓ CUANDO YO TENÍA DIEZ AÑOS DE EDAD...


FUE CULPA DE MI PADRE POR DEJARNOS.

6

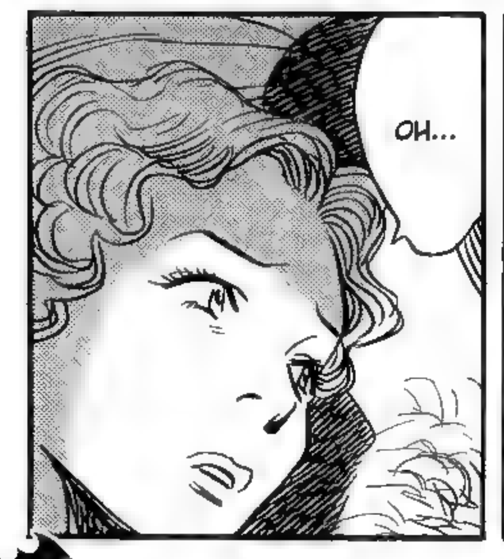

MI PADRE TENÍA UNA TIENDA Y ERA UN CLIENTE REGULAR DEL DISTRITO JAPONÉS.


SABÍAS QUE LA GRAN MAYORÍA DE INMIGRANTES JAPONESES SON HOMBRES...?


ESOS INMIGRANTES MASCULINOS, A MENUDO ORDENABAN EL ENVIÓ DE MUJERES PARA ELLOS.
Y LAS ELEGÍAN BASÁNDOSE EN FOTOS.

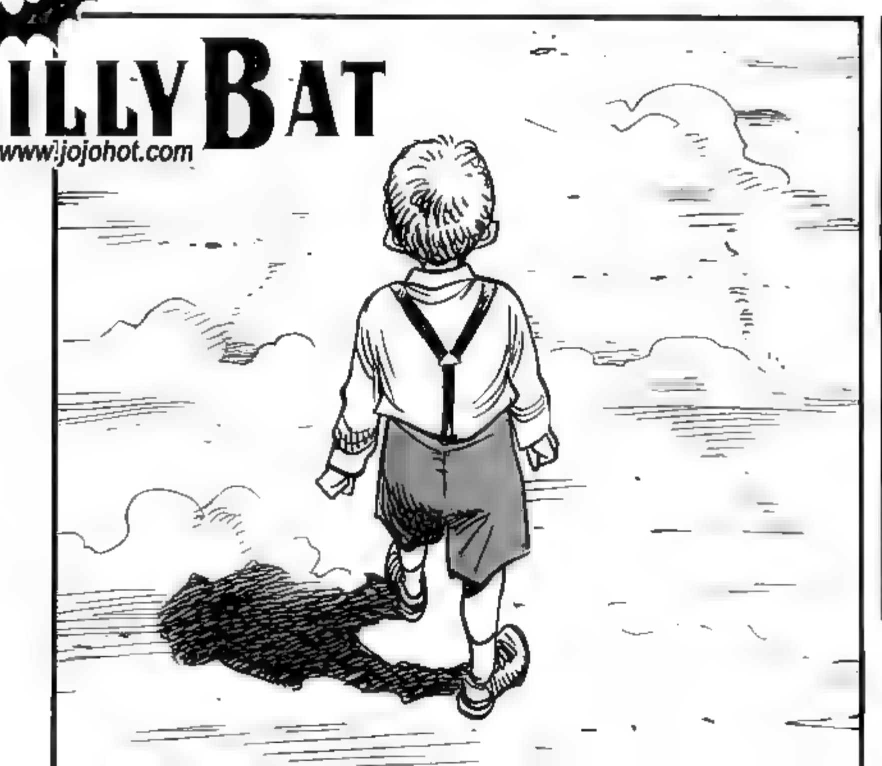

NO PUEDES ESPERAR QUE UN MATRIMONIO DE ESAS CONDICIONES VAYA BIEN...
LAS NOVIAS QUE NO ENCAJABAN SE DIVORCIABAN A LA FUERZA Y ERAN VENDIDAS COMO PROSTITUTAS...


MI PADRE BIOLÓGICO SE INVOLUCRÓ CON UNA DE ESAS PROSTITUTAS JAPONESAS.
Y UN DÍA, SE LARGÓ CON ELLA DEJÁNDONOS A MÍ Y A MI MADRE.


OH...

7


RECUERDO QUE CUANDO ERA PEQUEÑO FUI AL DISTRITO JAPONÉS SOLO, BUSCANDO POR MI PADRE...



LAS CARAS Y SÍMBOLOS NO ME ERAN FAMILIARES, NUNCA LOS HABÍA VISTO ANTES.

PALABRAS QUE NUNCA HABÍA ESCUCHADO, Y AROMAS QUE NUNCA HABÍA OLIDO.

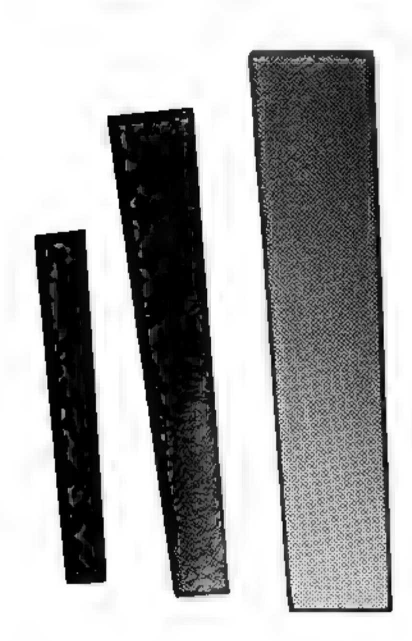
BILLY BAT







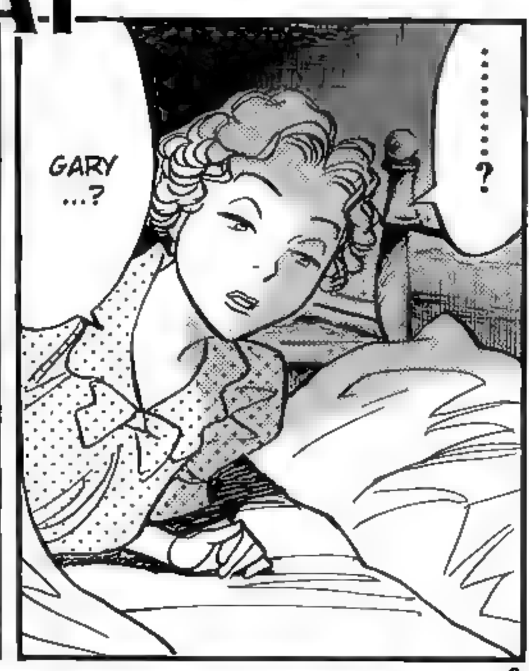


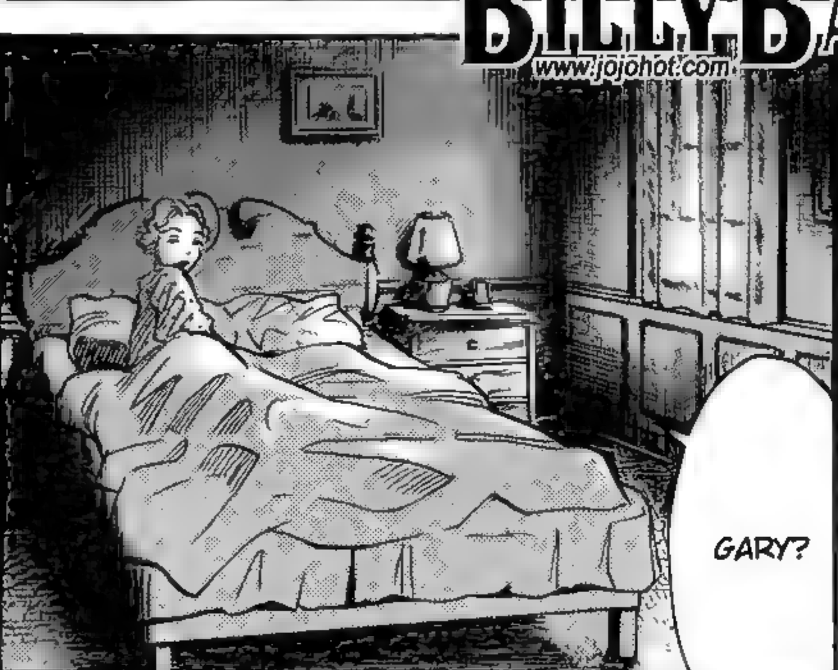






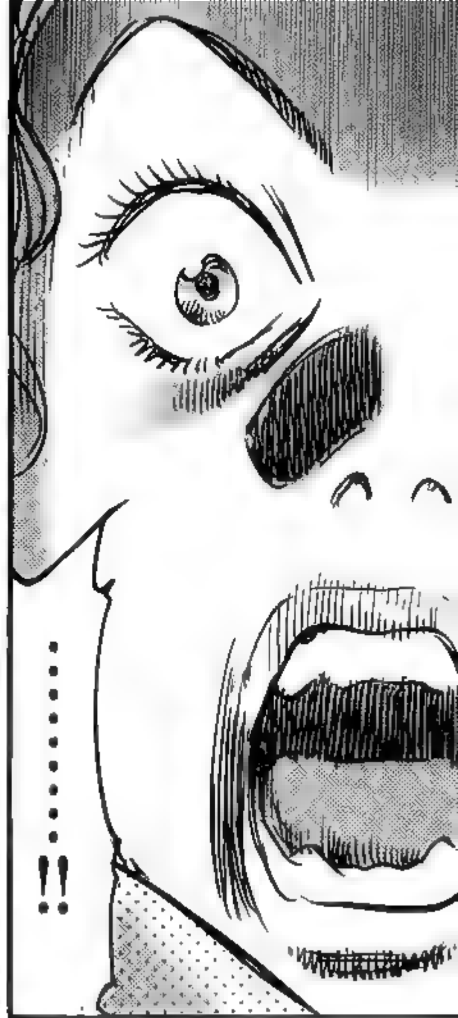



......?
GARY ...?


GARY?


ESTAS, GARY...?


!!
SI ESTÁS BUSCANDO A TU ESPOSO, SE FUE.


......!!


CÁLMATE...




SI COMIENZAS A HACER UN ESCÁNDALO, TE MATO.


T...
TÚ ERES EL ASIÁTICO DE ANTES...


ES UN PLACER
QUE RECUERDES A ALGUIEN COMO YO.

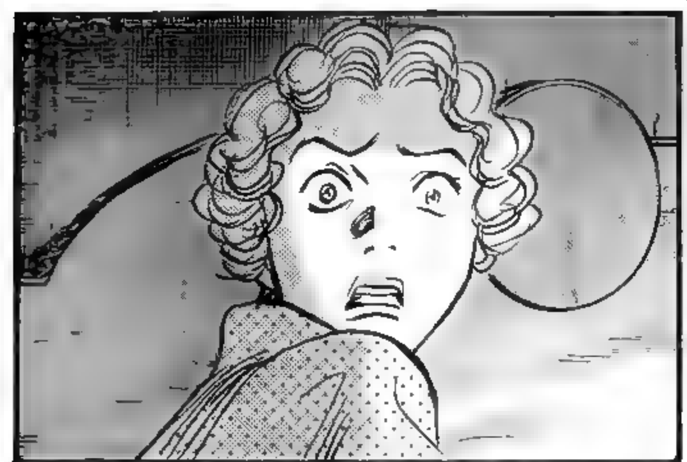

L... LARGO DE AQUÍ.


DEBE SER DURO, QUE TÚ ESPOSO SALGA EN LA MITAD DE LA NOCHE ASÍ COMO ASÍ...




......
YA TE LO ADVERTÍ. COMO COMIENCES A HACER UN ESCÁNDALO...


UN OFICIAL DE LA POLICÍA DEBE ESTAR PREPARADO PARA QUE LO LLAMEN AL DEBER DE NOCHE O DE DÍA, NO?



11


ES ESTE... TU LÁPIZ LABIAL?


Q... QUE VAS A HACER...?

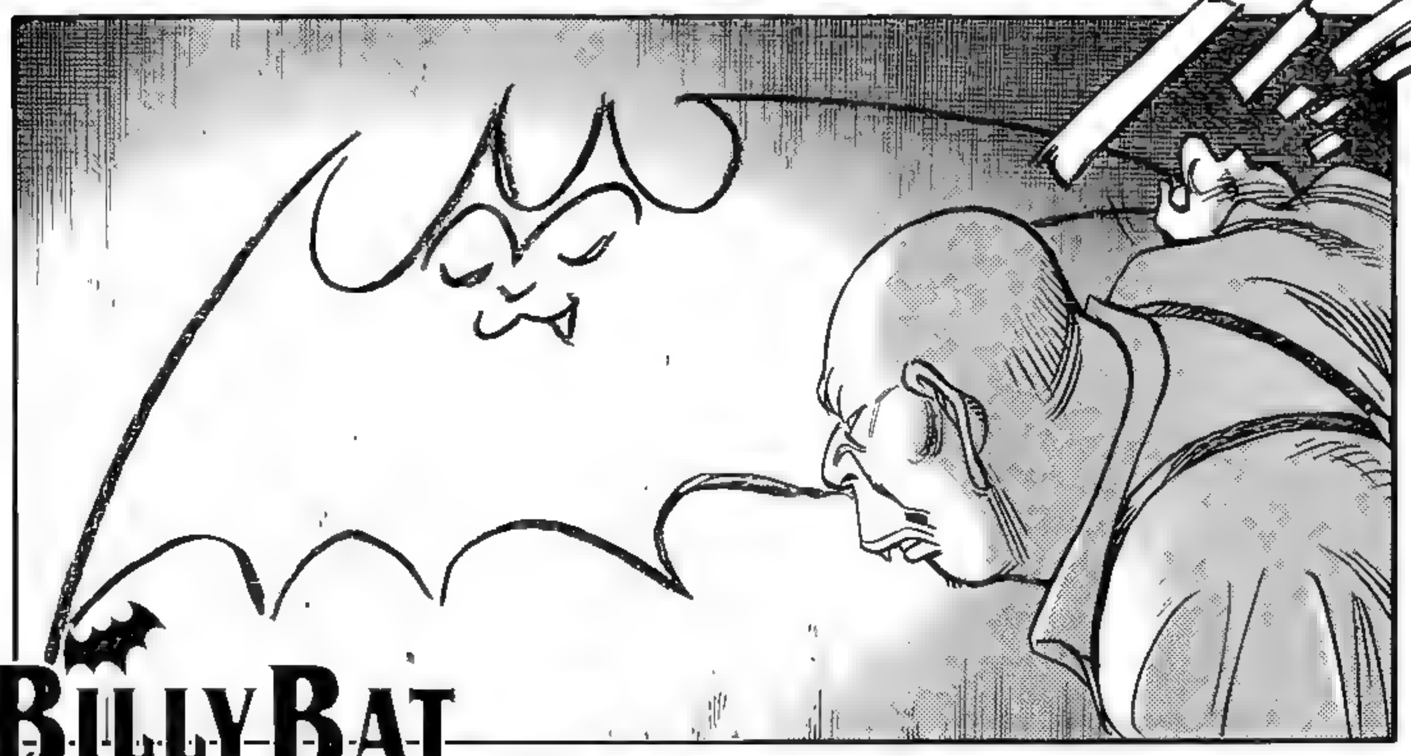

NADA... SOLO PENSABA EN CÓMO ME GUSTA EL PROFUNDO COLOR ROJO.
GAH


GYU




TAC
TAC





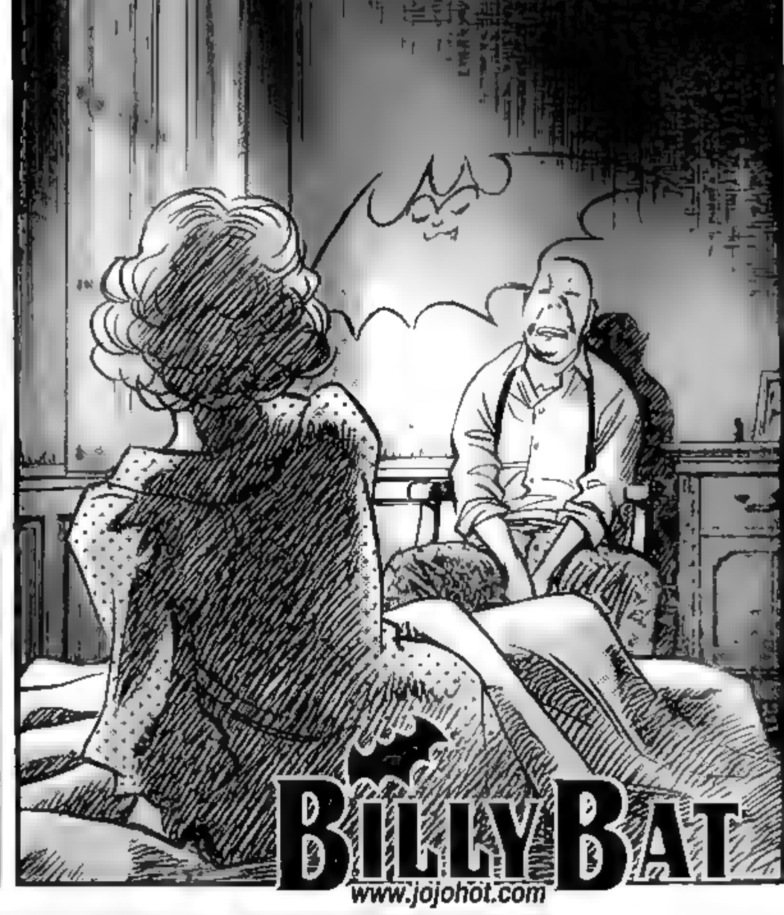

ESTE TIPO.


COMENZARA A HABLAR-ME.


UH?
ESTE TIPO SE SUPONE DEBE DARME ORDENES!
DE QUE DEMONIOS ESTA HA-BLANDO?
CUANDO UN DISCÍPULO MÍO LLAMADO ZOFUU ME DA INSTRUCCIONES,
ESTE DIBUJO COMIENZA A MOVERSE!
BILLY BAT
www.jojohot.com
13
......
PERO ...
NO HABLA NI SE MUEVE...


QUE SUCEDERÁ SI TE HABLA?
Y...




BILLY BAT
www.jojohot.com


N...
NO, POR FAVOR ...!!


MATARE A TU ESPOSO.


DE QUE ESTÁS HABLANDO? DETENTE!!

14

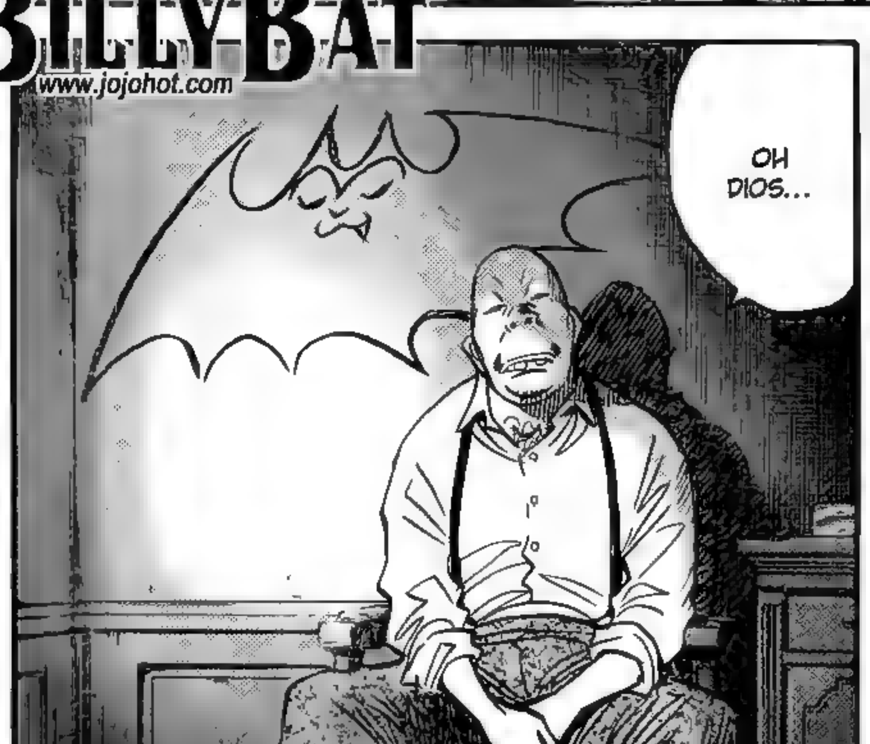

NO... DEBO HACERLO.


NO TENGO OPCIÓN. NO ERES UNA MALA PERSONA, PERO...


TE LO SUPLICO, NO DESTRUYAS NUESTRA FELICIDAD!!
UN NIÑO CRECE EN MI REGAZO, FRUTO DE ELLA.

NO TE LO PERMITIRÉ!!
NO PERMITIRÉ QUE ALGUIEN COMO TÚ LE PONGA UN DEDO ENCIMA A GARY!!

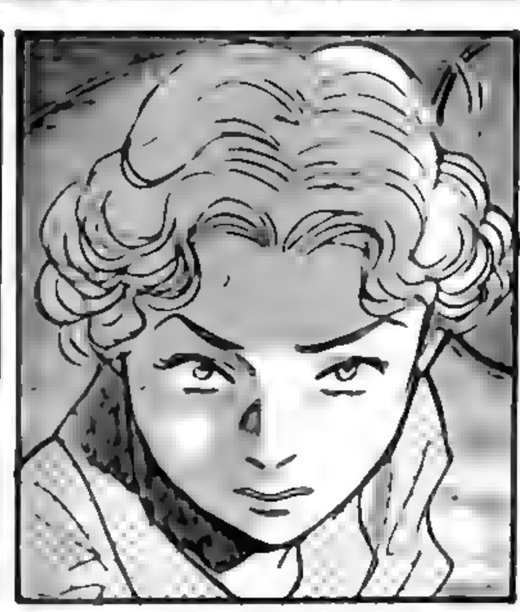
ENTIENDO CÓMO TE SIENTES.
PERO NO PUEDO. NO PUEDO PERMITIR QUE TU ESPOSO VIVA.


BILLY BAT
www.jojohot.com

OH DIOS...







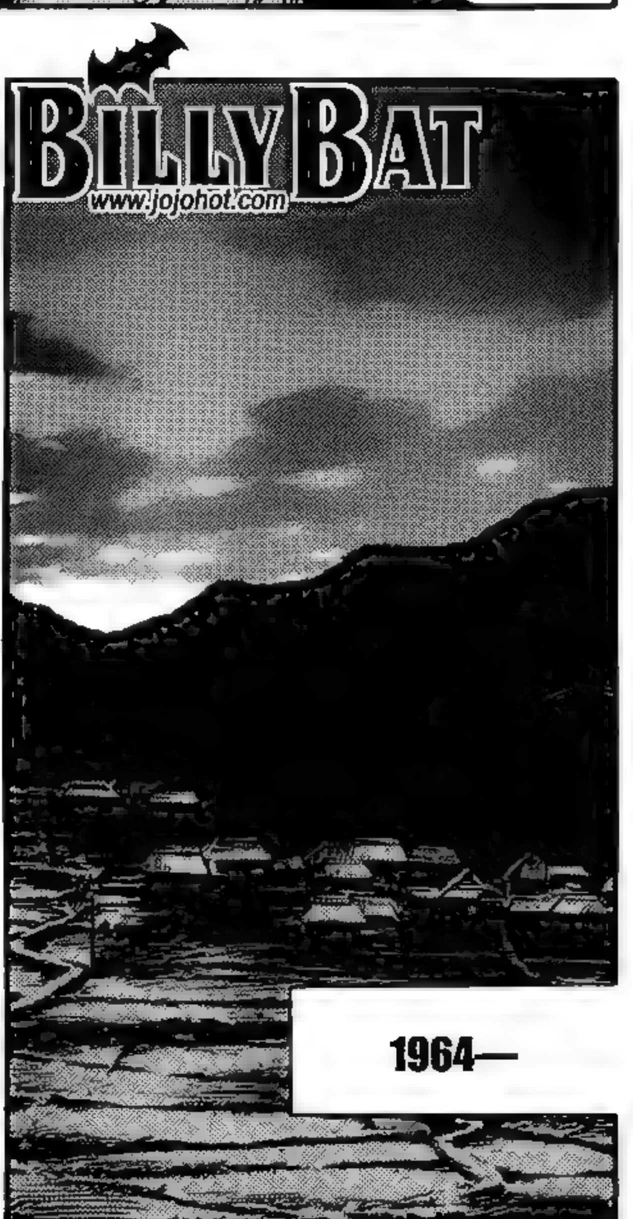



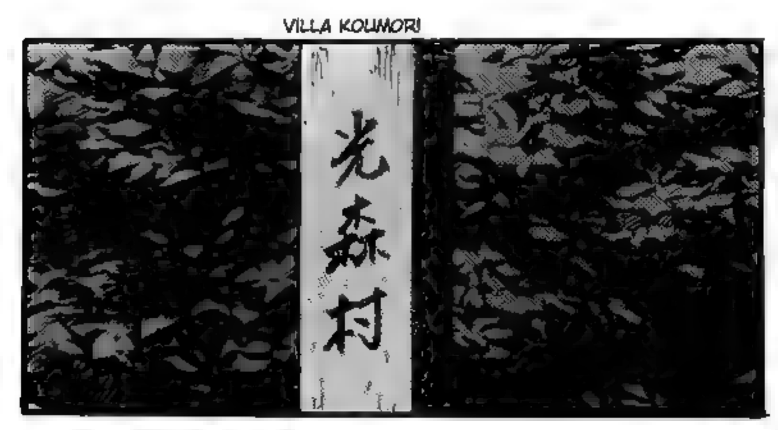
ESTO SE HA CONVERTIDO EN UN TRABAJO MUY DESAGRADABLE.


A MÍ NO ME MOLESTA, ASÍ QUE APÚRATE, ZOFUU.
ESE HOMBRE QUE INTEN-TARA MA-TARTE...




LO HARE DESAPARE-CER EN UN INSTANTE.


BILLY BAT
www.jojohot.com
1964—


VILLA KOUMORI
光森村


DESPUÉS DE TODO LO QUE HE DICHO, TODAVÍA NO LO ENTIEN-DES?
定食 うどん


SI NO HACEMOS NADA, VOY A DESAPARECER MUY PRONTO!!


NADIE ENTENDERÍA UNA HISTORIA TAN LOCA COMO ESA!!


OIGAN, EL SOL ESTÁ SALIENDO. LA GENTE DE LA ALDEA SE COMIENZA A MOVER.


ESTÁN CAVANDO POR TODOS LADOS.


ESTÁN BUSCANDO EL PERGAMINO.
PERO ZOFUU PROBABLEMENTE YA LO HA TOMADO!!


SI NO NOS DAMOS PRISA, ZOFUU LO USARA PARA HACER ALGO PELIGROSO.




SI USA EL PER-
GAMINO PARA
HACERTE
DESAPARECER,
ENTONCES
ESO ES LO
CORRECTO!!

ZOFUU NO SE
EQUIVOCA NI
NADA POR EL
ESTILO!!


ERES
IDIOTA O
QUE!?
TAN SOLO
REZA
PORQUE YO
SEA EL
ÚNICO EN
DESAPARE-
CER!!


QUE YO DESAPA-
REZCA NO SOLO
SIGNIFICA QUE MI
TOTAL EXISTEN-
CIA Y RECUERDOS
SE EXTINGAN!!
TODO EN LO
QUE HE ESTADO
INVOLUCRADO
CAMBIARA!!


......


LA HISTORIA
CAMBIARA!


ES UNA HISTORIA LOQUÍSIMA, PERO DIGAMOS...
SI LAS COSAS VAN COMO DICES, QUE SUCEDERÍA?


NO LO SÉ...
NO SÉ, PERO NO CREO QUE LA HISTORIA DE ESTA PERSONA SEA UN DISPARATE COMPLETO.


EH?!
EL CUENTO DE VOLVER ATRÁS EN EL TIEMPO Y MATAR PERSONAS ...!?


INCLUSIVE TÚ TIENES ALGUNAS EXPERIENCIAS ALGO RARAS, NO CREES?
........!!


E... ENTONCES QUÉ HACEMOS?

20


NO HAY QUE IMAGINARSE NADA!
LO DEJAMOS ATADO AQUÍ Y VAMOS EN BUSCA DE ZOFUU.


YO TAMBIÉN QUIERO IR A BUSCARLO, PERO LOS LOCALES NO ESTÁN COMO SIEMPRE AHORA MISMO...
TENEMOS QUE SER CUIDADOSOS DE QUE NO NOS VEAN...


O... OIGAN! LLÉVENME CON USTEDES!!
SI NOS QUEDAMOS AQUÍ, LOS NATIVOS ME HARÁN ALGO HORRIBLE OTRA VEZ!!


TE LO PREGUNTARE UNA VEZ MÁS.


PORQUE ZOFUU TE VE COMO UNA AMENAZA, E IRÍA TAN LEJOS COMO PARA INTENTAR HACERTE DESAPARECER?
YA TE LO DIJE, ÉL SE EQUIVOCA...


YO SOLO VINE A PLANIFICAR UN PARQUE DE DIVERSIONES EN ESTA REGIÓN...
PARA CREAR BILLY LAND!!




EH...?



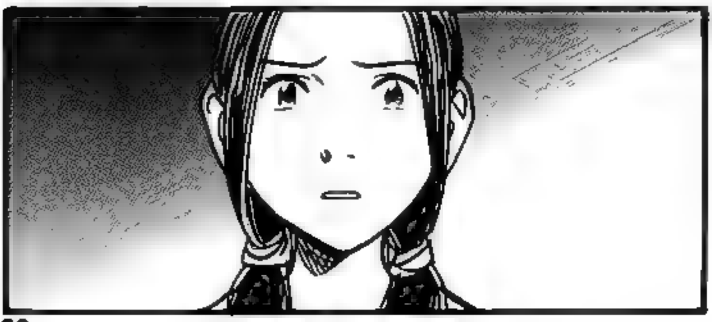

AH... QUE ESTÁS HACIENDO!?
ESTOY DESATANDO SUS PIERNAS.


QUE PIENSAS HACER?
NO PUEDO CREER LA TOTALIDAD DE LA HISTORIA DE ESE HOMBRE, PERO...

ESTAS LOCO!? SI SE LIBERA, TODO IRA MUY MAL!!

CAMINA!

QUE QUEREMOS SABER...?

ÉL PARECE ESTAR INFORMADO SOBRE ESO QUE NOSOTROS ANSIAMOS CONOCER.


"QUE ES BILLY BAT?"


LA PUERTA TRASERA PARECE SEGURA.
BILLY BAT


OK, VAYAMOS A BUSCAR A ZOFUU.
ANTES DE ESO...


INTENTEMOS PREGUNTARLE DIRECTAMENTE A ÉL.


A ÉL...?


DIBÚJALO.
A BILLY BAT.


ESO NO FUNCIONARA...
MIS DIBUJOS YA NO...


ESTAREMOS BIEN, MI RECEPCIÓN PARECE FUNCIONAR MUY BIEN.


QUE ESTÁN HACIENDO? ESTÁ EN NUESTRA OPORTUNIDAD.


AH... SI... YA VAMOS.



NO FUNCIONA, NO ESTÁ HABLANDO...

DÉJAME VER...

PORQUE LO DIBUJASTE DE ESA FORMA?

NO SIRVE...

DIBÚJALO BIEN! NO NOS HABLARA ASÍ.

YA NO PUEDO HACERLO, NO PUEDO DIBUJARLO!!

BILLY ESTÁ MIRANDO HACIA EL OTRO LADO!!

"BILLY BAT" CAPITULO 80 / FIN

熱情浦澤Billy-Bat漢化組
圖源：Johan Liebert
翻譯：寒愓sama
製圖：一隻狗
監製：第3岡=3=


Ah
Ah
Ah
BILLY BAT
www.jojohot.com


DEJEN DE PERDER EL TIEMPO! SI LOS LUGAREÑOS NOS ENCUENTRAN ESTAREMOS PERDIDOS!!


ESPEREN UN SEGUNDO! NO TENEMOS QUE IR TAN RÁPIDO!
Ah
Ah


Ah
Ah
Ah


IHH!


PODRÍAN DESATARME LAS MANOS?
ES MUY DIFÍCIL SUBIR POR LA MONTAÑA DE ESTA FORMA.


LO SIENTO, PERO TENDRÁS QUE CONTINUAR HACIÉNDOLO DE ESA FORMA POR AHORA.
AHH!!


PORQUE LA VERDAD ES QUE APENAS PUEDO CO-MENZAR A CONFIAR EN TI.


....

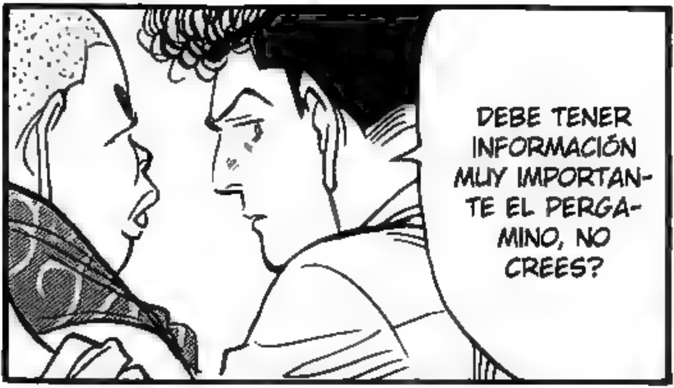

YAMASHITA, NOSOTROS SEGUIREMOS AVANZANDO,
PERO TIENES ALGUNA IDEA SOBRE CUÁL PODRÍA SER EL PARADERO DEL MAESTRO ZOFUU?


MMM, NO REALMENTE... NO SABRÍA CON EXACTI-TUD, PERO...


QUE SUCEDE?
NO PUEDO PERMITIR QUE LO OIGA ESE TIPO.

2


EL MAESTRO ME DIJO QUE NO PODÍAMOS DARLE EL PERGAMINO AL EXTRANJERO.
LO ENTIENDO, NO SE LO DAREMOS.

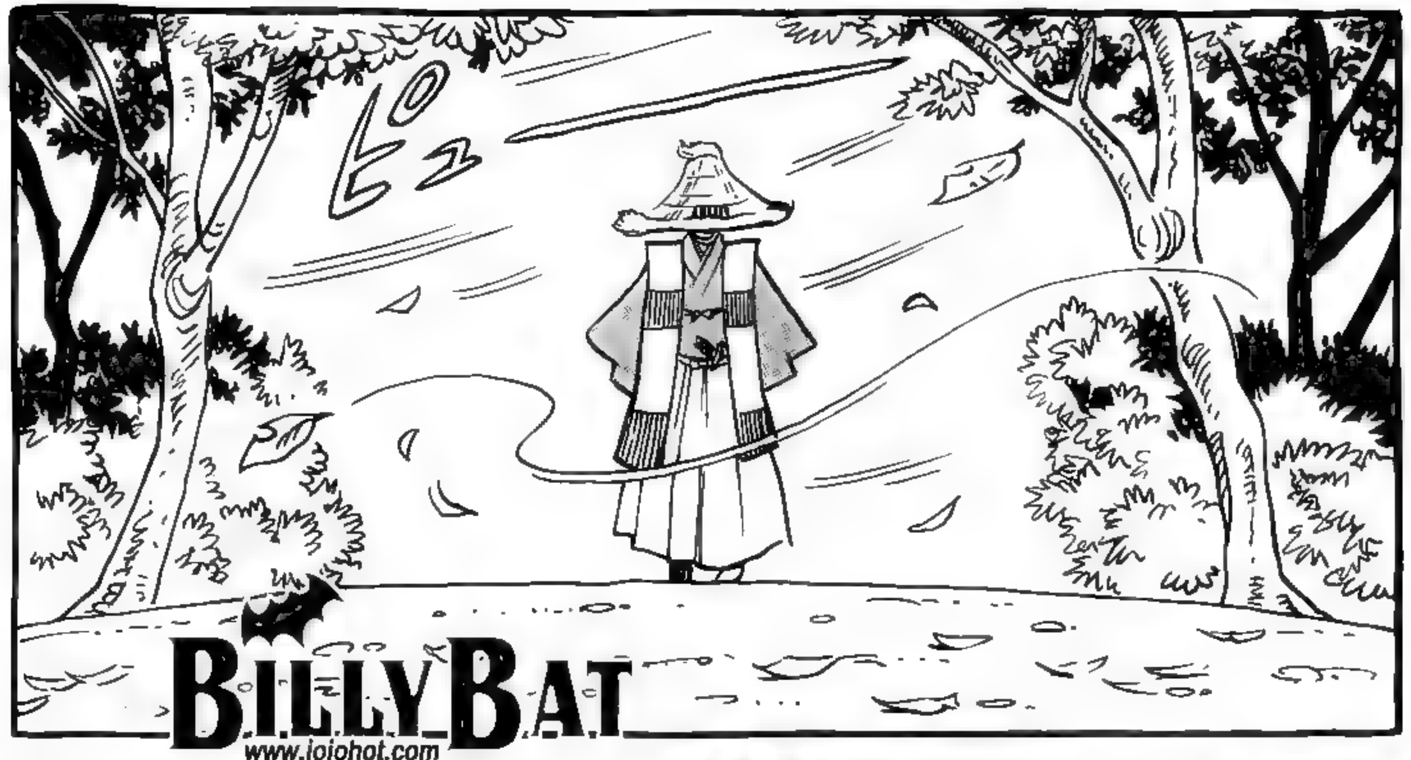

DEBE TENER INFORMACIÓN MUY IMPORTANTE EL PERGAMINO, NO CREES?


TENEMOS ALGUNOS MANUSCRITOS COMPLETOS AQUÍ, PERO TAMBIÉN HAY BOCETOS Y COSAS QUE PARECIERAN SER MATERIAL DE CUADERNOS.


ENCONTRE ESTO AQUÍ DENTRO.
RECUERDAS QUE EL FORASTERO DIJO QUE ESTABA BUSCANDO EL PERGAMINO?


TAL VEZ SE REFERÍA A ESTO?


……!!

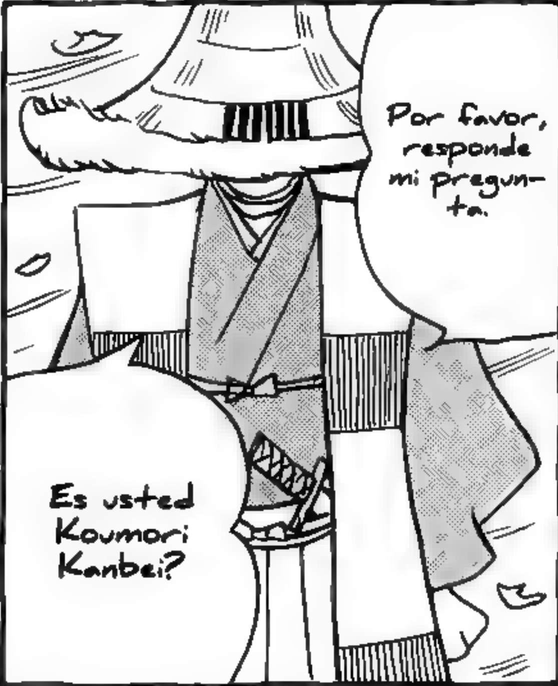

ピュ
BILLY BAT

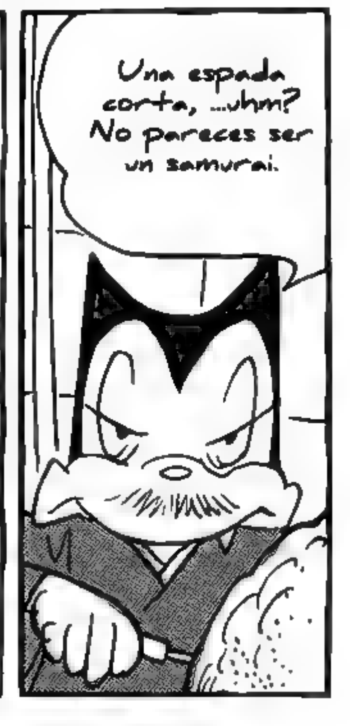

Que estas buscando, viajero?


Maestro Kanbei?

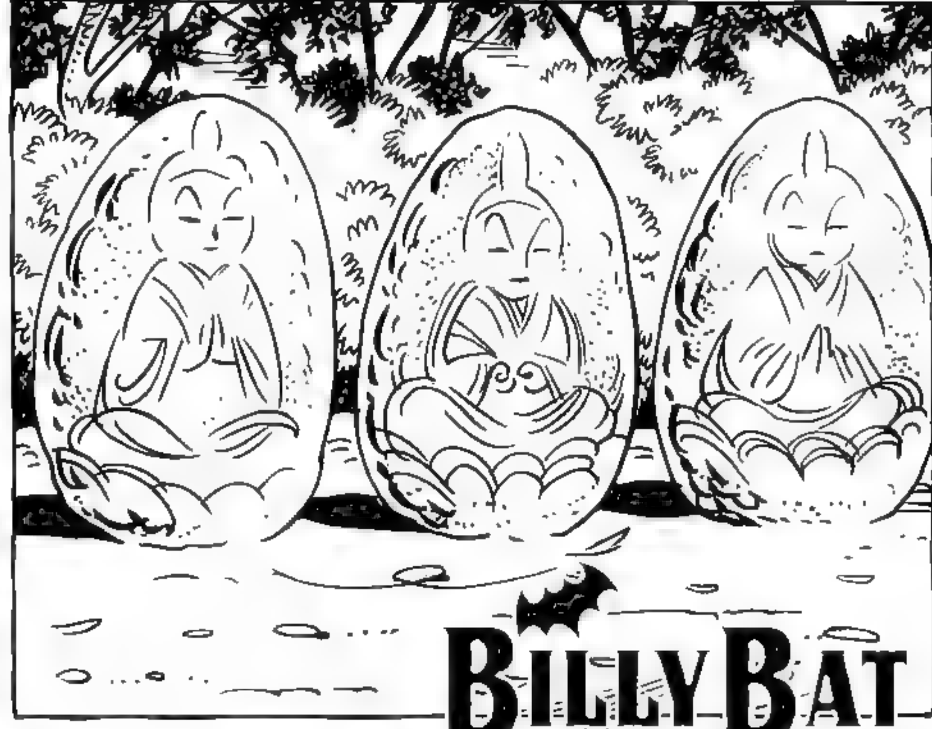



Solo soy un escul-tor de estatuas de buda.


Por favor, responde mi pregun-ta.
Es usted Koumori Kanbei?


Una espada corta, ...uhm? No pareces ser un samurai.


Ya veo.Son unos budas magnificos.




Me gustaria que me entregase el pergamino.


Si fuera ese Koumori Kanbei, que querrias de mi?

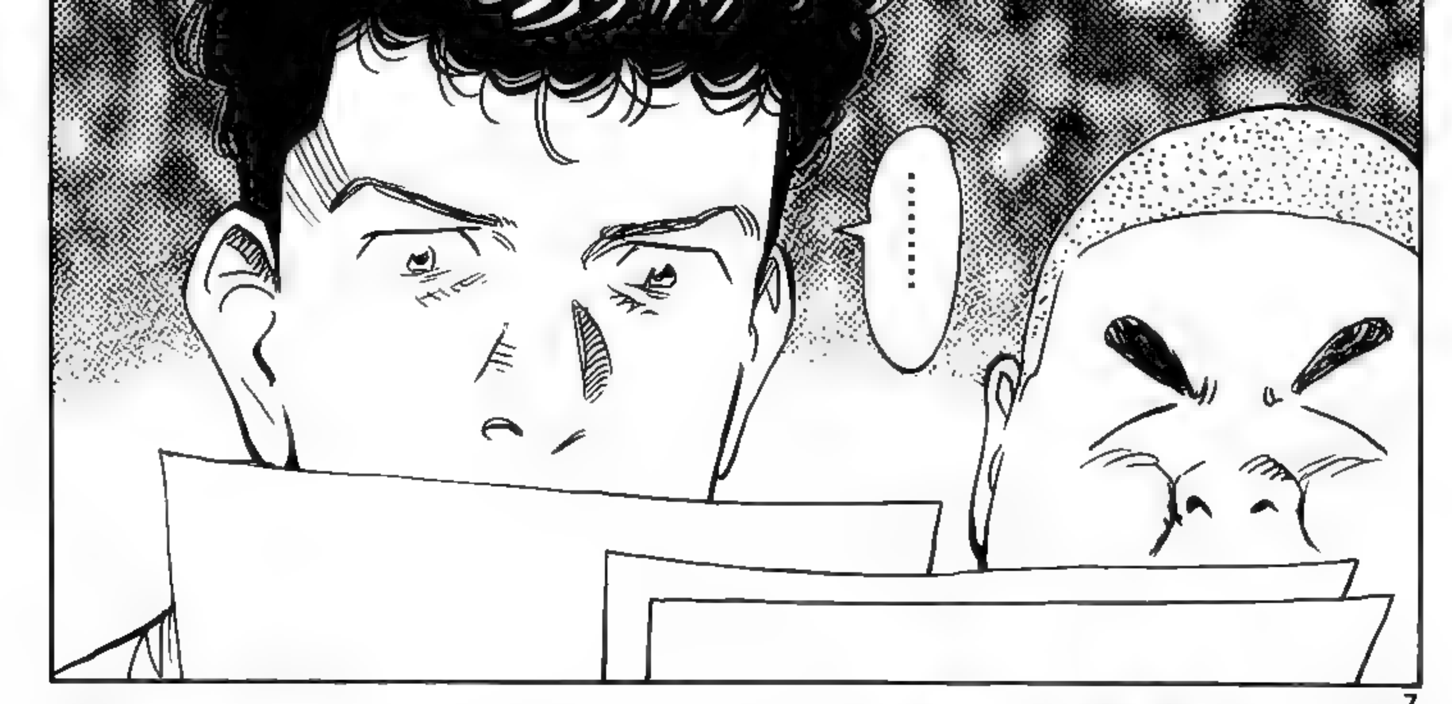

Q- Quien eres tu?


Deberias haber recibido una orden de entregarmelo.
?


....


Donde lo esconde?


Lo que importa es saber porque un shinobi de tu calibre continua viviendo como viviendo haciendo esculturas de Buda.
No tiene importancia mi identi-dad.
La res-puesta está ahí.
N-NO!
......
N-No...
Estoy marcando correc-tamente, no es así maestro Kanbei?
6
BILLY BAT
www.jojohot.com



Capitulo 81: Canción de cuna para Connecticut (4/8)

BILLY BAT

最新刊 第9巻 絶賛発売中!!!!!!!!!!

ビリーバット

BILLY BAT

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

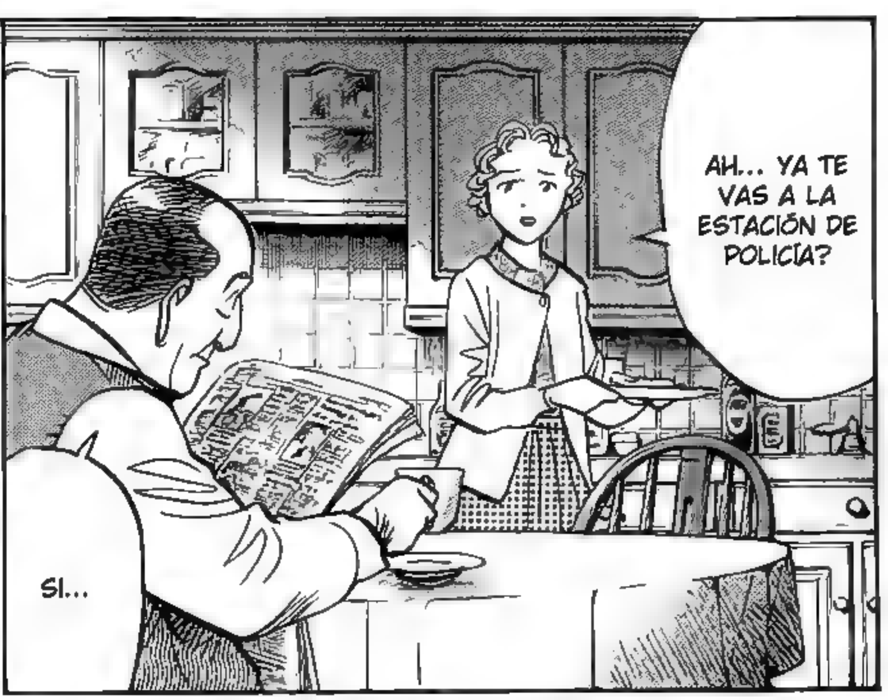
浦沢直樹

ストーリー共同制作 長崎尚志


BILLY BAT
www.jojohot.com


1924 – Los Ángeles


TAC


AH... YA TE VAS A LA ESTACIÓN DE POLICÍA?
SI...


ME LLAMARON EN LA MITAD DE LA NOCHE PARA QUE ASISTIERA A UNA ESCENA DEL CRIMEN, PERO DE TANTO TRABAJAR SUDE MUCHO. ASÍ QUE VOLVÍ PARA CAMBIARME DE ROPA.


SUENA HORRI-BLE...
OLVÍDALO, NI PIENSES EN ELLO...


ME ALEGRO DE HABER PODIDO VERTE.



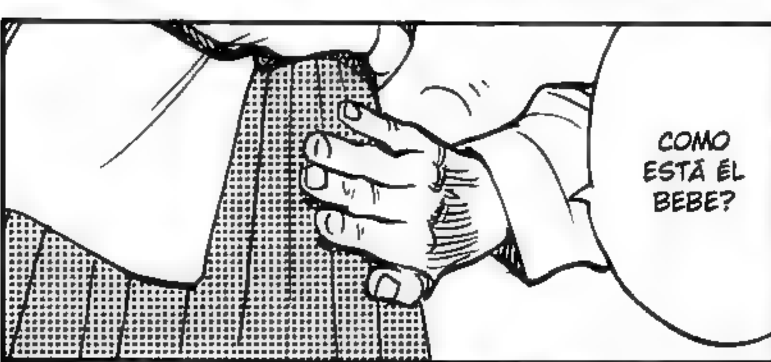

OTRA VEZ CON LO MISMO, UHM?
MMM... SÍ.


PRESIDENT SIGNS IMMIGRATION BILL
HACÍA TIEMPO QUE NO SE VEÍA UN TITULAR DEL "ASESINO JAPO-AMERICANO"...

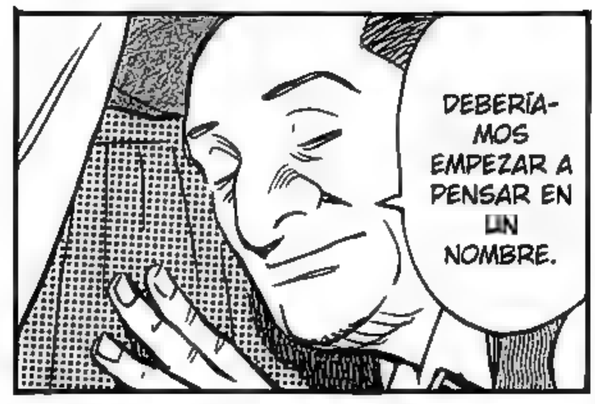

PROBABLEMENTE SE TRATE DEL MISMO CRIMINAL DE LOS ASESINATOS ANTERIORES.
PARECE QUE LO CORTARON CON UNA KATANA JAPONESA...

9


AH... LO SIENTO, YO HABLANDO DE ALGO TAN HORRIBLE...


COMO ESTÁ EL BEBE?


BIEN... LOS DOCTORES TAMBIÉN DICEN QUE ESTÁ CRECIENDO SANO.


DEBERÍAMOS EMPEZAR A PENSAR EN UN NOMBRE.


PERO NI SIQUIERA SABEMOS SI SERÁ NIÑO O NIÑA TODAVÍA.


YO DECIDIRÉ EL NOMBRE SI ES NIÑO.
NIÑO...?


Y CUÁL SERÍA?


ES UN SECRETO.


OH...


YA SÉ QUE CANCIÓN DE CUNA LE CANTARE AL BEBE.
NUNCA TE HE ESCUCHADO CANTAR.


ES UNA VIEJA CANCIÓN QUE PASO DE GENERACIÓN EN CONNECTICUT, MI ABUELA ME LA ENSEÑO.


OH... Y QUÉ CLASE DE CANCIÓN ES?


ES UN SECRETO.





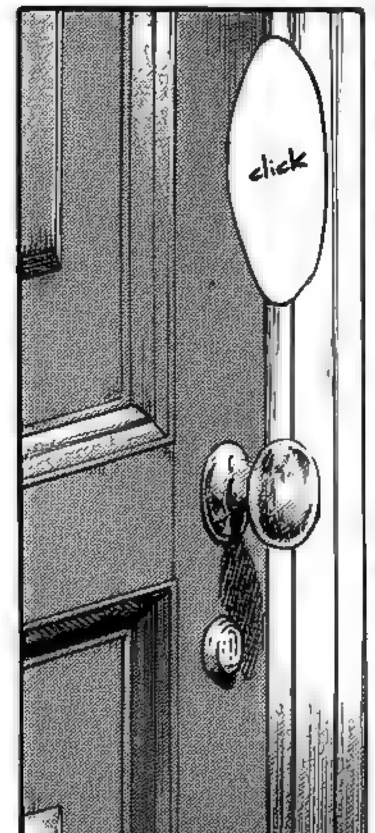


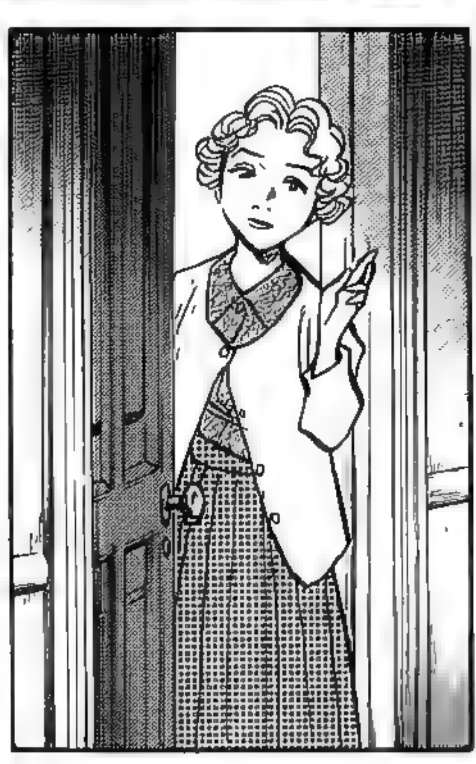


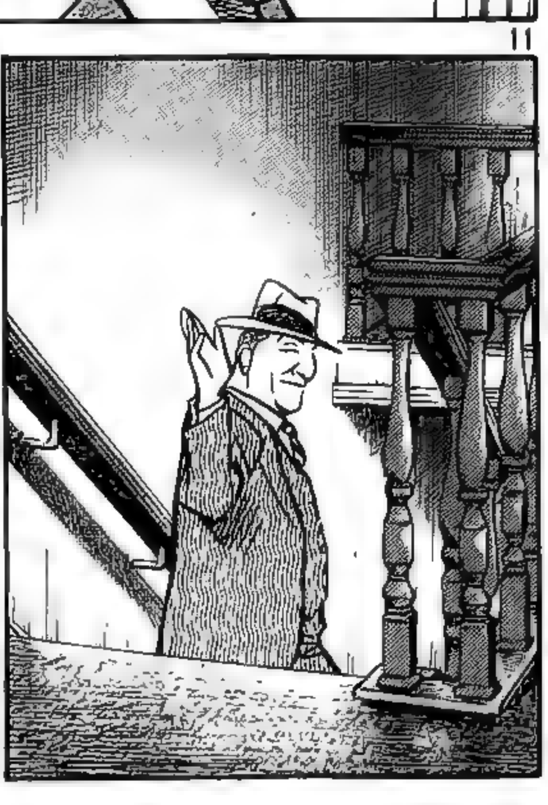


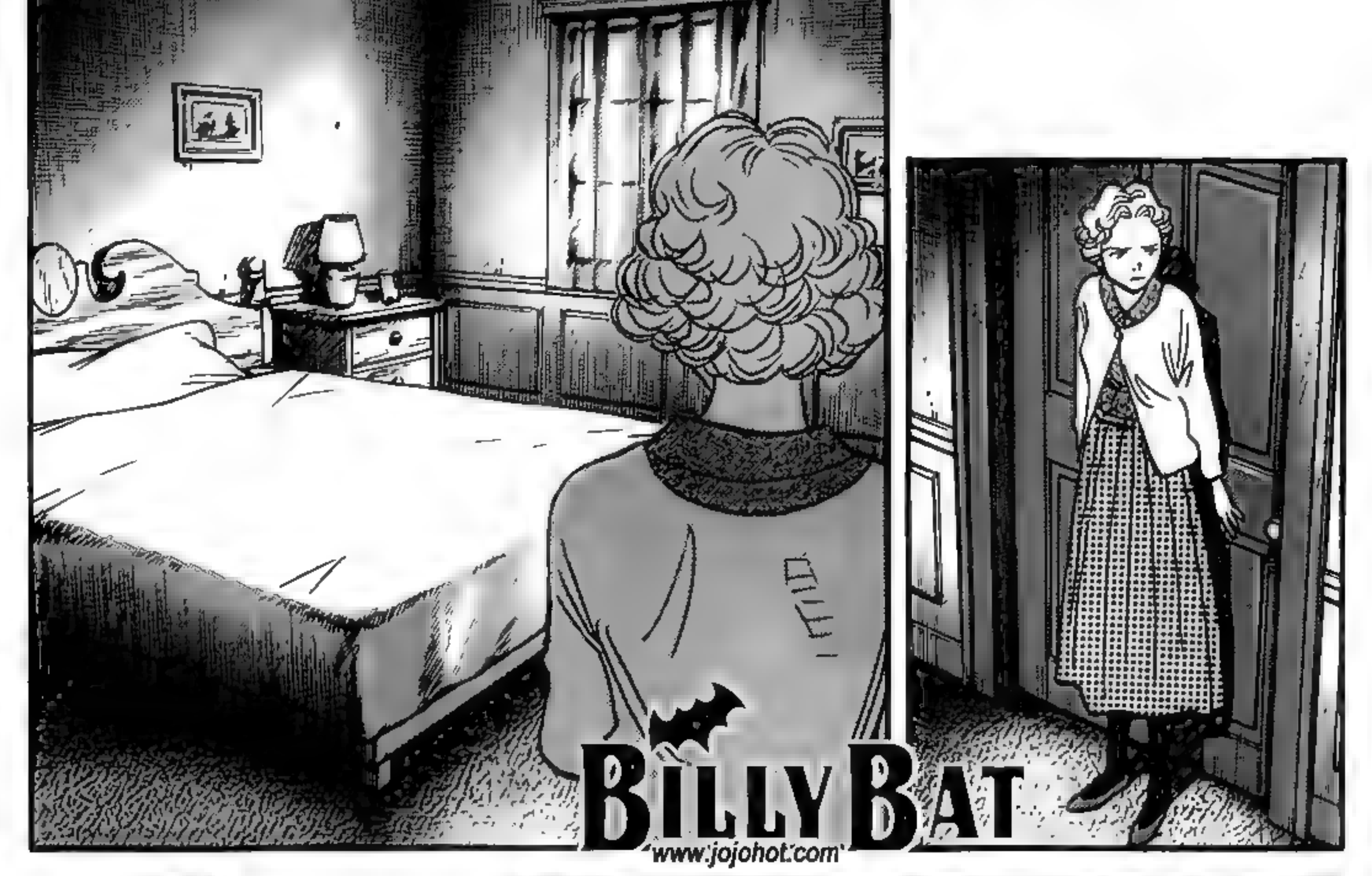
AH, CLARO

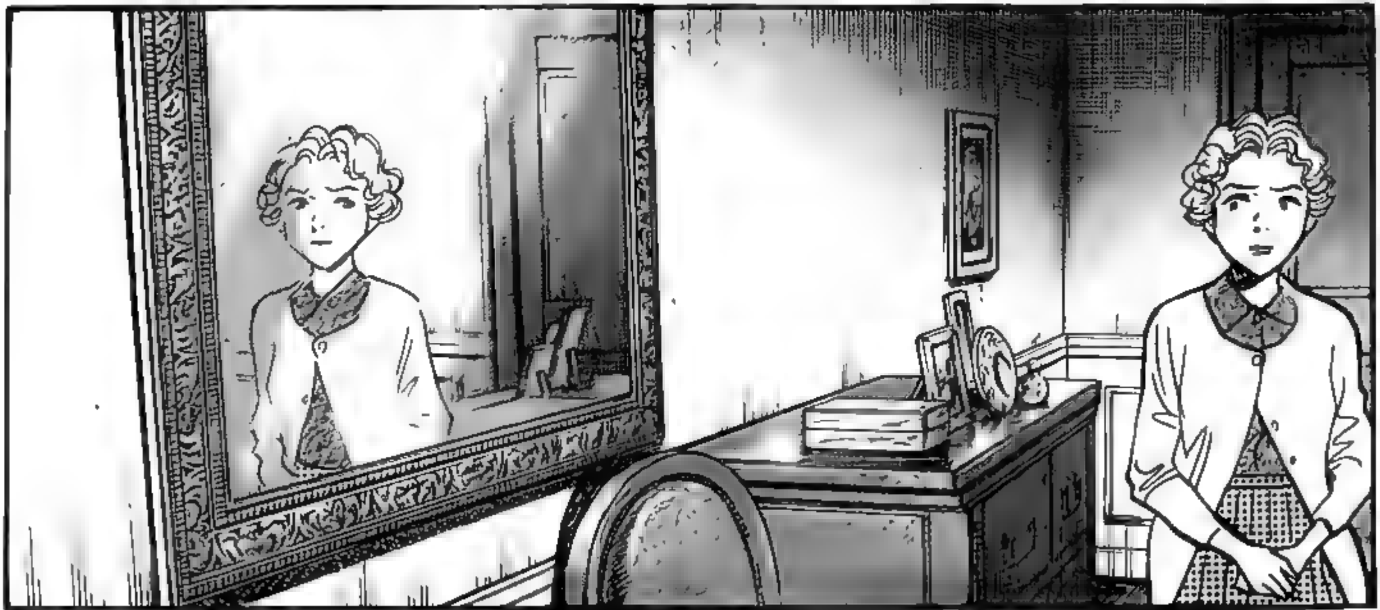
MMM... CREÍ QUE SERÍA MÁS FÁCIL PONERSE EL MAQUILLAJE SI EL ESPEJO ESTÁ MÁS CERCA DE LA VENTANA...





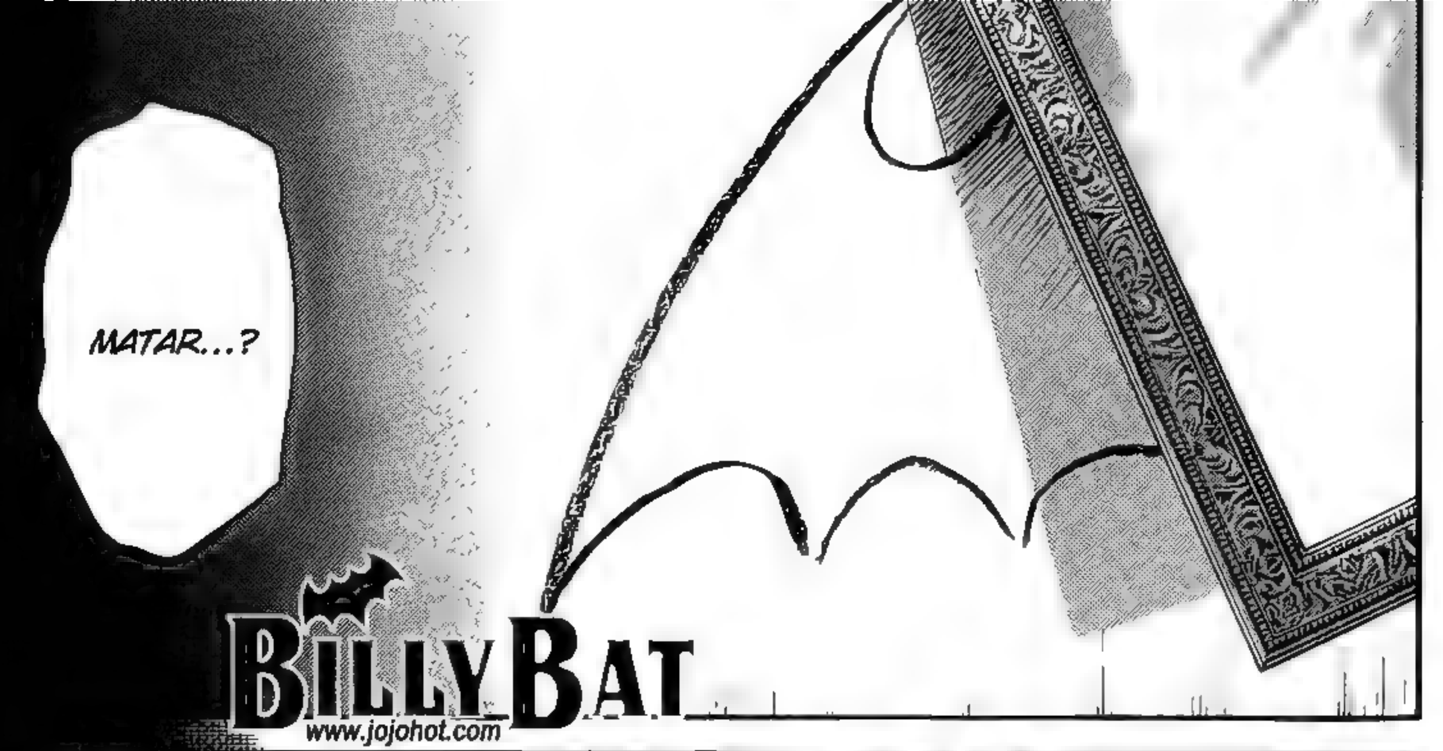



BILLY BAT








MATAR...?
BILLY BAT
www.jojohot.com


TÚ NO ERES EL TIPO DE PERSONA QUE PODRÍA HACER ALGO ASÍ.


ES INUTIL.

13

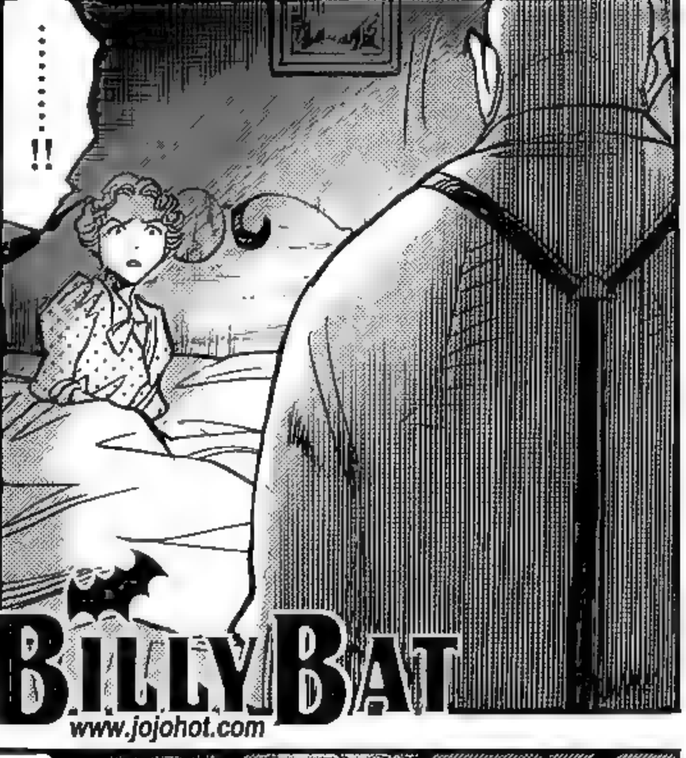

NO IMPORTA QUE TANTO TE ESFUER-CES EN CONVEN-CERME DE LO CONTRA-RIO,
SI ME LLEGASEN ORDENES DE MI DISCÍPULO ZOFUU, TE MATARÍA INMEDIATAMENTE.


NO!
TIENES QUE ENTENDERLO, NO ERES UN ASESINO!




QUE...
...ERES?


SOY UN MANGAKA


......!!
BILLY BAT
www.jojohot.com




......?


......!!
BASAH


LEETE ESTO
ES MI MANGA


C... CARICATURISTA?


EL HIJO QUE LLEVAS EN EL VIENTRE, ESTA DIBUJADO AHÍ DENTRO.


HIJO?


SI, ES UN NIÑO.


Y DIBUJE LO QUE LE SUCEDERÁ CUANDO CREZCA.


ES O NO ES MI IMAGINACIÓN...? LO QUE DIGO ES CIERTO O NO...


NO ENTIENDO DE QUE ESTAS HABLANDO... ESO ES SOLO TU IMAGINACIÓN.


SOLO EL TIEMPO LO DIRÁ.
PERO CUANDO SU HORA LLEGUE... SERA MUY TARDE.



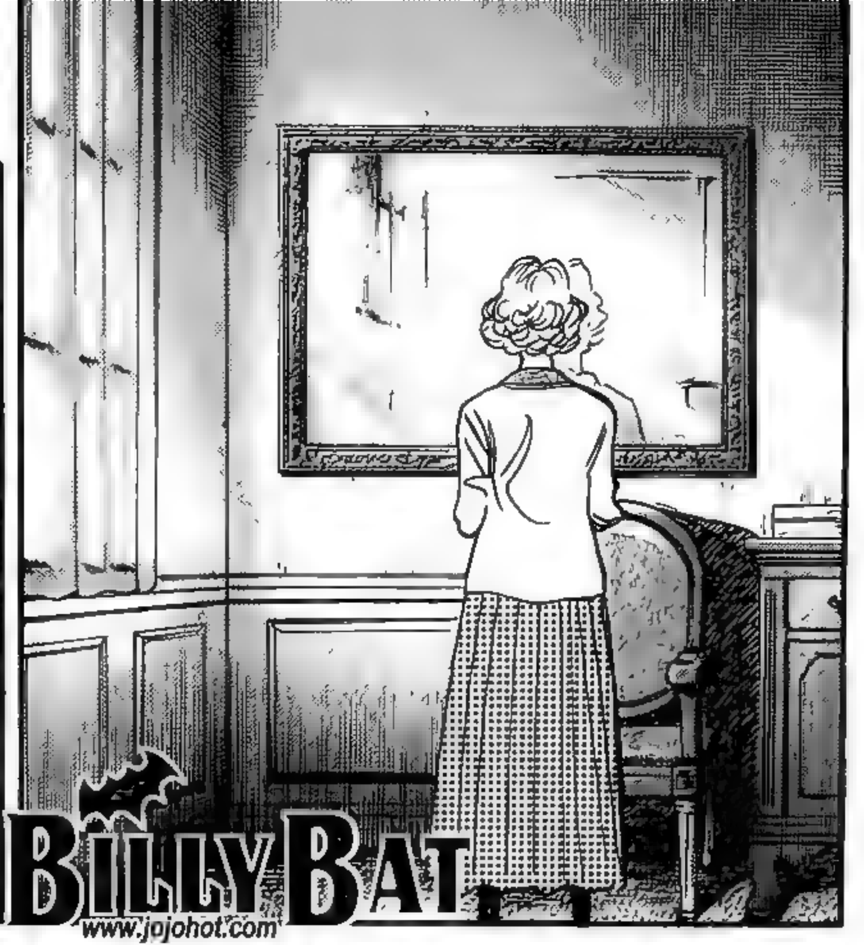

SI LE DICES ALGO A TU ESPOSO SOBRE MÍ, TE MATO.


TRAE UN MARTILLO Y UN CLAVO.


EH?

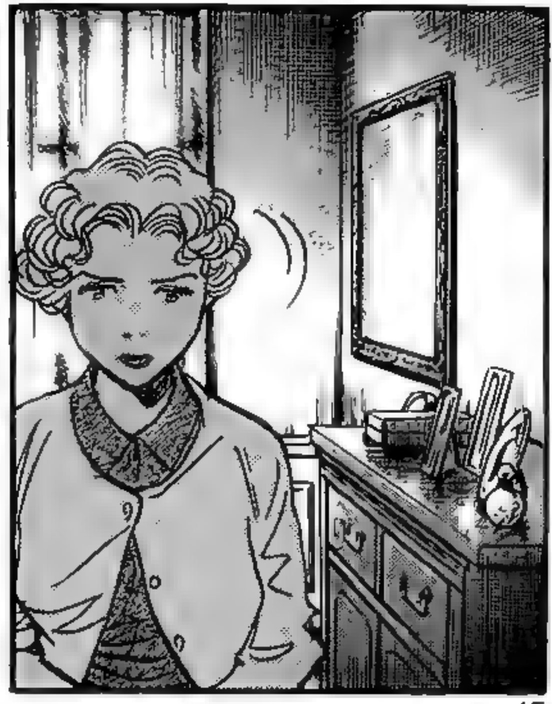

VOY MOVER EL ESPEJO PARA ESCONDER EL DIBUJO.











17

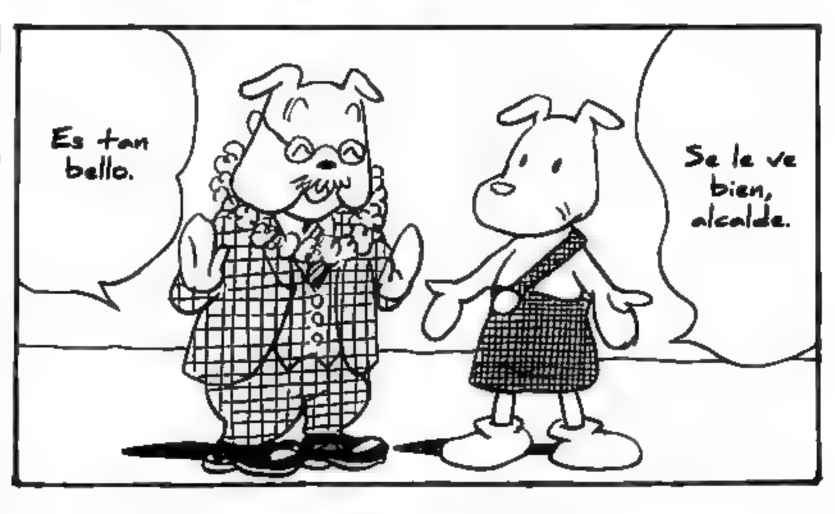







Alcalde, donde está el pergamino?
No, no, no. No te puedo decir eso.


Si me lo dice, le regalare este collar de flores.
Bueno, bueno.


Se le ve bien, alcalde.
Es tan bello.

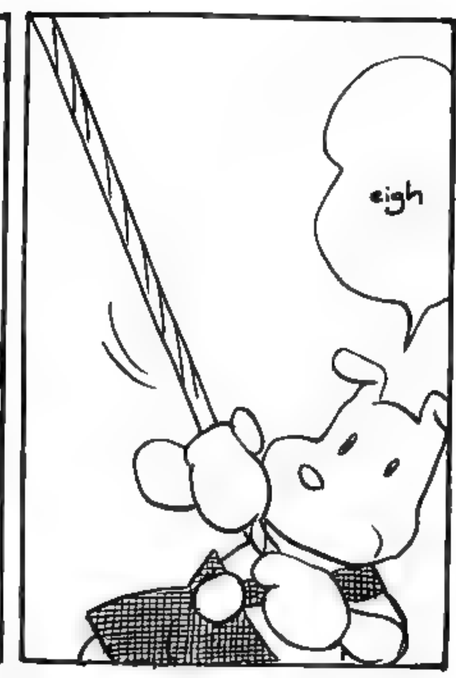

Eso es porque mi madre era florista.


Ahora, tengo una sorpresa para usted.
Un regalo sorpresa, eh?


Por favor, quédese quieto, ok?

















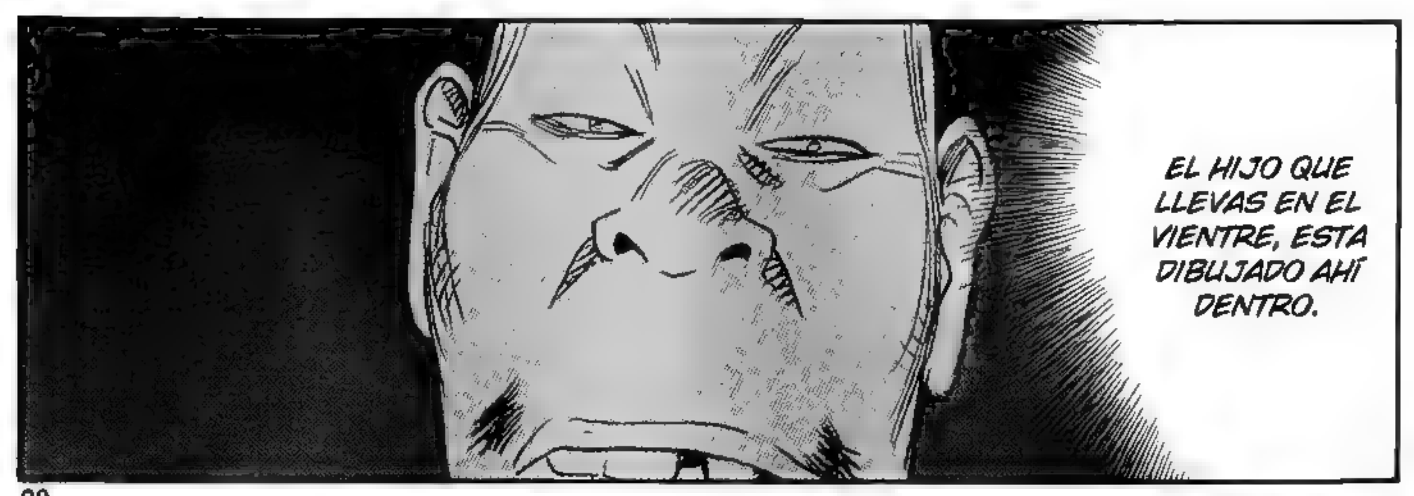
LA LUNA CRECIENTE Y LA OSA MAYOR ESTÁN SOÑANDO

CANTANDO, CANTANDO, SOÑANDO


CANTANDO, CANTANDO, SOÑANDO ♫


LA CANCIÓN...


LA CANCIÓN DE CUNA DE MI ABUELA EN CONNECTICUT...


EL HIJO QUE LLEVAS EN EL VIENTRE, ESTA DIBUJADO AHÍ DENTRO.


BILLY BAT
www.jojohot.com


BILLY BAT


NO PUEDO PERMITIR QUE AVANCES MÁS!!


COMO VA ESO JACKIE? ENCONTRARON LO QUE BUSCABAN?

21


ESTAMOS BUSCANDO...


Y? ESTABA EL PERGAMINO AHÍ?


HAY AGUJEROS DEBAJO DE LAS ESTATUAS, PERO...



22


ESTÁN VACÍOS.


ACASO QUIEN LO TOMO FUE...
EL MAESTRO ZOFUU...?


KSHICK


NO ...
NO PUEDE SER...


MI HIJO, UN ASESI-NO...?


GI!
NO PUEDE SER VERDAD!!


GUIH


TUM TUM

23






……?
熱情滿澤Billy-Bat漢化組
圖源：Johan Liebert
翻譯：寒骨 製圖：狗狗
監製：大叔精懷總是愛=w=
"BILLY BAT" - CAPITULO 81/ FIN


BILLY BAT
www.jojohot.com


NO ESTÁ EL PERGAMINO DEBAJO DE LAS ESTATUAS?
ASÍ ES.


NO ESTÁ AHÍ...?


TU MAESTRO, ZOFUU O COMO SE LLAME, ÉL LO TOMO?
NO LO SÉ.


LOS LUGAREÑOS HAN ESTADO BUSCANDO COMO LOCOS EL PERGAMINO. TIENE QUE HABER SIDO ZOFUU.


DE CUALQUIER FORMA, AQUÍ EN EL LUGAR DONDE EL MAESTRO ZOFUU ESCRIBIÓ SU MANGA


NO HAY NADA...


EN ESE CASO, ES UNA HISTORIA DIFERENTE.
!!

2


AAAAH, OYE, ESPERA!!
CREÍA QUE SI PERMANECÍA EN SILENCIO, EVENTUALMENTE ME LLEVARÍAN HACIA ZOFUU O EL PERGAMINO, PERO...


PARECE SER QUE USTEDES SON MENOS ÚTILES DE LO QUE ESPERABA.
OIGA, QUÉDESE QUIETO AHORA MISMO.


EH...?

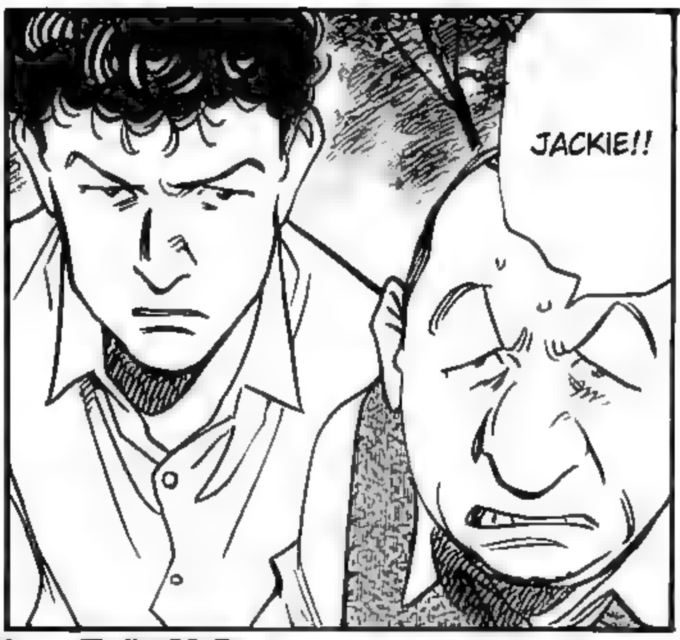

.........!!


guh
BILLY BAT
www.jojohot.com


YAMA-
SHITA!!


!!


KYAAA!
UOOOJO, TRANQUILOS. ES MEJOR QUE MANTEN-GAN SU DISTANCIA.





浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

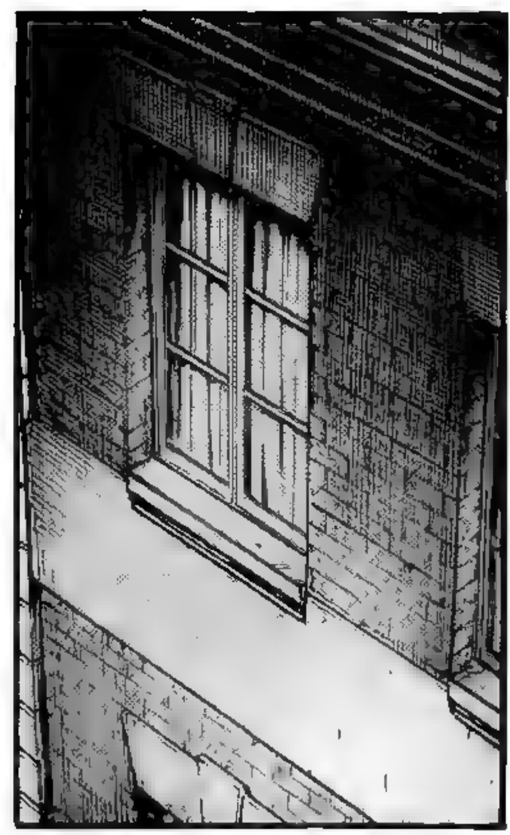
POR FAVOR, TÁPENSE LOS OJOS ENTRE USTEDES CON ELLA.

BILLY BAT

ビリーバット

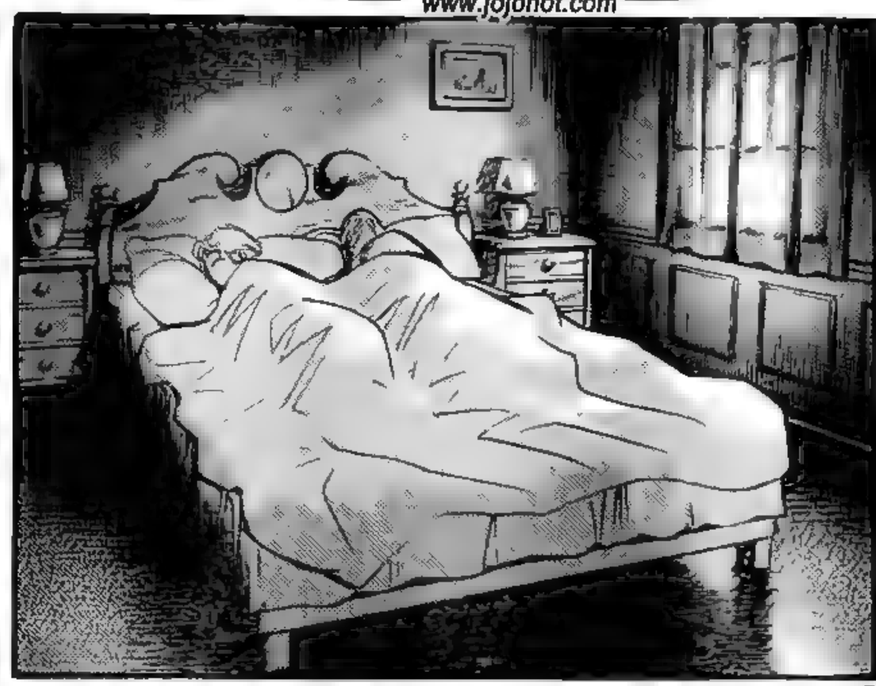
BILLY BAT

Capítulo 82 – Del pasado hasta el futuro (3/8)





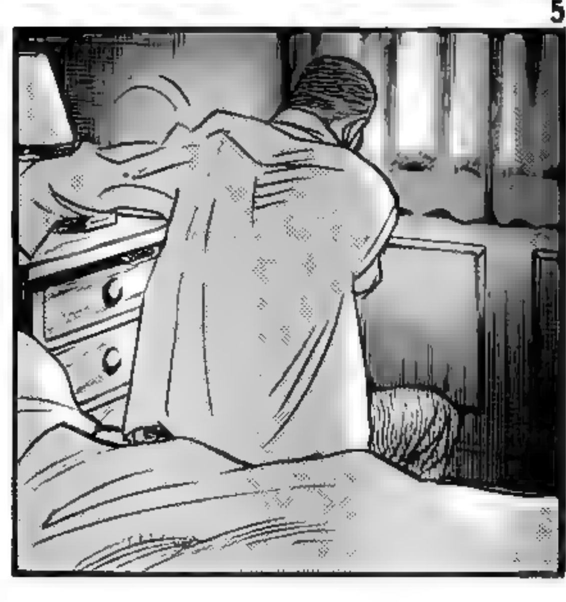


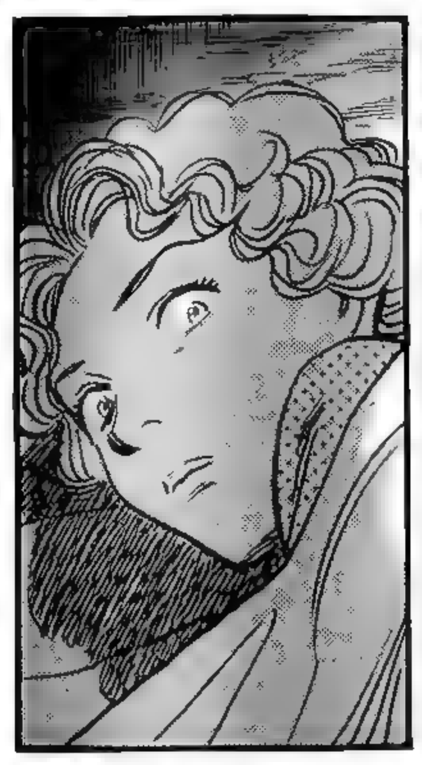


5



















6



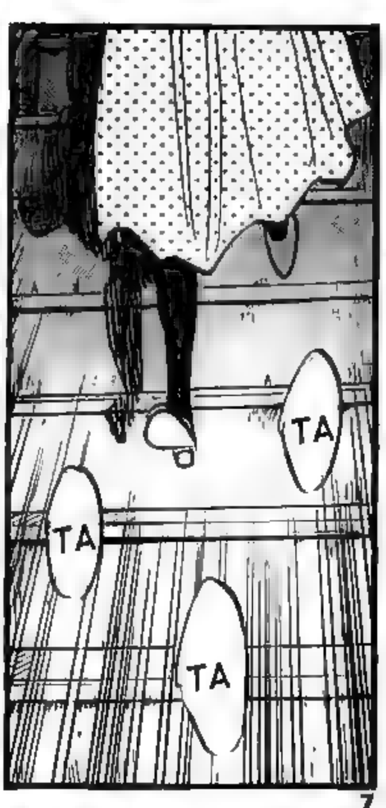








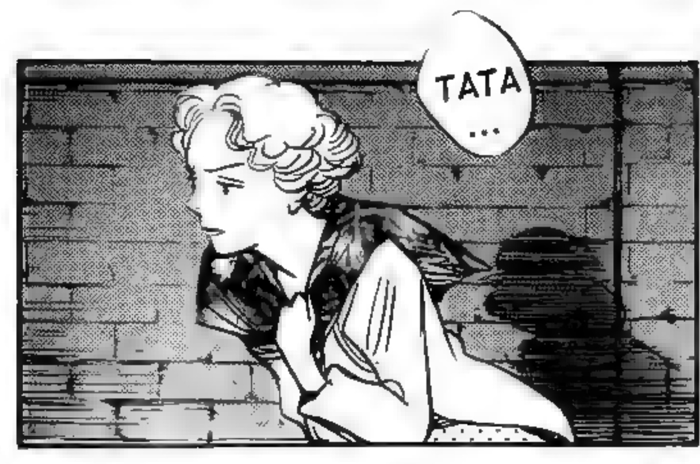


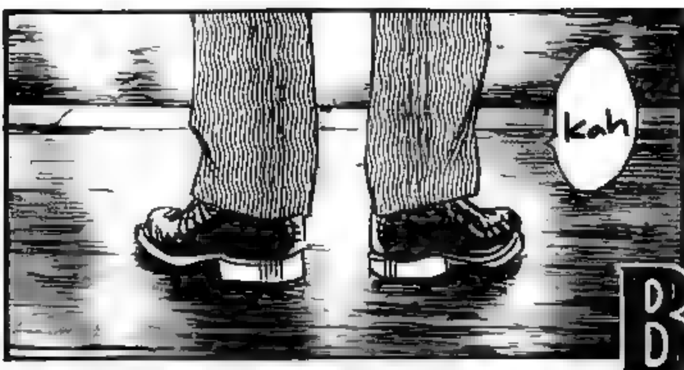

TA
TA
TA





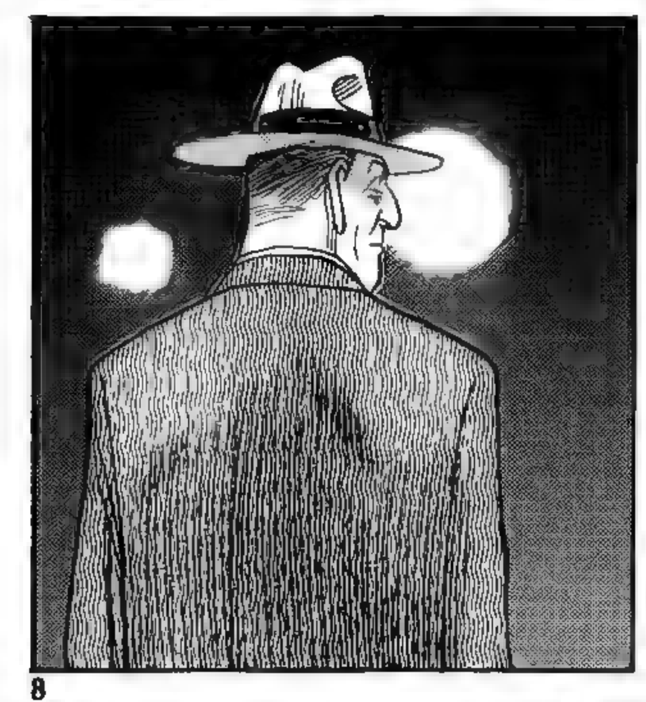


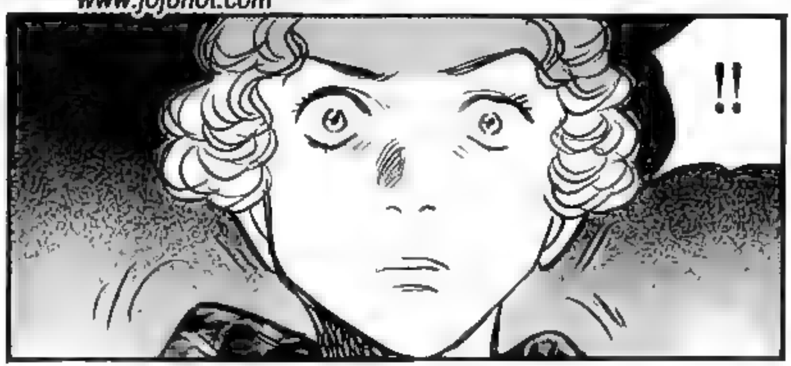

TATA
...


kah

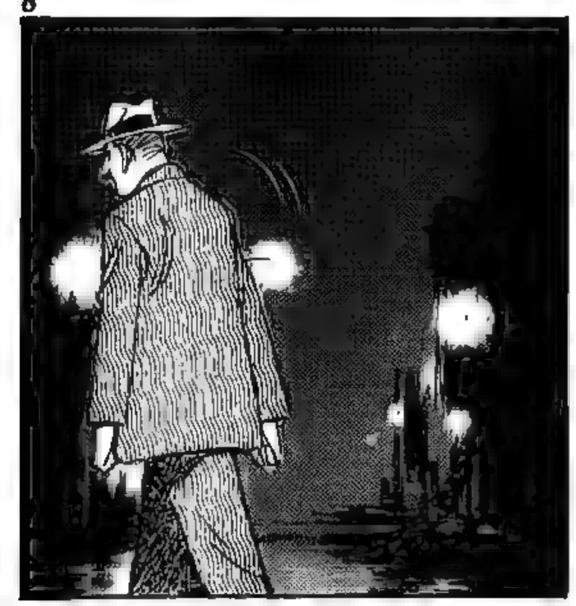


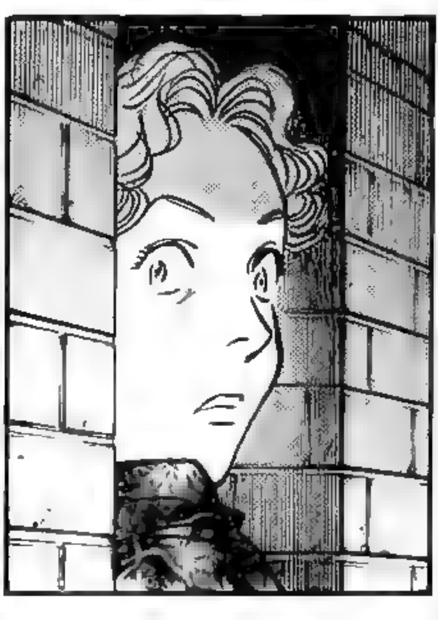





!!







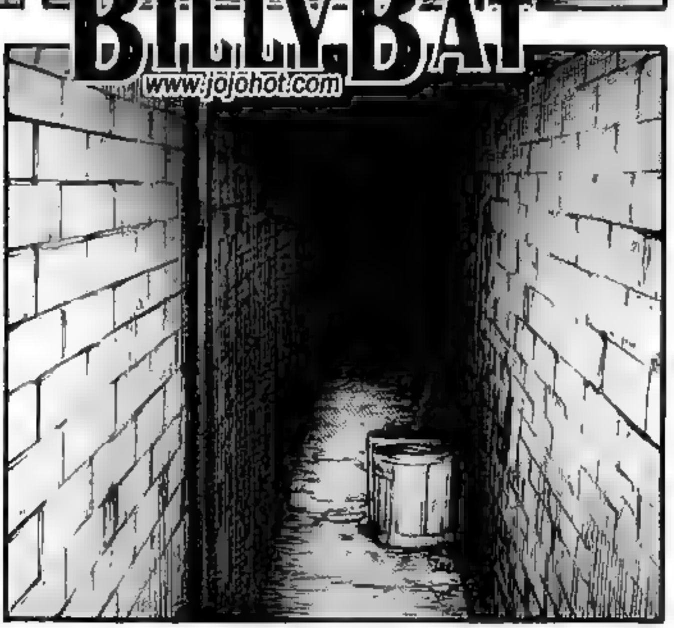




















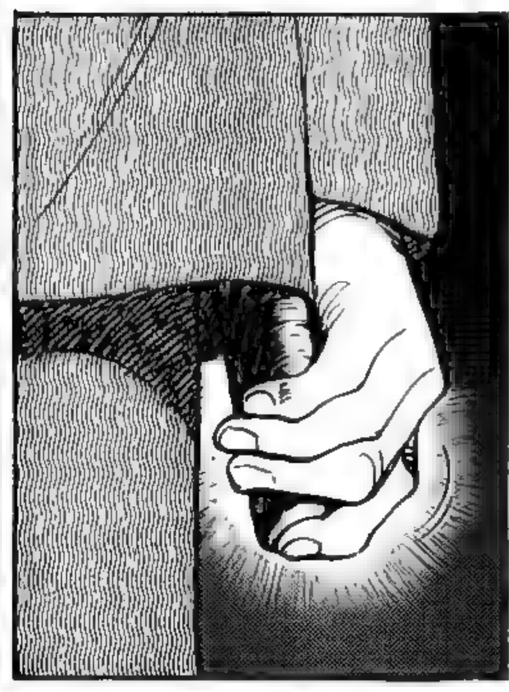





♪



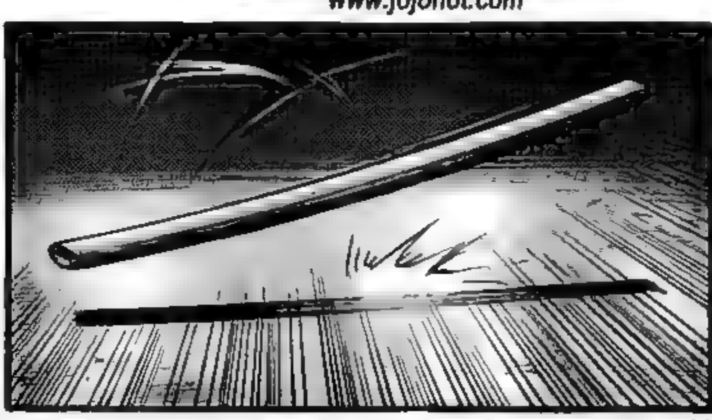


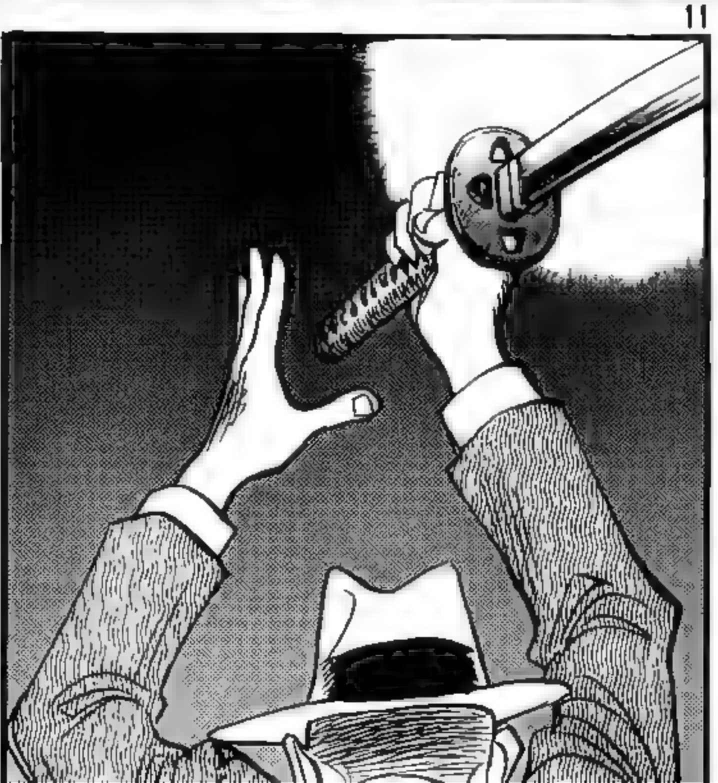





kah
kah
kah
kah

kah
kah
kah
kah










ド!!

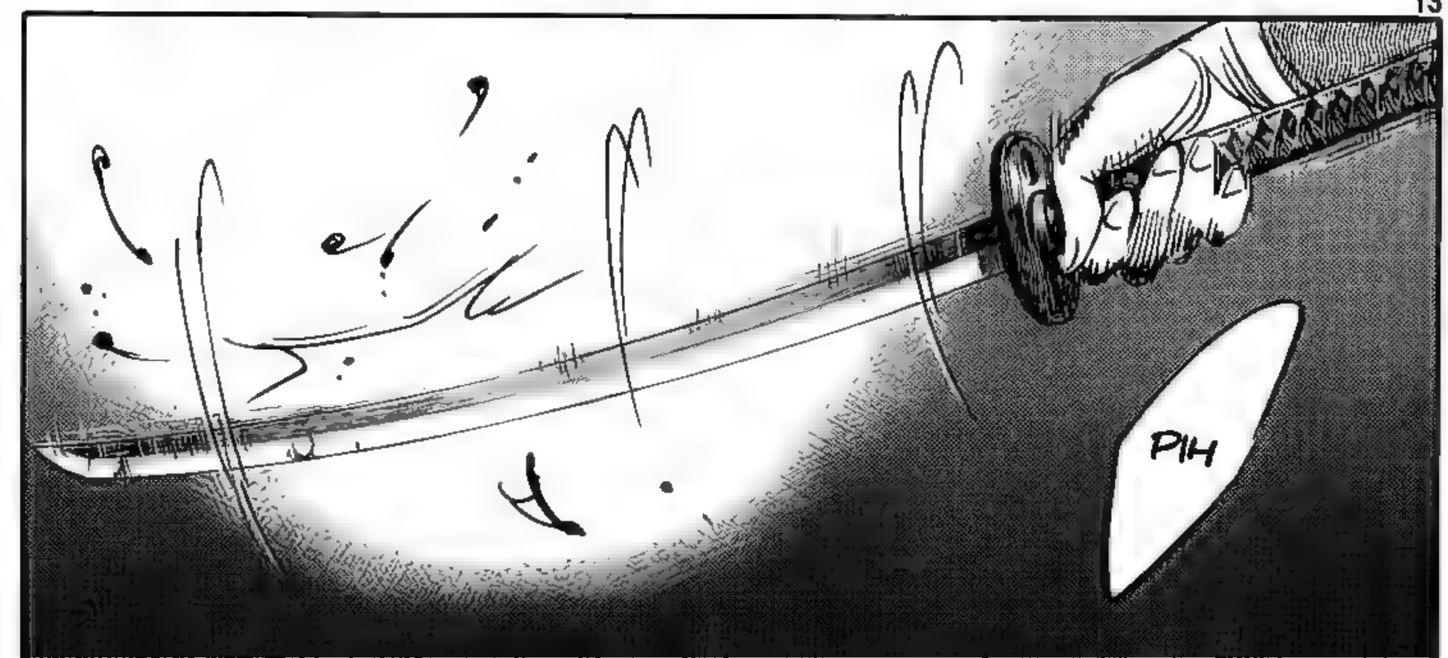

MGHH


KYAA


OBSÉRVALO DE CERCA.
MGHH


ESA ES LA VERDADERA NATURALEZA DE TU MARIDO.




PIH


SHAKIN


BILLY BAT
www.jojohot.com


MÍRALO, ESTÁ COMPLETAMENTE INMERSO EN LO QUE HACE.



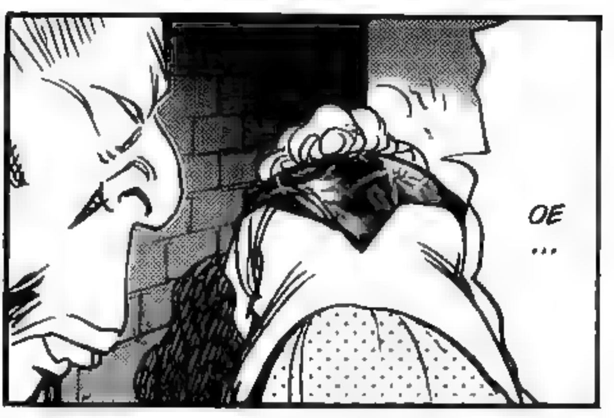

kah

14







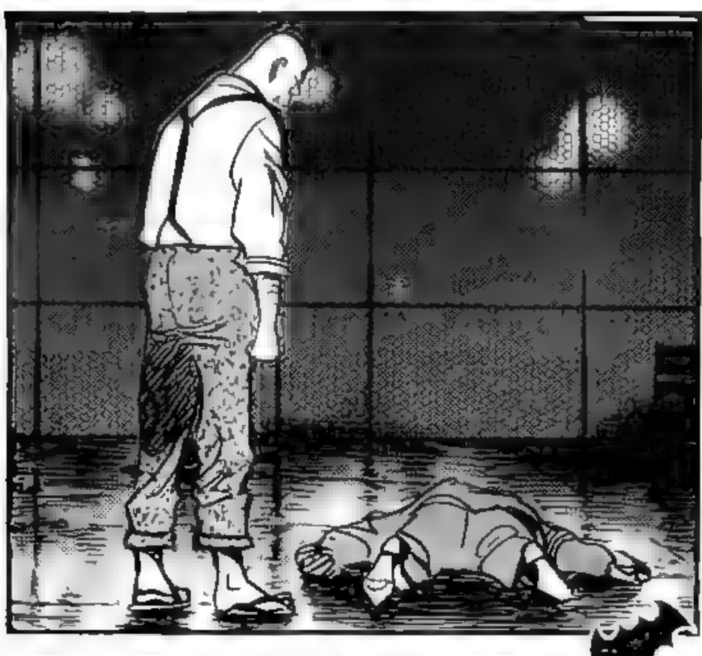






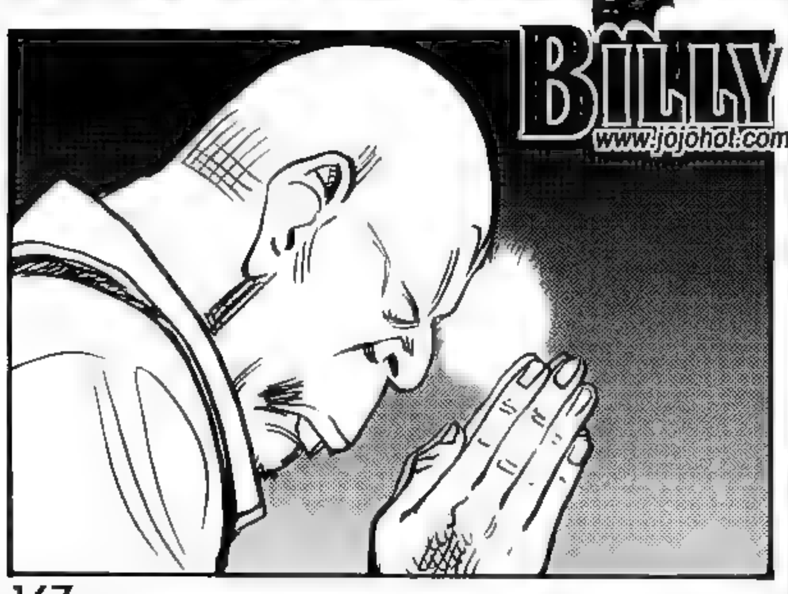






15






LO QUE CREÍA, UN JAPONÉS AMERICANO...




O...
QUE ESTAS ...








ESO ...

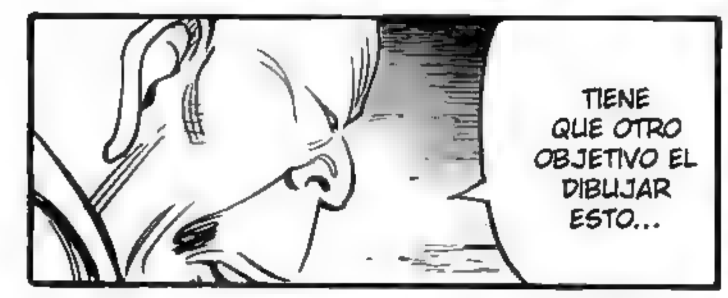



SI RECIBO ORDENES DE MI DISCÍPULO,
ESTE MURCIÉLAGO EMPEZARA A HABLAR.


SI ESO LLEGASE A PASAR, TENDRÍA QUE MATARTE.


PERO NO MUESTRA SIGNOS DE QUE VAYA A OCURRIR.


QUE EL ASESINO SEPA...


TIENE QUE OTRO OBJETIVO EL DIBUJAR ESTO...

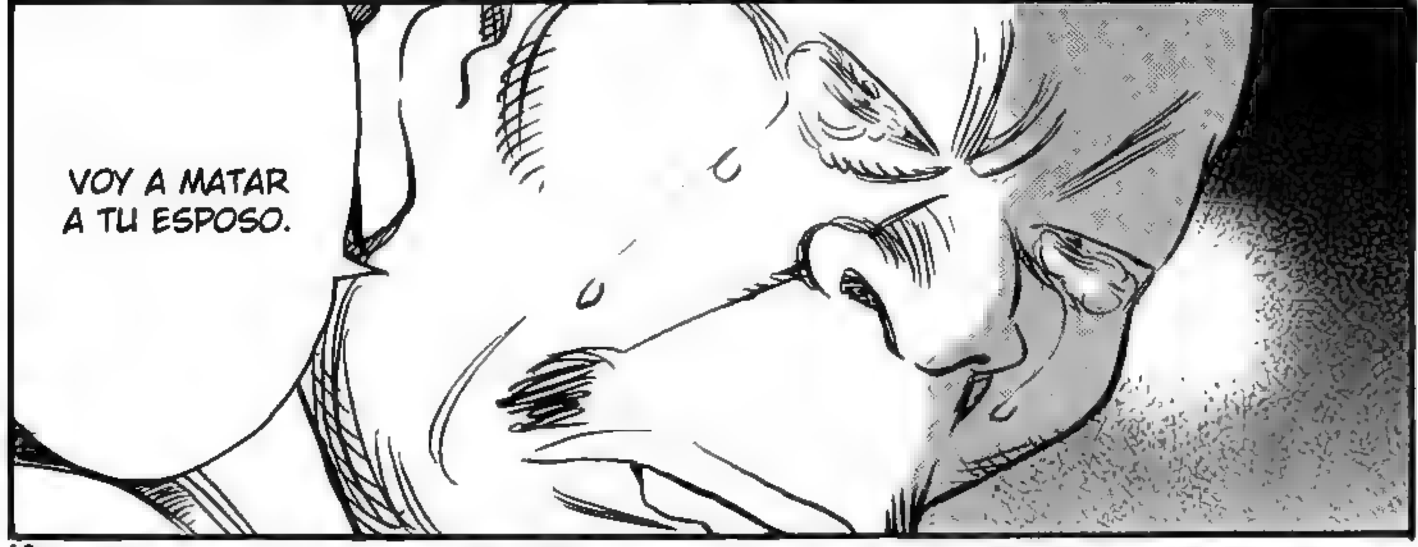

QUE LO ESTOY OBSERVANDO.
QUE SE QUIÉN ES.


PERO YO...
YA NO PUEDO
ESPERAR ÓRDENES DE MI DISCÍPULO...


SI LA ORDEN LLEGASE, SE TRATARÍA DE QUE MATASE AL BEBE QUE LLEVAS EN LA BARRIGA...
ESE ERA MI TRABAJO...

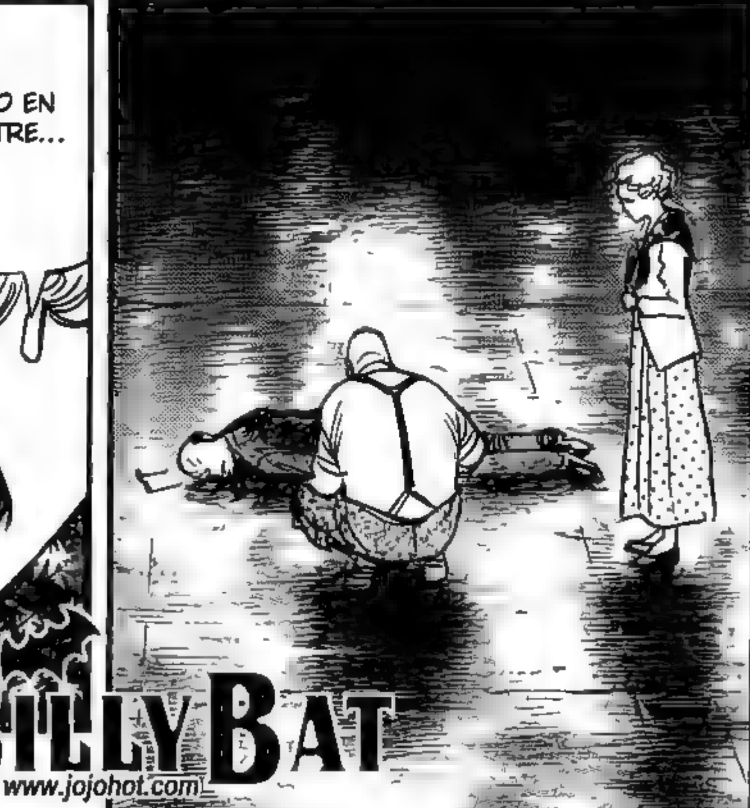

PERO YA NO ME IMPORTA MÁS ESO.


NO PUEDO SOPORTAR VER COMO MATAN A LOS JAPONESES.


VOY A MATAR A TU ESPOSO.

18






EL NIÑO EN MI VIENTRE...


Y DICES QUE CUANDO TU DISCÍPULO ESTÁ EN PELIGRO, TE HABLA SOBRE EL FUTURO, PARA QUE TU CAMBIES EL PASADO...?
SI... SÉ QUE ES DIFÍCIL DE CREER, PERO...


TÚ DIJISTE QUE CUANDO CREZCA, MATARA A TU DISCÍPULO, NO ES ASI?


SI... Y A BASTANTES MÁS PER-SONAS...




EL FUTURO NO DEBERÍA CAMBIAR DESDE EL PASADO?


PODRÍA DECIRLE QUE SU MAMA
NO QUIERE QUE ÉL SE CONVIERTA EN ESO?


YO ...







ESCRIBE QUE SU MADRE NO QUIERE...

UN HIJO QUE MATE PERSO-NAS!!

BILLY BAT

21










ESTAS A SALVO, NO PIENSO MATARTE NI NADA POR EL ESTILO.
BILLY BAT
www.jojohot.com


MMMGH MMMGH


PERO SI TU PADRE SE PORTA MAL, COLGARE A KEVIN DEL CUELLO.
ESO ES LO QUE PODRÍA-MOS LLAMAR UN ACCIDENTE IMPREVISTO.


KEVIN, TU PUEDES HABLAR CON EL MURCIÉLAGO, CORRECTO?




MMMGH MMMGH
ANTES DE QUE OCURRA ALGUNO DE ESTOS ACCI-DENTES, TENGO UNA PREGUNTA.


SI DIGO QUE PUEDO, QUE SUCEDERÍA?


YO ESTOY FORMULANDO LAS PREGUNTAS AQUÍ!


TÚ NO TIENES DERECHO DE PREGUNTAR NADA.
ESPERO QUE LO RECUERDES.


EN CUALQUIER MOMENTO, PODRÍA TROPEZARME CON ESA ROCA.


TE ESTOY PREGUNTANDO SI PUEDES MANTENER UNA CONVERSACIÓN CON BILLY BAT.


Y SI DIGO QUE NO PUEDO...?


CREÍ HABERTE DICHO QUE NO HAGAS PREGUN-TAS!!
YO PUEDO HABLAR CON ÉL.
熱情浦澤Billy-Bat漢化組
圖源：Johan Liebert
翻譯：寒骨 製圖：狗狗
監製：淚奔了這回
......
"BILLY BAT" CAPITULO 82 / FIN.


BILLY BAT
www.jojohot.com
SI...
PU...
TU... HABLAS CON EL MURCIÉLAGO...?


JAJAJAJAJA
QUE INTENTO MAS DESESPERADO PARA TRATAR DE MANTENERTE CON VIDA!


NO ES MENTIRA.


NO ERES UN MANGAKA
ASÍ ES, SOY UN CONDUCTOR DE TAXI.


ENTONCES COMO ES QUE HABLAS CON ÉL?



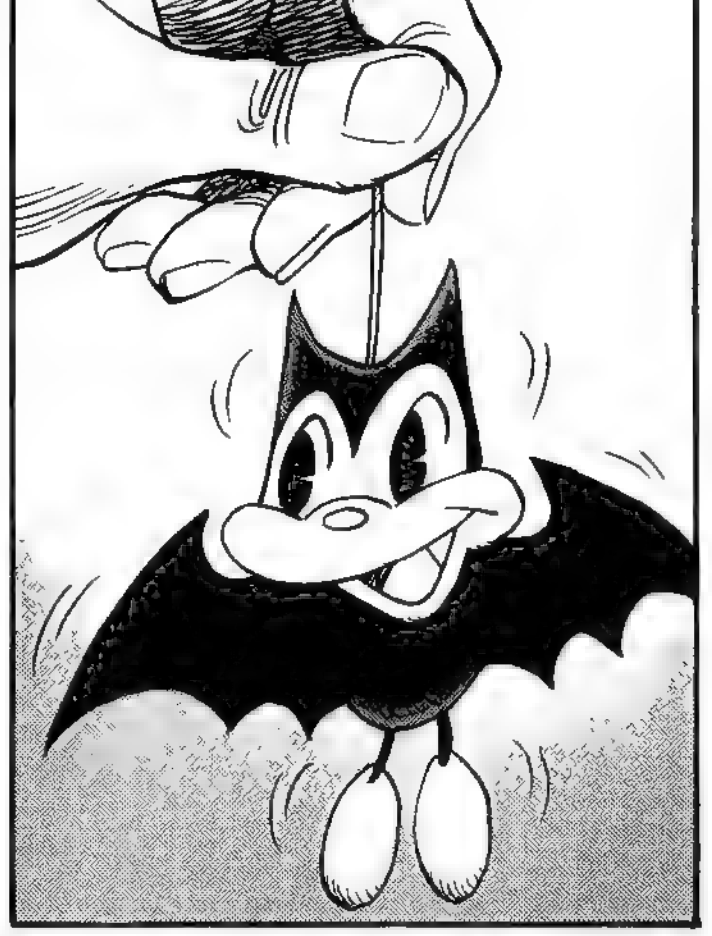



REVISA EL BOLSILLO DE MI CAMISA.



2






E... ESTE BILLY ES...

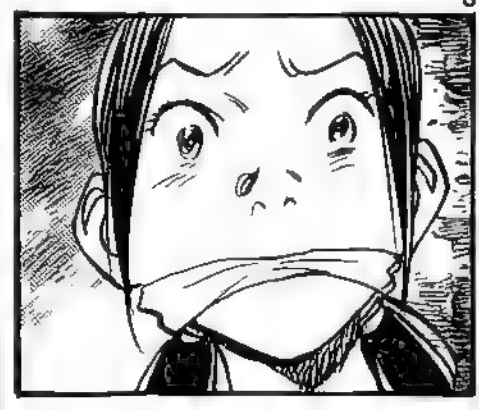

ES EL BILLY BAT DE CHUCK CULKIN...


TU... ESTAS INTENTANDO DECIRME QUE HABLAS CON ESTE?


ESE SIEMPRE HA SIDO...
EL GUIA EN MI TAXI.



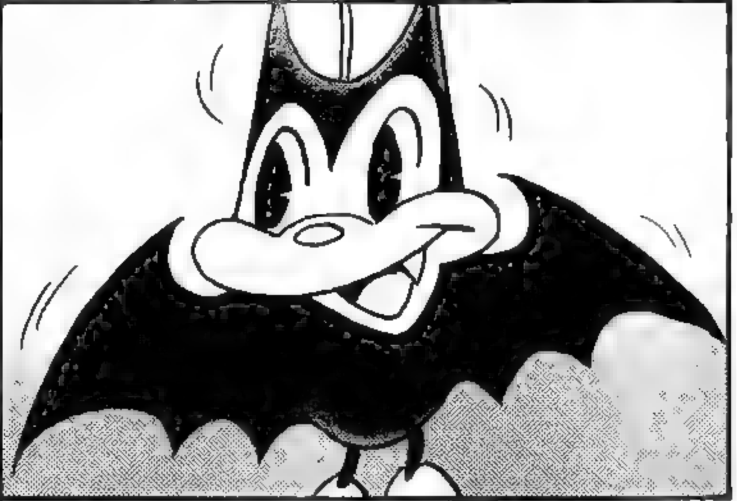





QUE ESTÁ DICIENDO?




SI NO ESTÁS MINTIÉNDO-ME, ENTON-CES DILO!




HOLA
HA PASADO TIEMPO DESDE LA ÚLTIMA VEZ EN QUE HA-BLAMOS, NO ES ASÍ?









5

SI LEES LA MANGA DE ZOFUU...

LO QUE QUIERES SABER ESTÁ ESCRITO ALLÍ.

BILLY BAT
www.jojohot.com

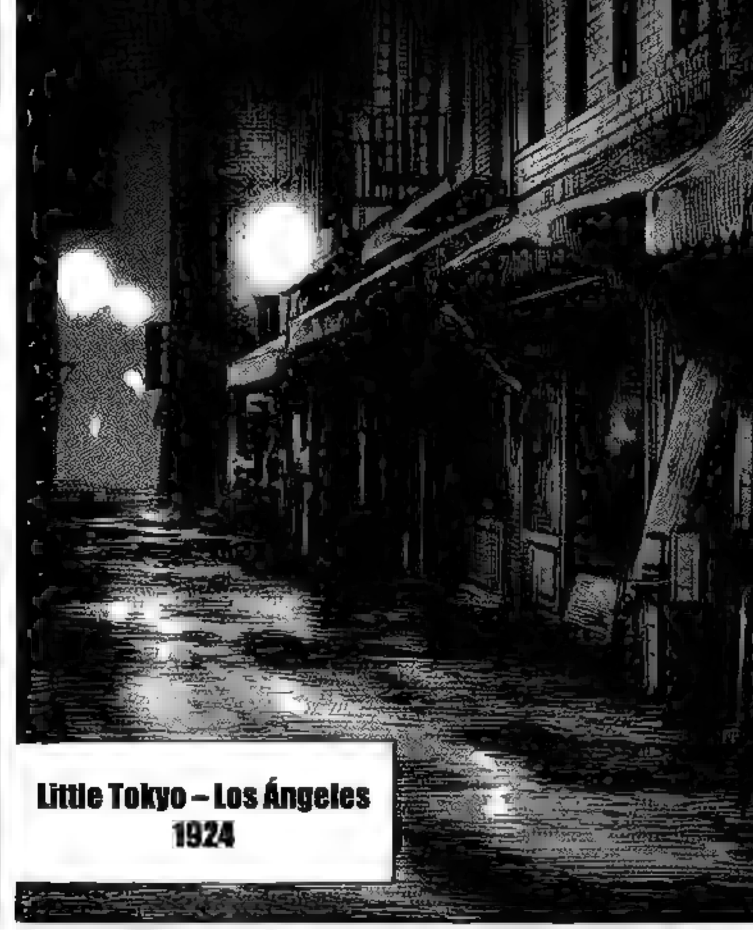
BILLY BAT

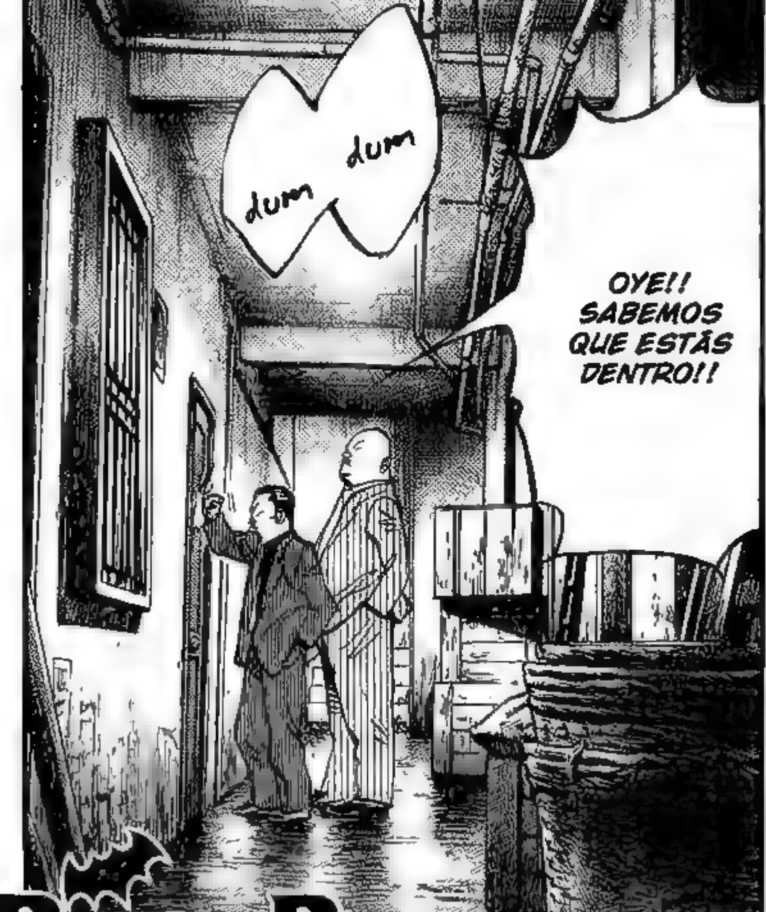
NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

Capítulo 83 - Del futuro hasta el pasado (6/8)

この漫画はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。


Little Tokyo – Los Ángeles
1924


dum dum
OYE!! SABEMOS QUE ESTÁS DENTRO!!


dum dum
EL JEFE ESTÁ ESPERÁNDONOS EN LA CASA DE APUESTAS!!
dum dum


NO PUEDO, TENGO TRABAJO QUE TERMINAR. PIÉRDANSE.

6




CON QUIEN CREES QUE ESTÁS HABLANDO, IDIOTA!?


NO RECUERDO QUE TU JEFE ME HAYA LLAMADO.


SOBRE TODO SI TIENEN EN CUENTA TODO EL DINERO QUE LE HICE.


NOSOTROS NO VAMOS A PERMITIR QUE LO DEJES SOLO PORQUE ESTAS EN LA DELANTERA.


PIÉRDANSE. NO IMPORTA CUÁNTAS VECES LO HAGAMOS, YO SIEMPRE GANARE.


QUE DIJISTE, IDIOTA!?
ESTAS DICIENDO QUE HICISTE TRAMPA O ALGO ASÍ!?


NO HICE TRAMPA.
SOLAMENTE SÉ QUE GANARE.


QUE DIJISTE, IMBÉCIL!?!



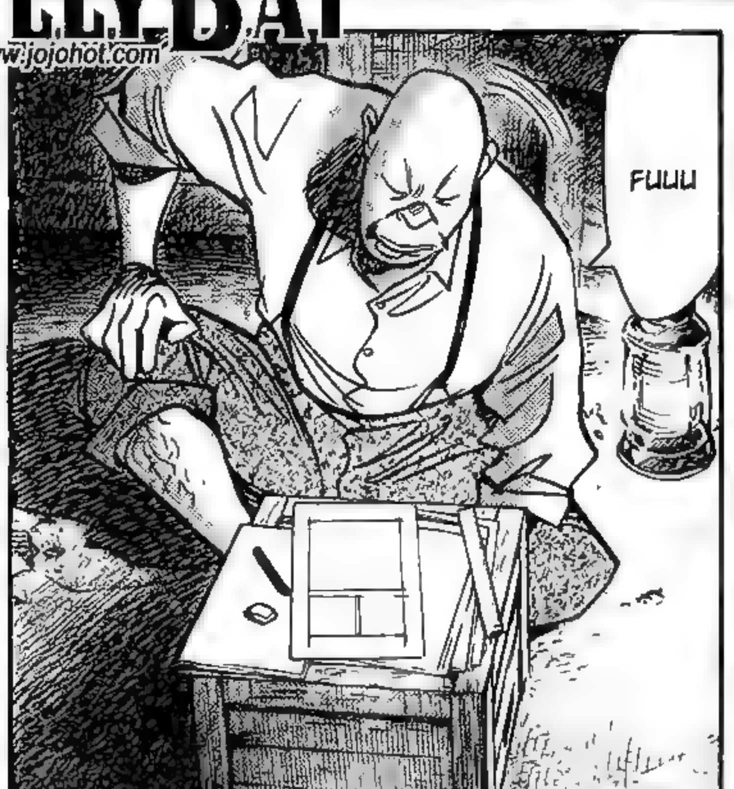

ACA-
BA-
LO!
SI!
OUGH!
crick
crick
crick
DIJE QUE
SE PIERDAN.
UFF
EH...?
AHHH!
8
BILLY BAT
www.jojohot.com


TENGO QUE DIBUJAR AHORA.


SI INSISTEN EN SEGUIR MOLESTÁN-DOME, LOS MATARE.




HIIIH!


FUUU






EL FUTURO NO DEBERÍA CAMBIAR DESDE EL PASADO?
POR FAVOR, DIBUJA EL COMIC DEL HIJO QUE QUIERO!!


ESCRIBE QUE MAMA NO QUIERE...
UN NIÑO QUE MATE GENTE!!




CAMBIAR EL FUTURO, DESDE EL PASADO... EH?


KARI
KARI

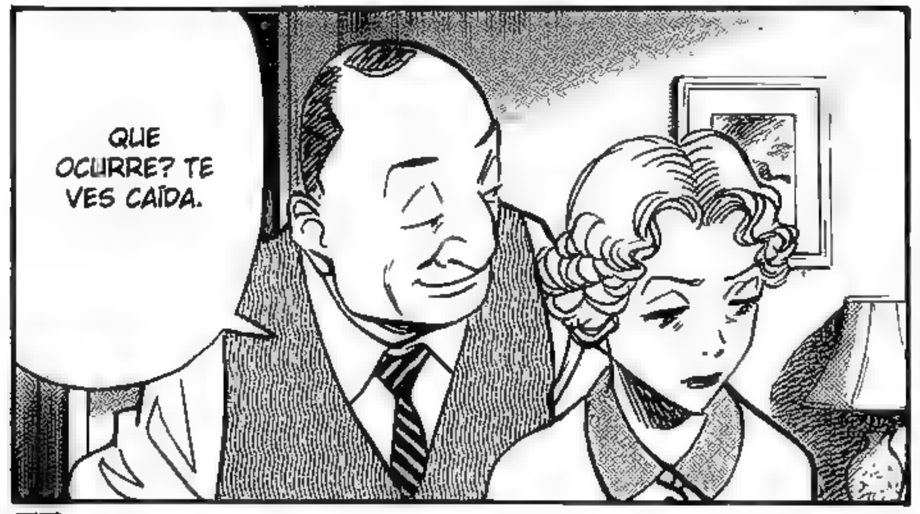


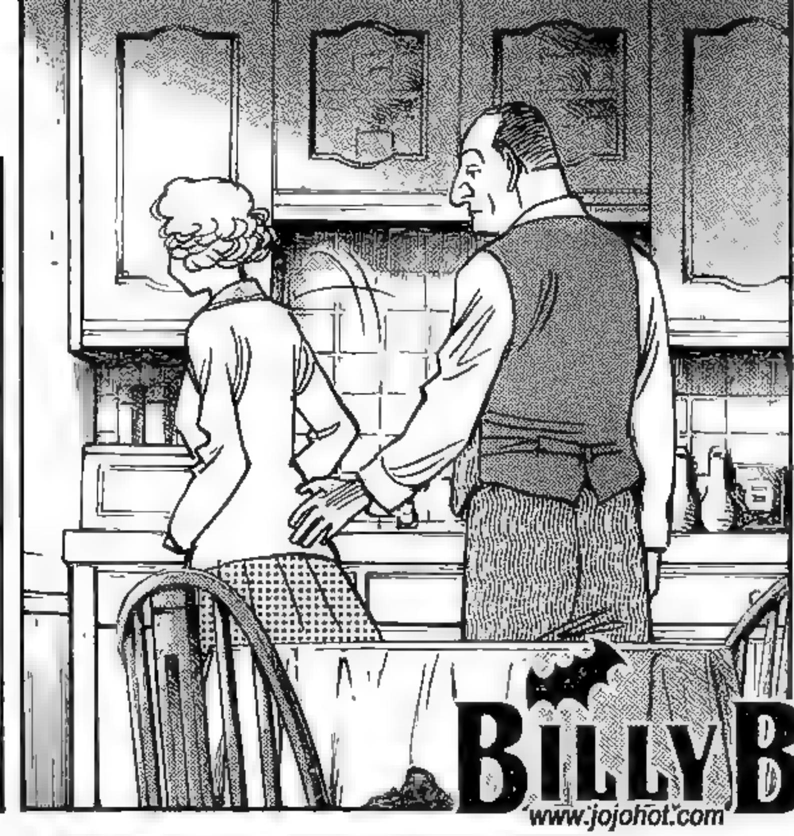

YA LLEGUE.

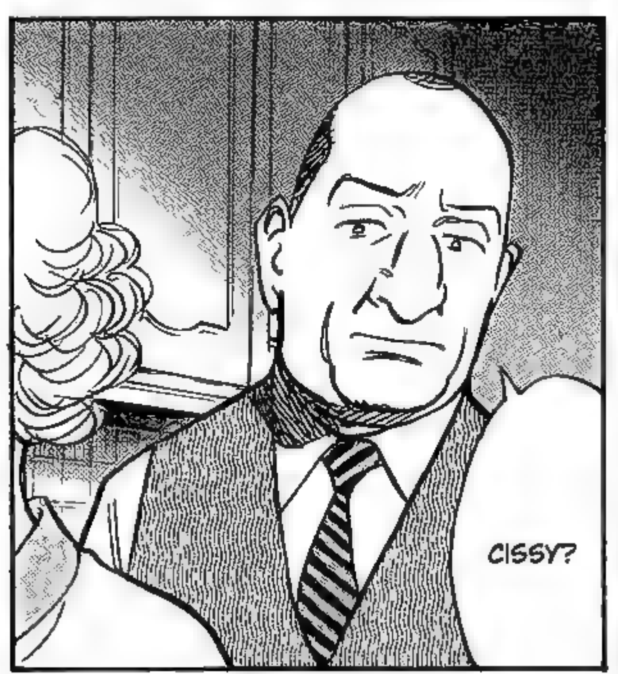



ESTOY EN CASA, CISSY.


OH...
BIENVE- NIDO...


QUE OCURRE? TE VES CAÍDA.


BILLY BAT
www.jojohot.com


CISSY?


LO SIENTO. NO ES NADA.

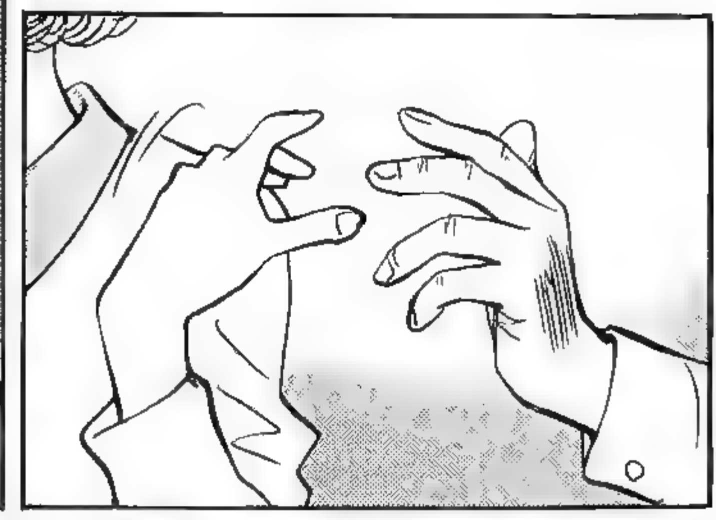

YO SOY EL QUE DEBERÍA ARRE-PENTIRSE. TU CUERPO ESTÁ EN UN ESTADO DELICADO AC-TUALMENTE.



12


Y AUN ASÍ TE DEJO SOLA EN LA MITAD DE LA NOCHE PARA IR A TRABAJAR.


ME HABÍAN LLAMADO DE LA ESTACIÓN, HUBO OTRO ASESINATO A UN JAPONÉS AMERICANO...







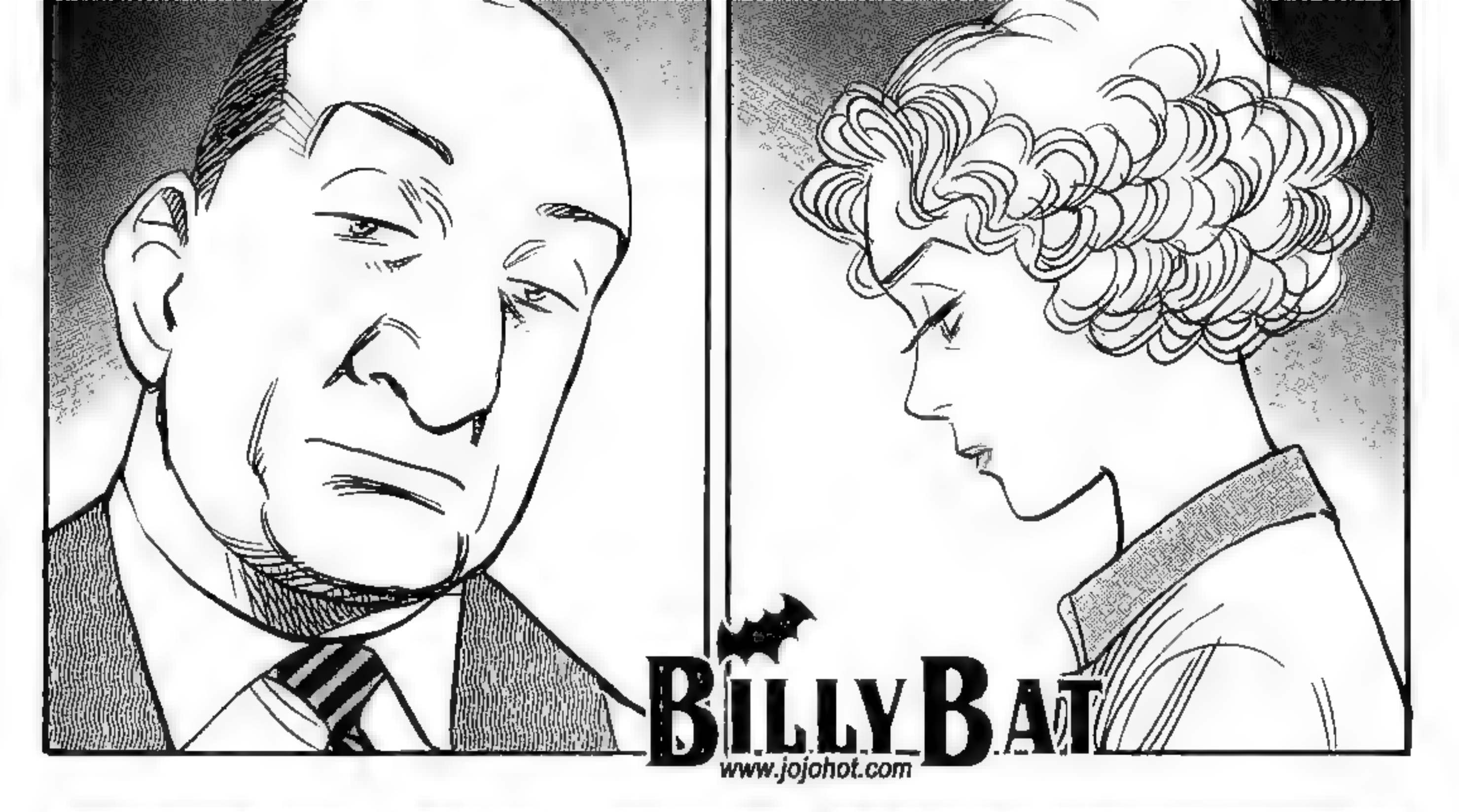

YA SE. VAYÁMONOS DE PICNIC EN MI PRÓXIMO DÍA LIBRE.
ÚNICAMENTE SI TU CUERPO TE LO PERMITE, CLARO ESTÁ.



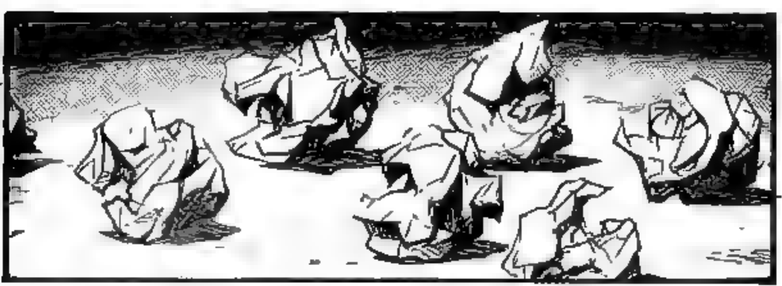

VIVIR EN MEDIO DE LA CIUDAD ES DEPRIMENTE. VAYAMOS A ALGÚN LUGAR LINDO...

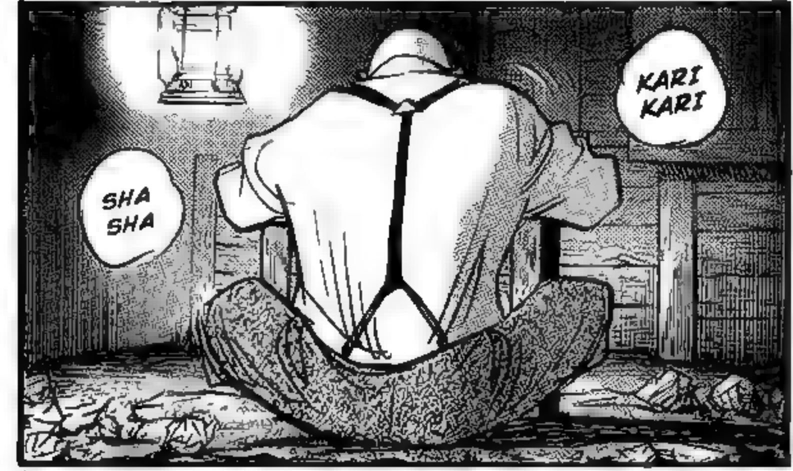

C... CLARO. ES BUENA IDEA.


....









14

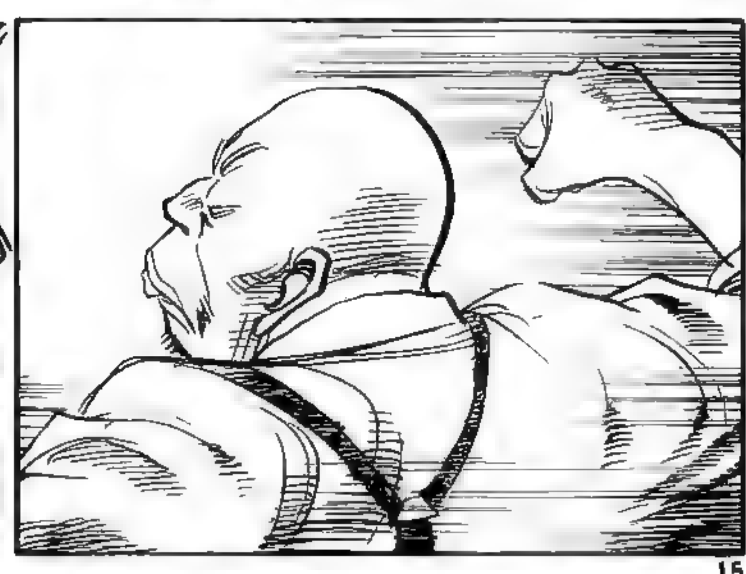


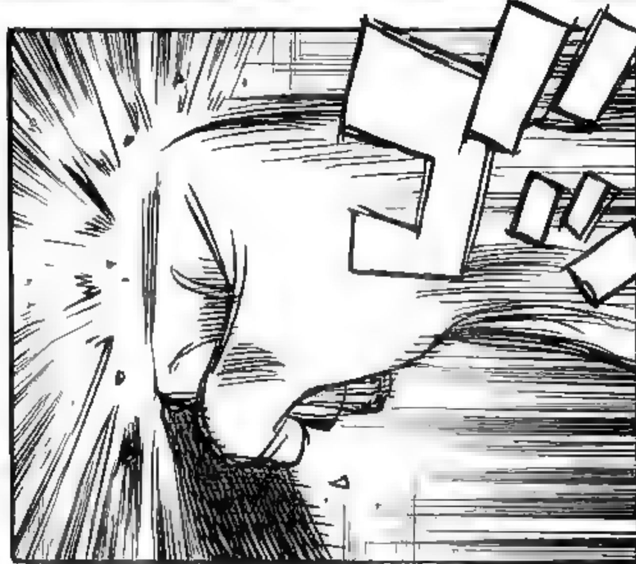










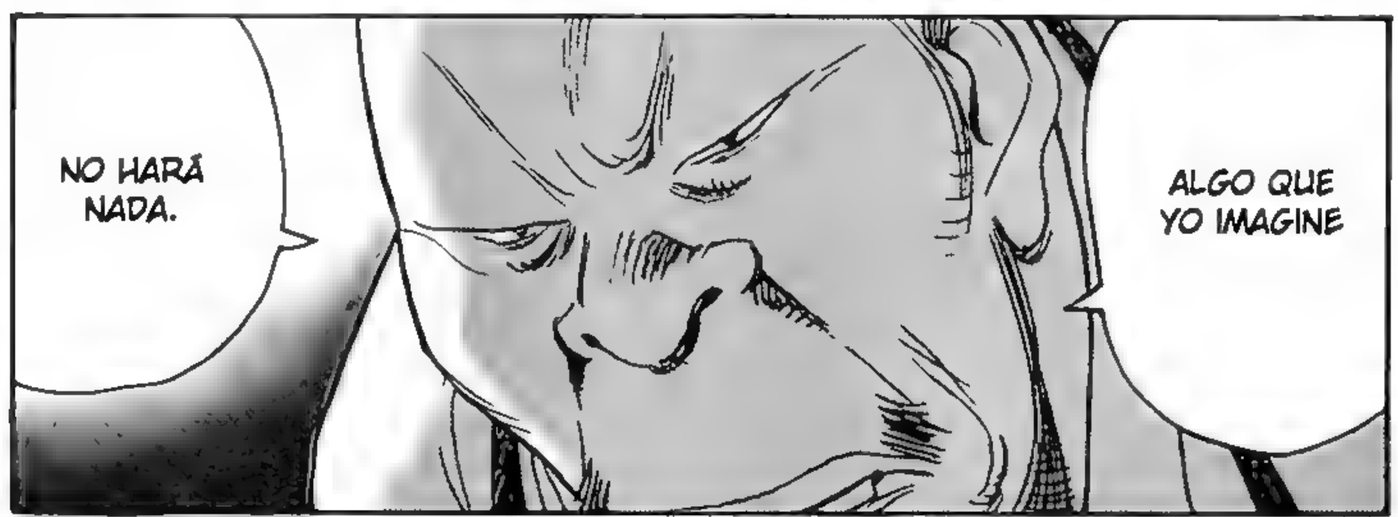


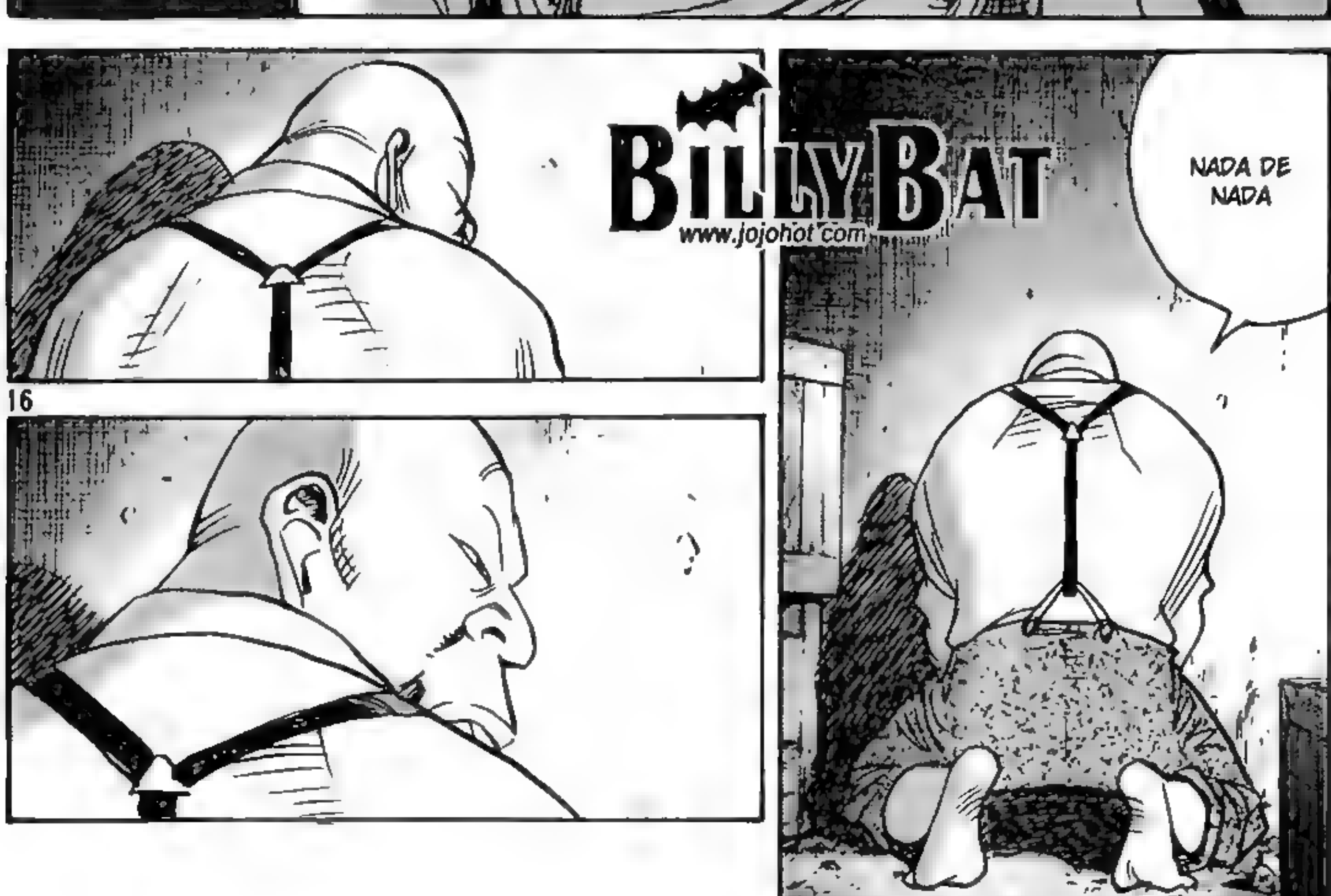

MALDITA SEA!!


NO PUEDO CAMBIAR EL FUTURO CON ESTO!!


LO QUE EL MURCIÉLAGO ME DICE QUE DIBUJE SE HACE REALIDAD.

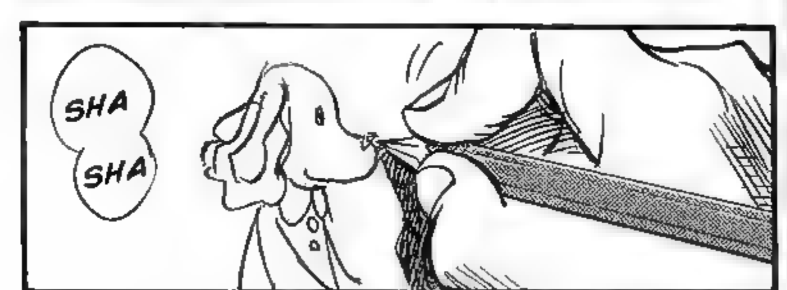

SI EL MURCIÉ-LAGO LO DICE, HASTA EN LAS APUESTAS,
PUEDO SABER QUE GANARA ANTES DE QUE SUCEDA.


ALGO QUE YO IMAGINE
NO HARÁ NADA.


NADA DE NADA
BILLY BAT
www.jojohot.com


EMM?
QUE...?


HAY ALGO EN MI CABEZA...
ESTA ESCENA ...

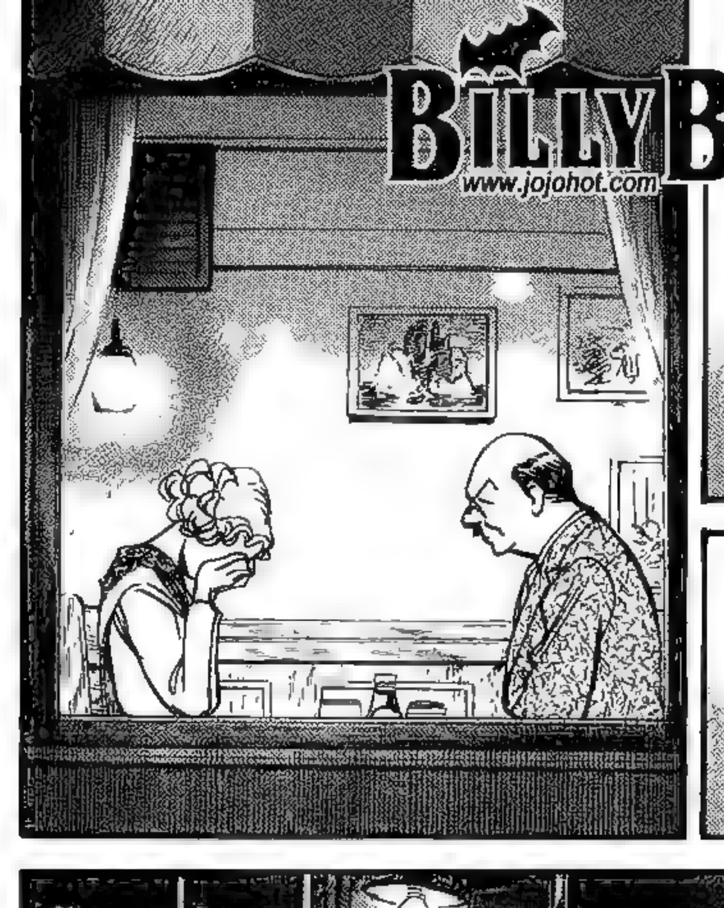

SHA
SHA

17


ESTE RESTAURANT ...?
SHA SHA
SHA SHA

DINER


BILLY BAT
www.jojohot.com
Es... Es eso cierto, Cissy?
Si, mi marido es...
18
El asesino de japoneses americanos.
KAH
Y...
Si, mi marido es...
SHA SHA








ZAH


Sí, mi marido es...
Es


E... ESTO ES...



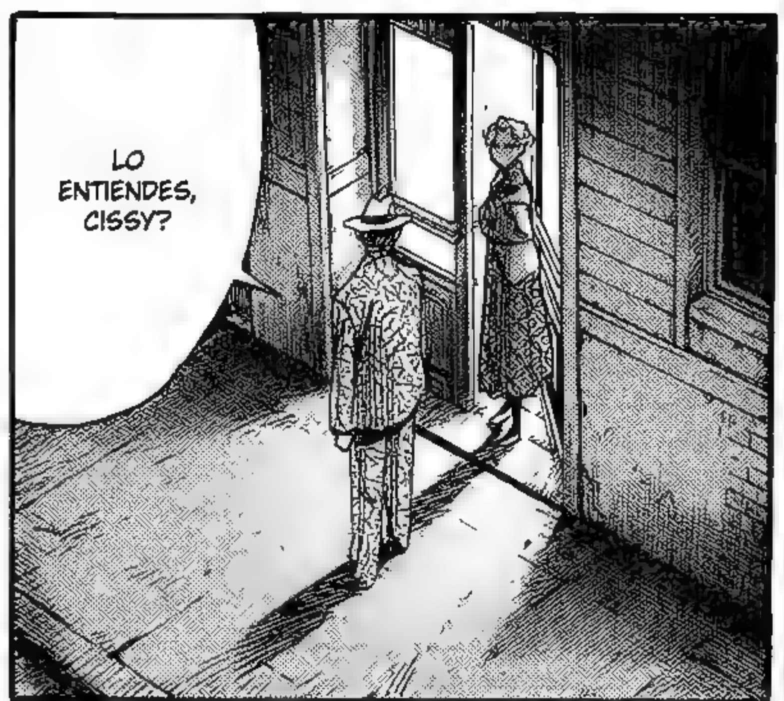






20


DE CUALQUIER FORMA, ESTO DEBE MANTE-NERSE COMO UN SECRETO ENTRE NOSO-TROS DOS POR AHORA.

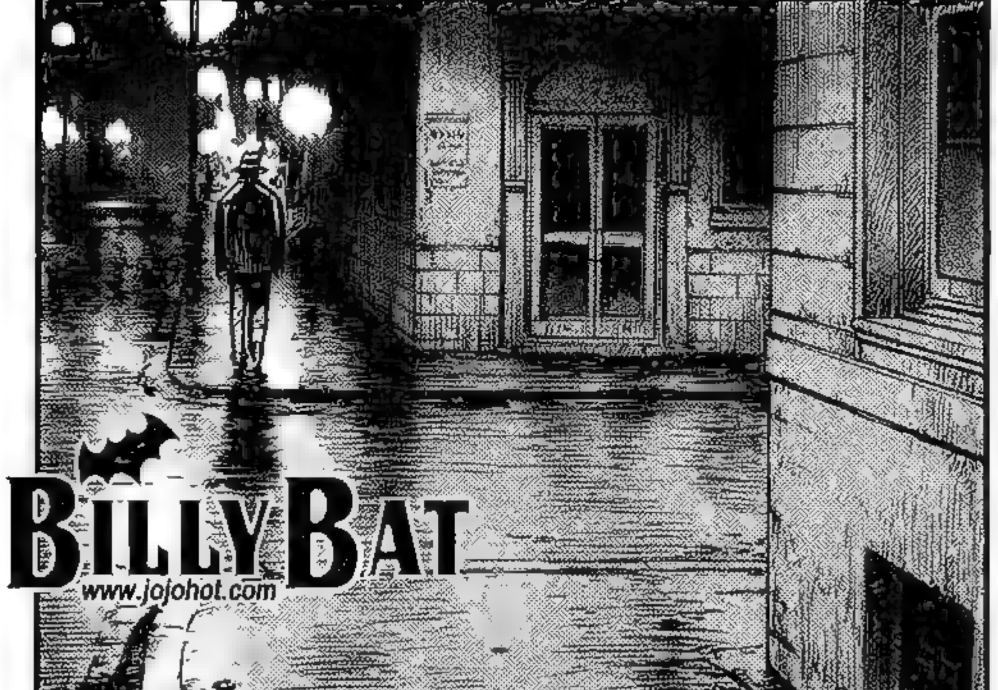

LO ENTIENDES, CISSY?

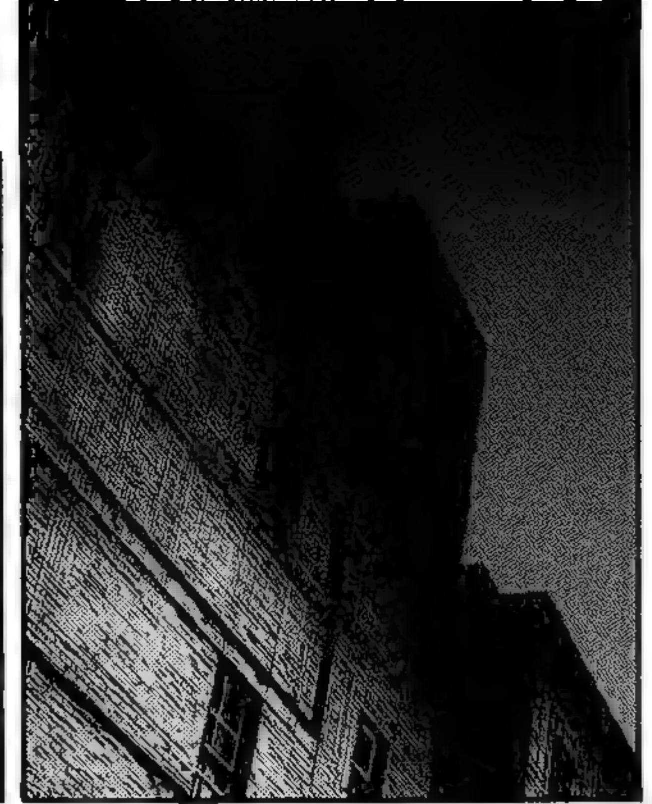

SI...

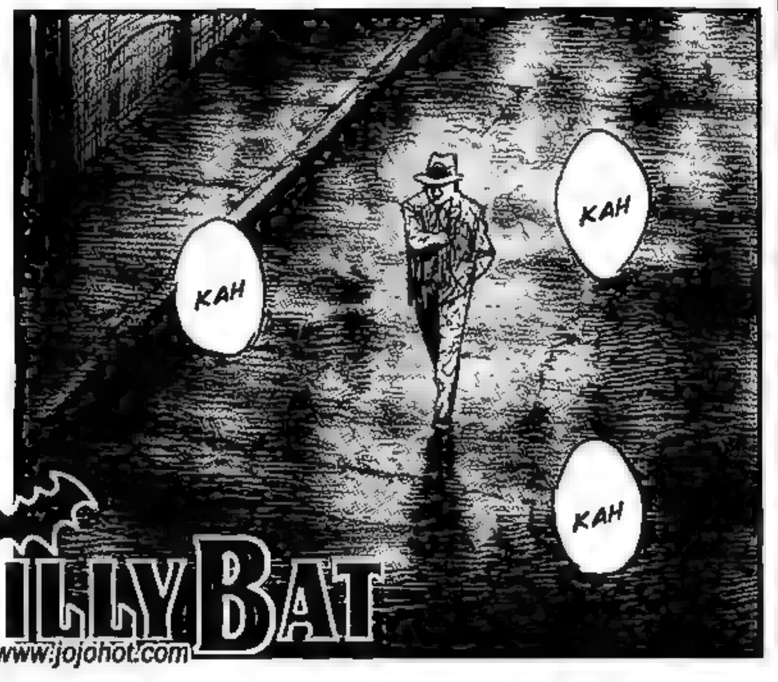

HICISTE BIEN AL DECIRME-LO.
NO HAY NECESIDAD DE PREOCUPAR-SE, YO ME OCUPARE DEL RESTO.


OK
BUENAS NOCHES.




BILLY BAT
www.jojohot.com




KAH
KAH
KAH




CHICK

22

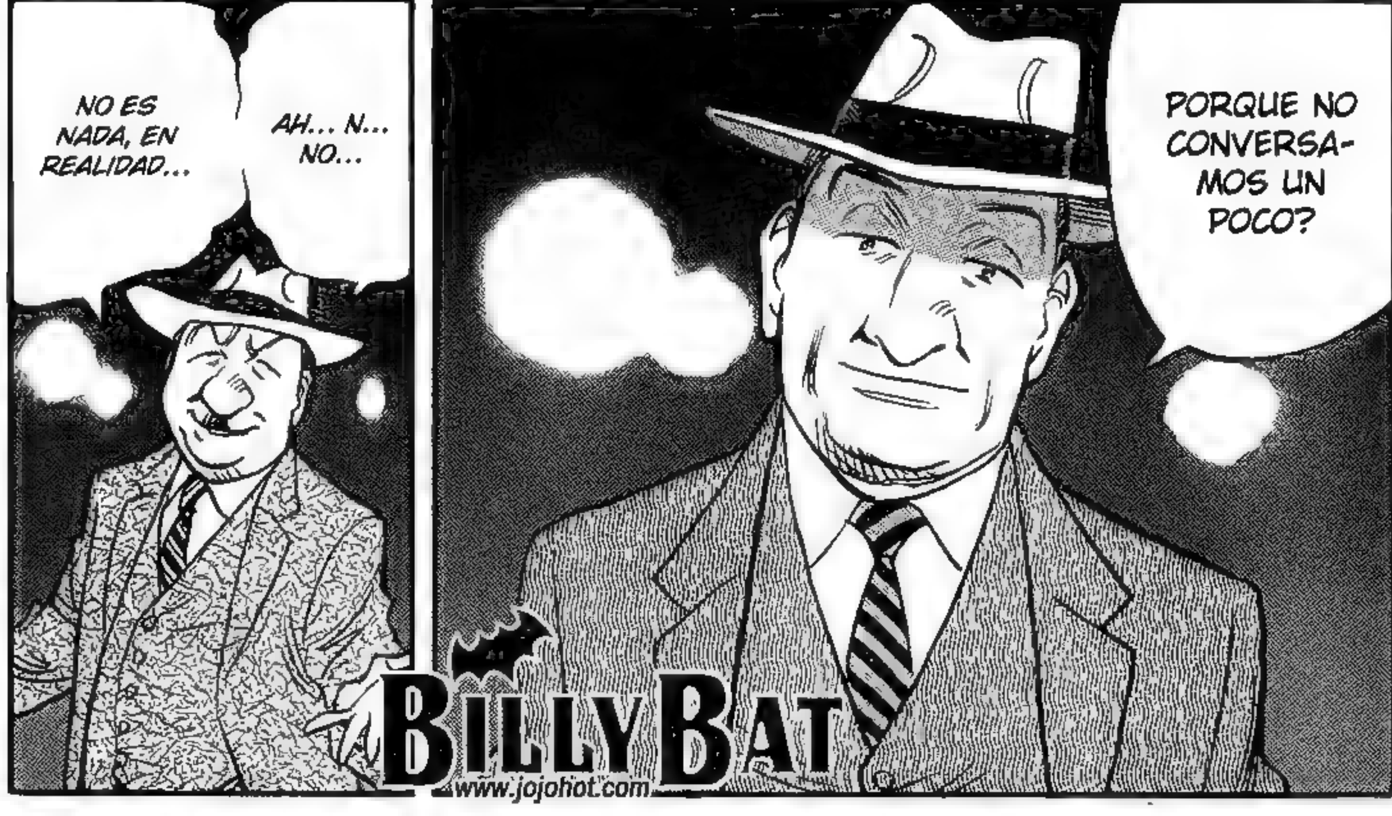



REAL-
MEN-
TE
...
NO PUEDO
CREERLO...


NO ES PROPIO
DE USTED EL
PREOCUPARSE
TANTO, JEFE.





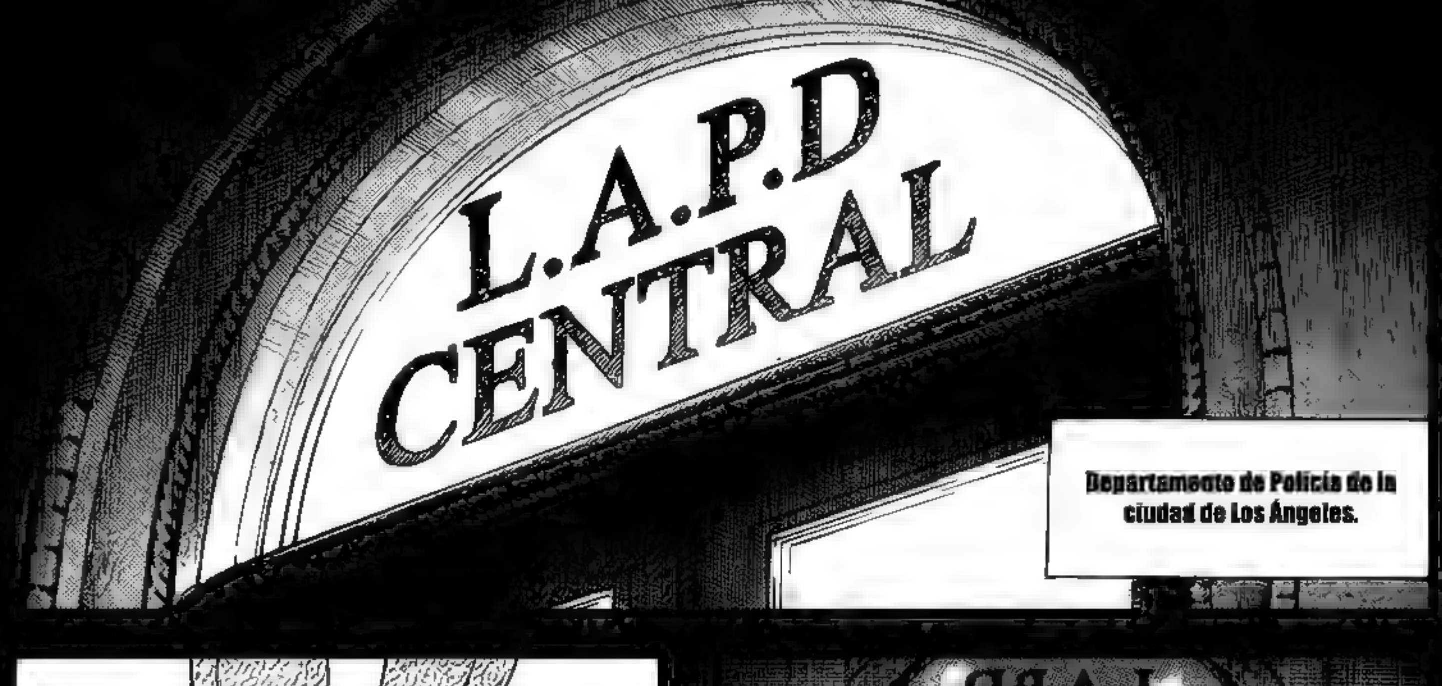

PORQUE NO CONVERSAMOS UN POCO?
AH... N... NO...
NO ES NADA, EN REALIDAD...

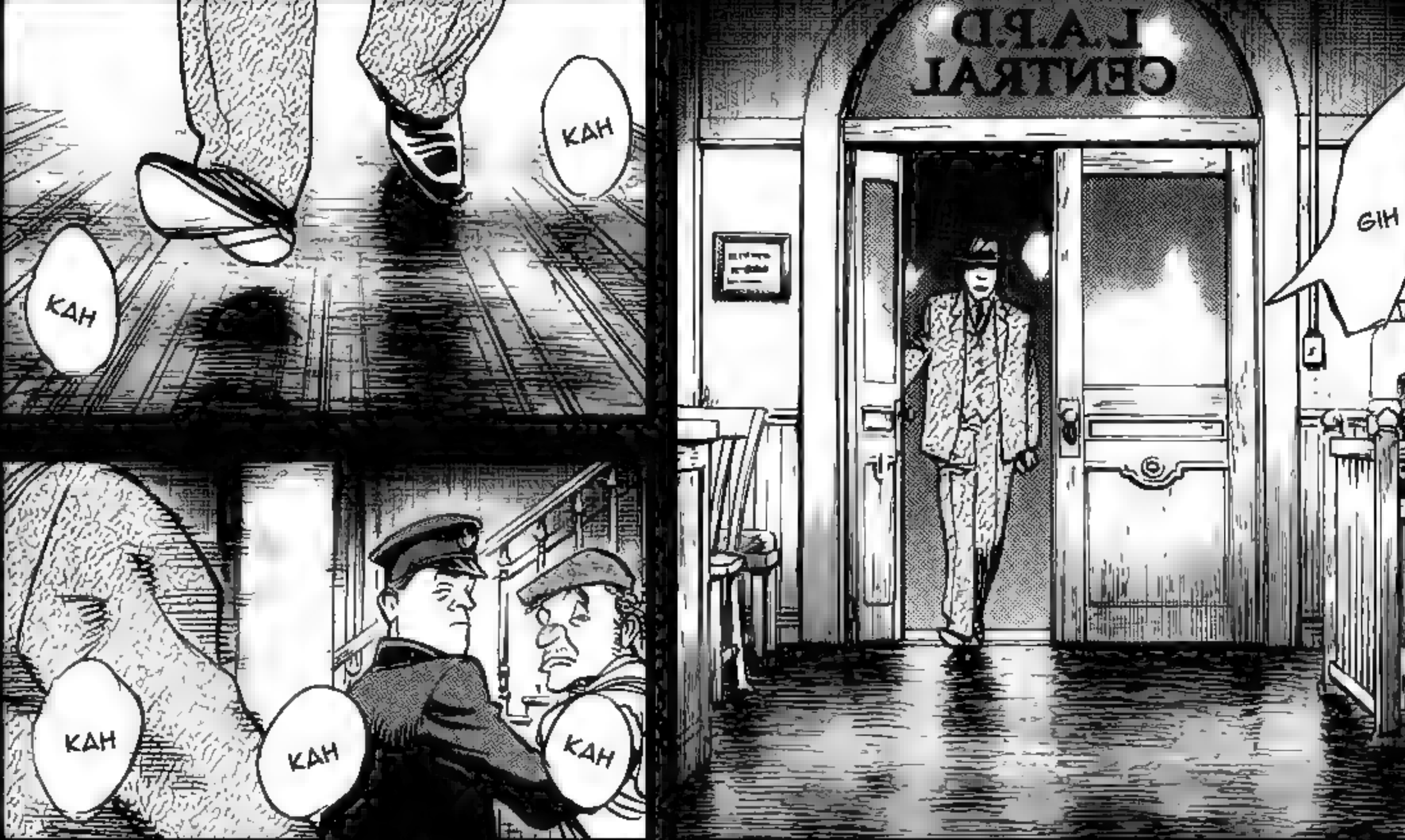

ADELANTE POR FAVOR, HÁBLEME DE ELLO.
QUE LE PREOCUPA?


N... NO, EN VERDAD,
NO HAY NADA DE QUÉ PREOCUPARSE....


POR EJEMPLO...


TAL VEZ
DESCUBRIÓ
QUIEN ES
ASESINO DE
JAPONESES
...?
熱情浦澤Billy-Bat漢化組
圖源：Johan Liebert
翻譯：寒鴉 製圖：狗狗
監製：頭疼的狗
"BILLY BAT" - CAPITULO 83/ FIN.



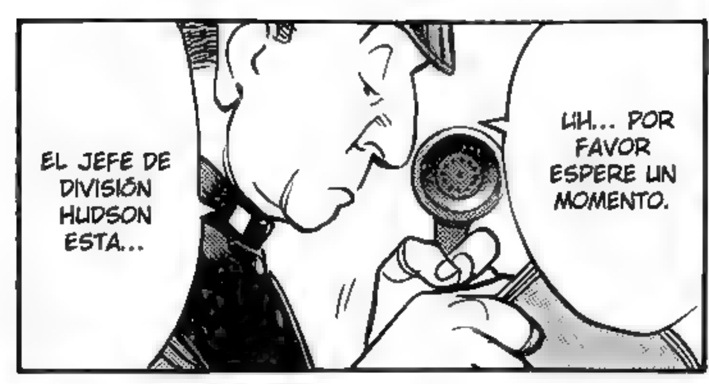


KAH

SOY EL DETECTIVE HUBERT ROSS DEL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK.

2124


ESTA AQUÍ EL JEFE DE LA DIVISIÓN A CARGO DEL ASESINO SERIAL DE JAPONESES AMERICANOS?


UH... POR FAVOR ESPERE UN MOMENTO.
EL JEFE DE DIVISIÓN HUDSON ESTA...


SI ESTÁ BUSCANDO AL JEFE DE DIVISIÓN HUDSON, SE FUE A SU CASA.


YO TRABAJO DIRECTAMENTE POR DEBAJO DEL JEFE HUDSON,
Y USTED QUIÉN ES?

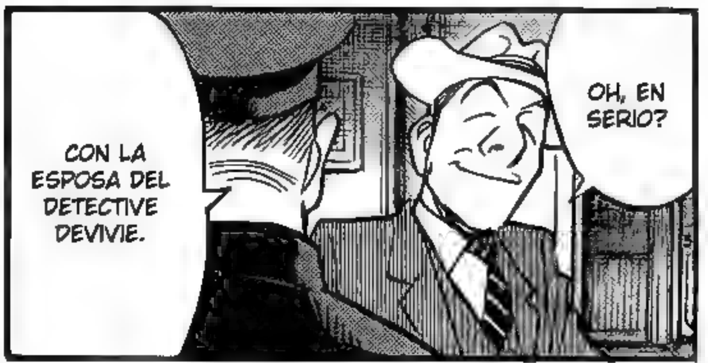

SOY EL DETECTIVE LADLE.

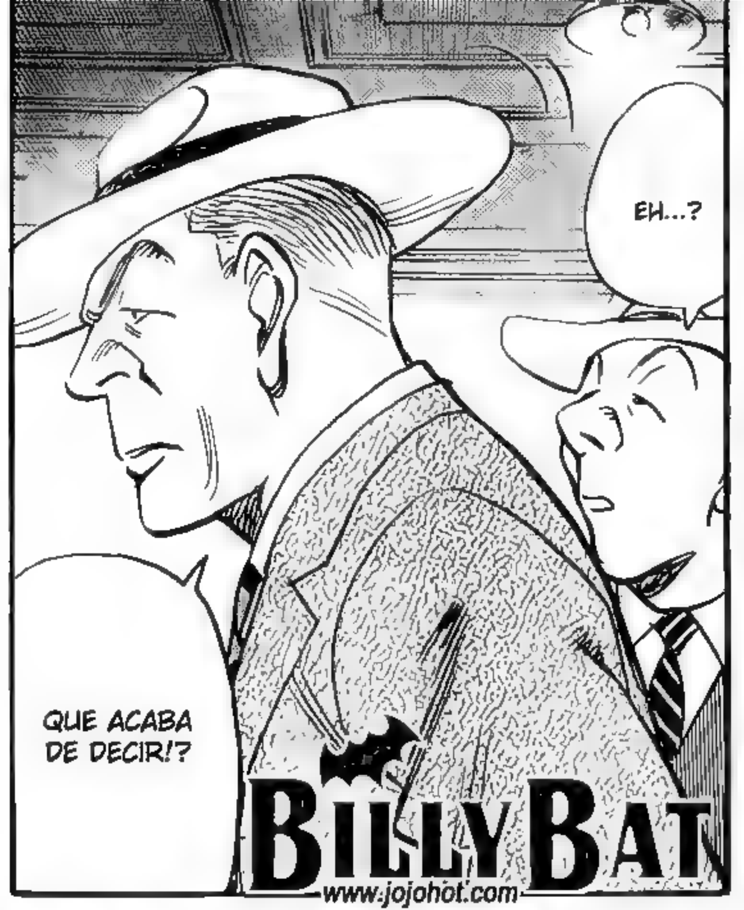
2


ES URGENTE QUE CONTACTE CON SU JEFE.


DEBERÍA ESTAR YA EN SU CASA.
EL JEFE DE DIVISIÓN HUDSON?


ESTABA EN LA CAFETERÍA DE JOE.


OH, EN SERIO?
CON LA ESPOSA DEL DETECTIVE DEVIVIE.


EH...?
QUE ACABA DE DECIR!?
BILLY BAT


AH... COMO DIJE, EL JEFE DE DIVISIÓN HUDSON ESTABA EN LA CAFETERÍA DE JOE JUNTO CON LA ESPOSA DEL DETECTIVE DEVIVIE.
DEVIVIE ...


SE CASÓ?
USTED TRABAJO CON EL DETECTIVE DEVIVIE EN NUEVA YORK, NO ES ASÍ?


LO LLAMARE
EL DETECTIVE DEVIVIE TAMPOCO ESTÁ AQUÍ


ESTABA BUSCANDO AL JEFE DE DIVISIÓN HUDSON, HACE UN MOMENTO.
ASÍ QUE LE DIJE QUE ESTABA EN LA CAFETERÍA CON SU ESPOSA.


TAL VEZ ESTÉN TODOS COMIENDO EN LA CAFETERÍA?
Y CÓMO ESTABAN?


BUENO, ESTABAN... PARECÍAN ESTAR TENIENDO UNA CONVERSACIÓN BASTANTE SERIA...

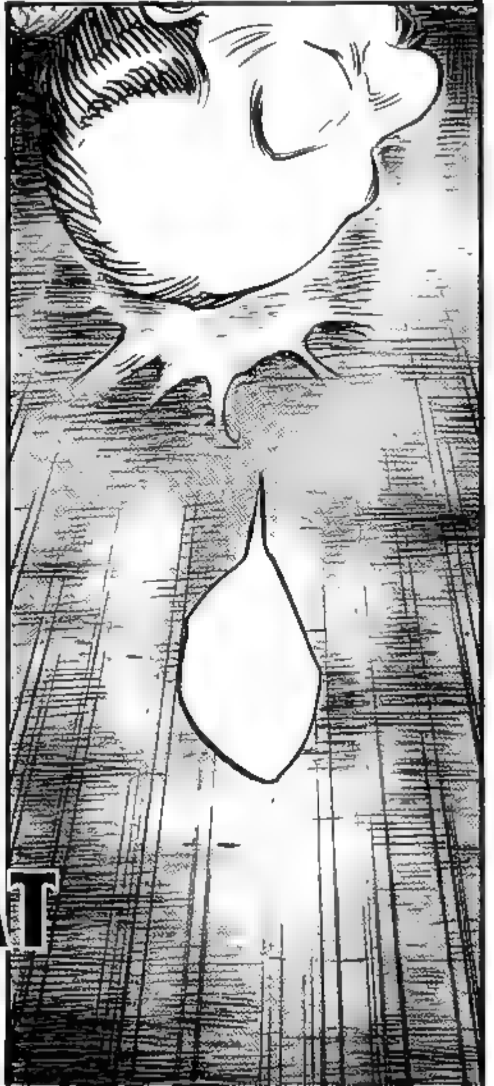

EN QUÉ ESTADO PARECÍAN ESTAR EL JEFE HUDSON Y LA ESPOSA DE DEVIVIE CUANDO ESTABAN HABLANDO?
C... COMO ESTABAN...?


JUNTE A VARIOS OFICIALES.
EH...?



4


BILLY BAT
www.jojohot.com





浦沢直樹

ストーリー共同制作

長崎尚志

ビリーバット

BILLY BAT

TAKASHI NAGASAKI PRESENT

Capitulo 84 - La verdad sobre Gary (7/8)

この物語はフィクションです。実在の人物・団体名等とは関係ありません。





KRIIIIIIIIIIIIIIII!!!!
ENTONCES, LA QUE SIGUE ES...

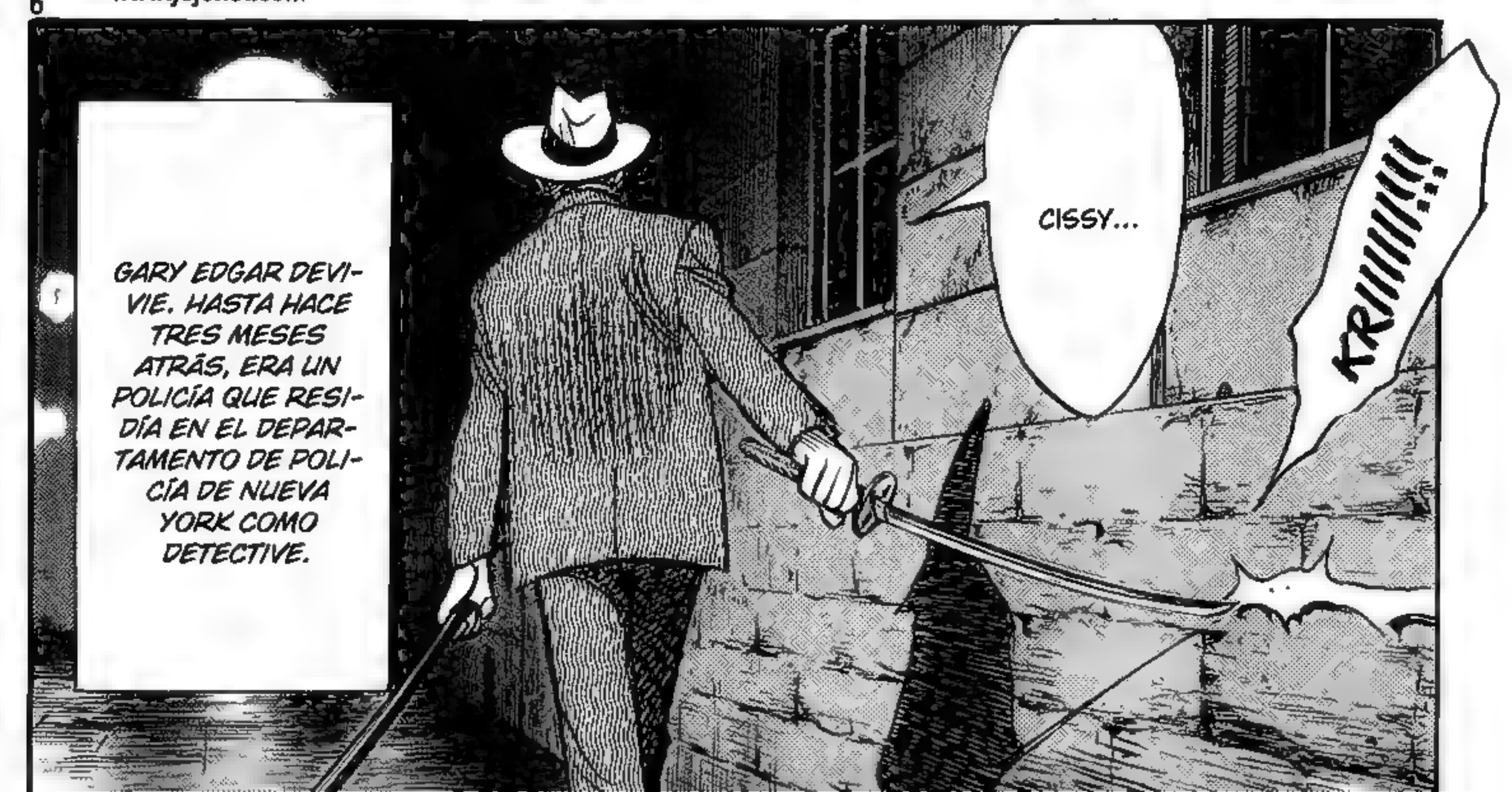


CISSY, SUPONGO...

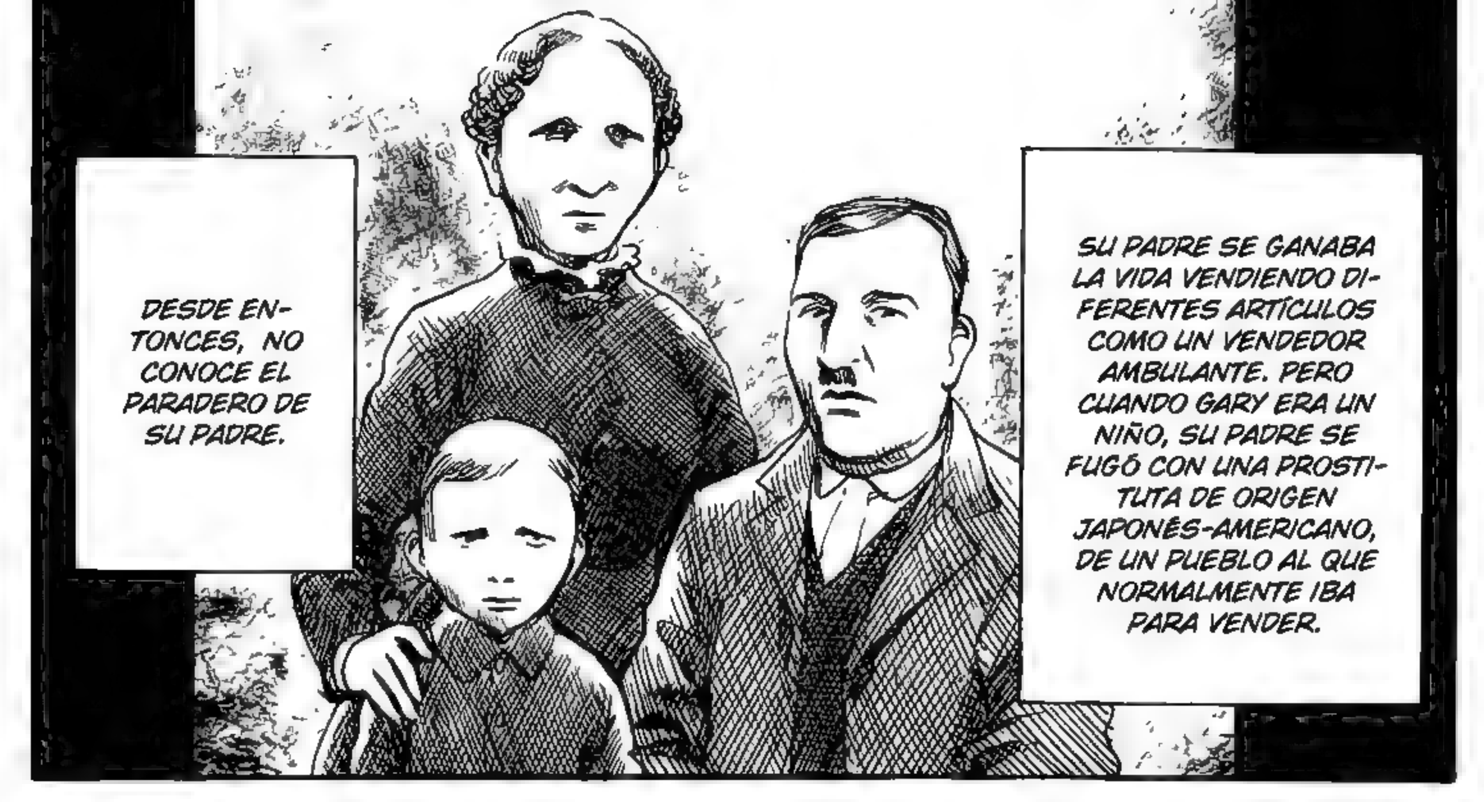


KRII
CISSY... TE ESTOY BUSCANDO....
BILLY BAT
www.jojohot.com

6



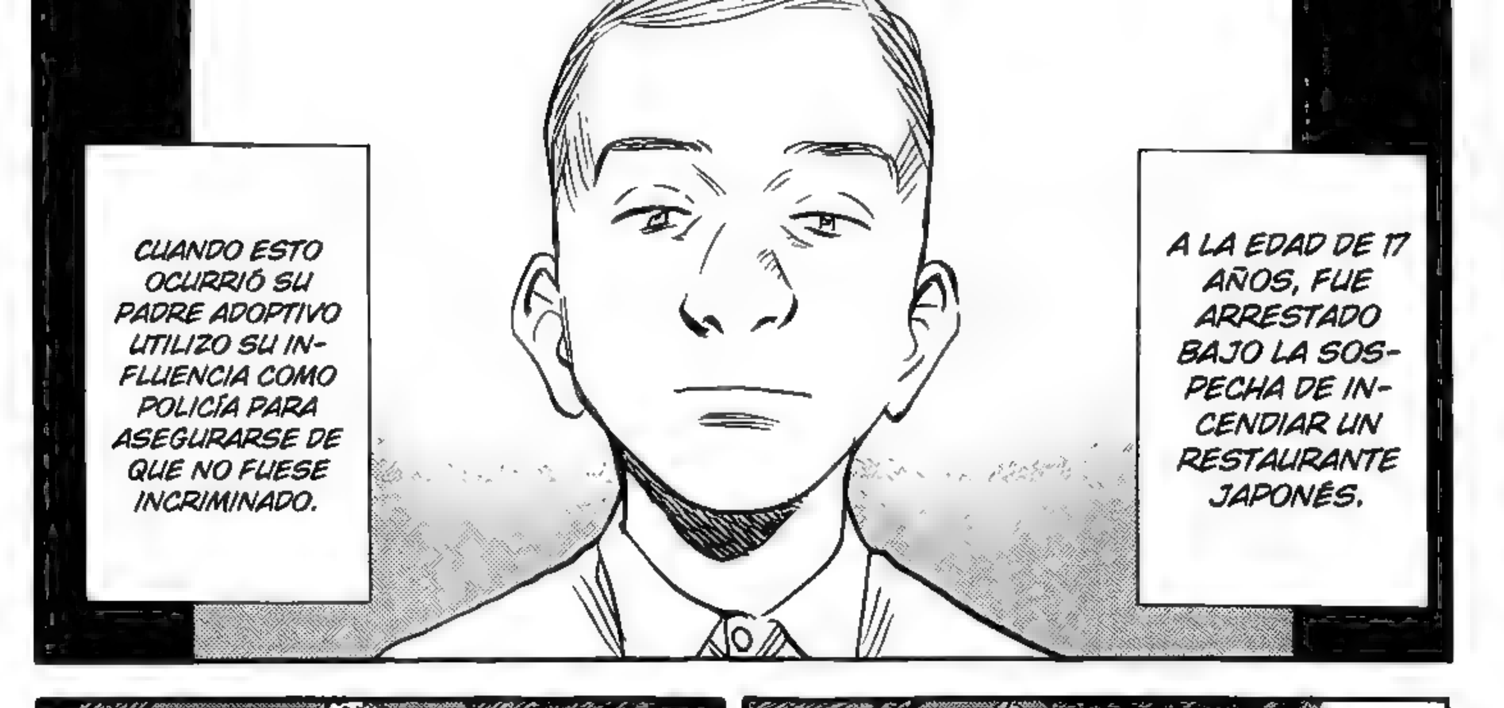
CISSY...
KRIIIIIII!!!
GARY EDGAR DEVIVIE. HASTA HACE TRES MESES ATRÁS, ERA UN POLICÍA QUE RESIDÍA EN EL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE NUEVA YORK COMO DETECTIVE.





FUE ENTONCES, ADOPTADO POR UN OFICIAL DE POLICÍA DE LA CIUDAD DE CHICAGO, COLIN DEVIVIE.

INESPERADAMENTE, FUE EMPUJADO HACIA UNA VIDA QUE NO QUERÍA, SIN EMBARGO...





SIETE AÑOS MÁS TARDE, DESPUÉS DE LA MUERTE DE SU PADRE ADOPTIVO, RENUNCIO A SU TRABAJO CON LA POLICÍA DE CHICAGO Y SE MOVIÓ A LA ZONA DE NUEVA YORK.

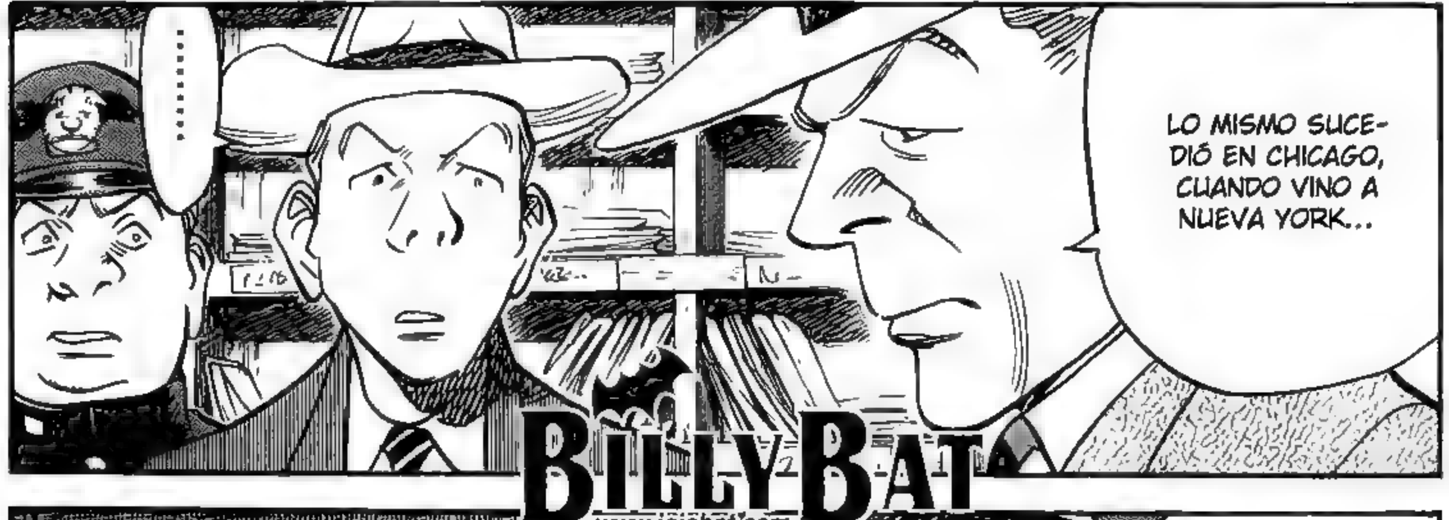
ENTRE LOS CASOS QUE OCUPO EN NUEVA YORK,

TAMBIÉN HABÍA VARIOS ASESINATOS DE JAPONESES-AMERICANOS DE LA ZONA DE NUEVA YORK.




Y QUE SUCEDIÓ ESOS CASOS DE ASESINATOS A JAPONESES-AMERICANOS EN LA ZONA DE NUEVA YORK...?


LOS CASOS SIGUEN ABIERTOS, PERO LOS ASESINATOS HAN PARADO.
DESDE QUE SE RETIRÓ DE LA CIUDAD.


LO MISMO SUCEDIÓ EN CHICAGO, CUANDO VINO A NUEVA YORK...
......


Y LOS ASESINATOS A JAPONESES-AMERICANOS COMENZARON CUANDO LLEGO AQUÍ...

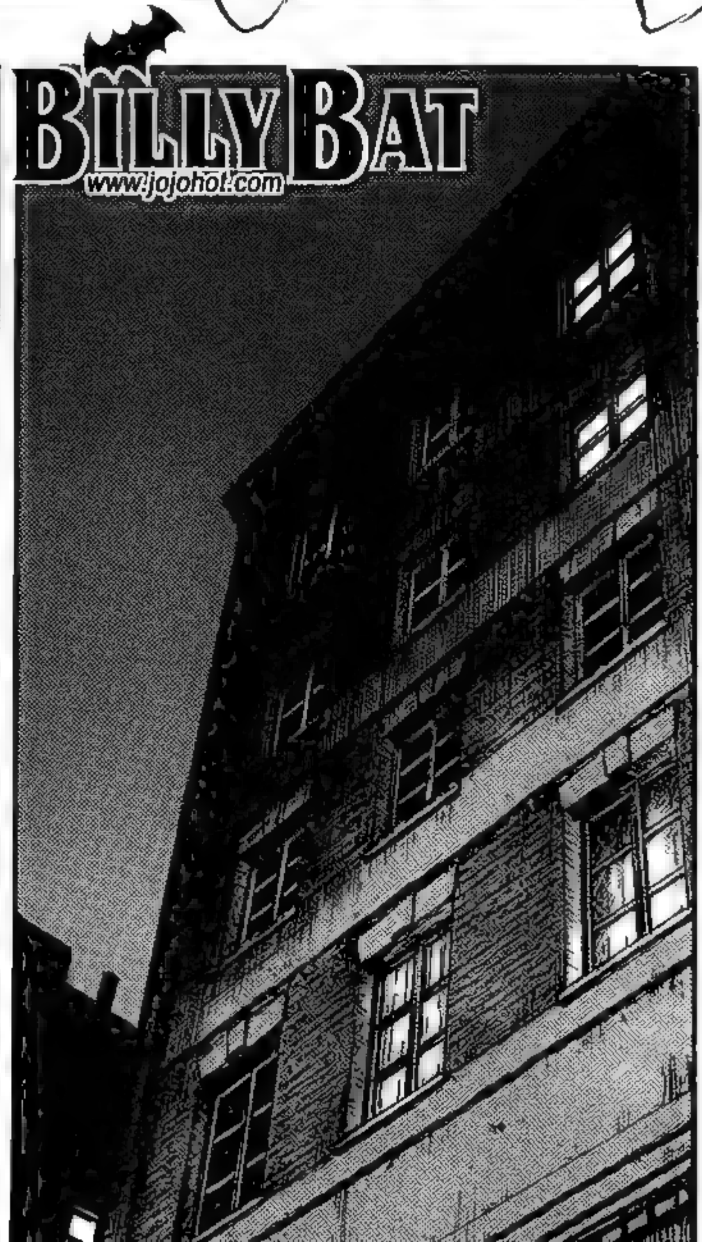



LLA... LLAMA UNA JUNTA DE EMERGENCIA, INMEDIATAMENTE!!
SI SEÑOR!!


QUE HAY DE LA ESPOSA DEL DETECTI-VE DEVIVIE!?
NO. HEMOS LLAMADO A SU APARTAMENTO EN VARIAS OPORTUNIDA-DES, PERO...

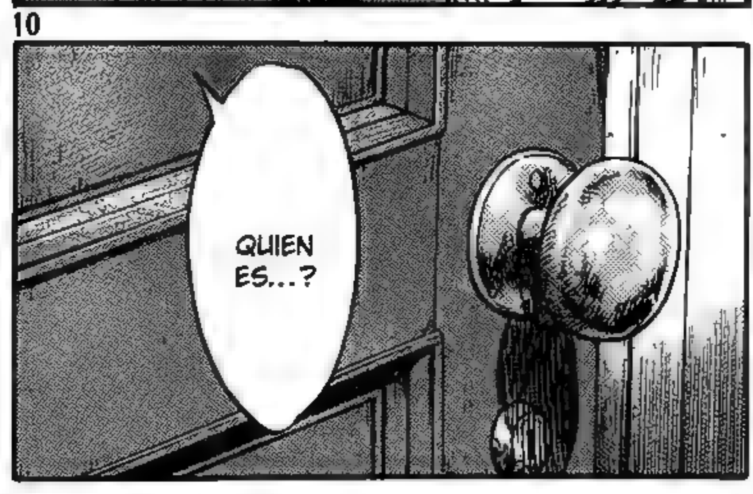

HAS ESTA-BLECIDO CONTACTO CON HUDSON!?
NADA TODA-VÍA!!


DE PRISA, DEBEMOS DESPERTAR AL CONSER-JE!!
KAH
KAH
SI SEÑOR !!
KAH
KAH


BILLY BAT
www.jojohol.com


PUM
PUM

10


QUIEN ES...?


SOY YO. EL CARICATURISTA.
AH
AH
AH
BILLY BAT
www.jojohot.com



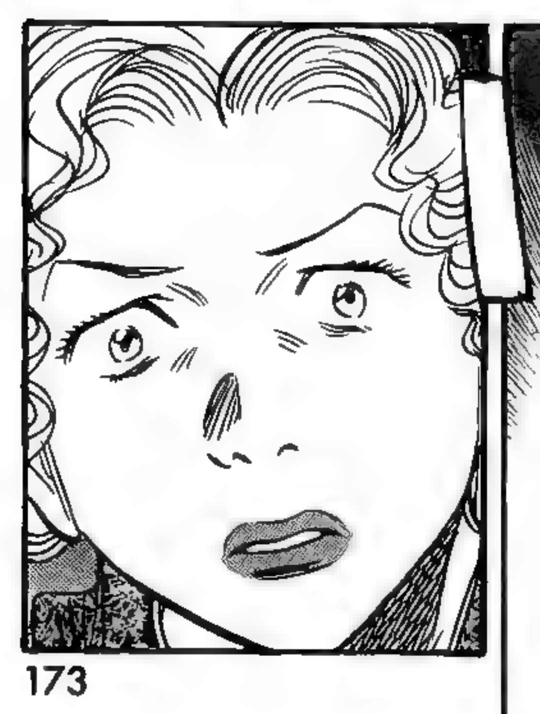

DEBES IRTE DE AQUÍ, AHORA MISMO ...!!
AH
AH

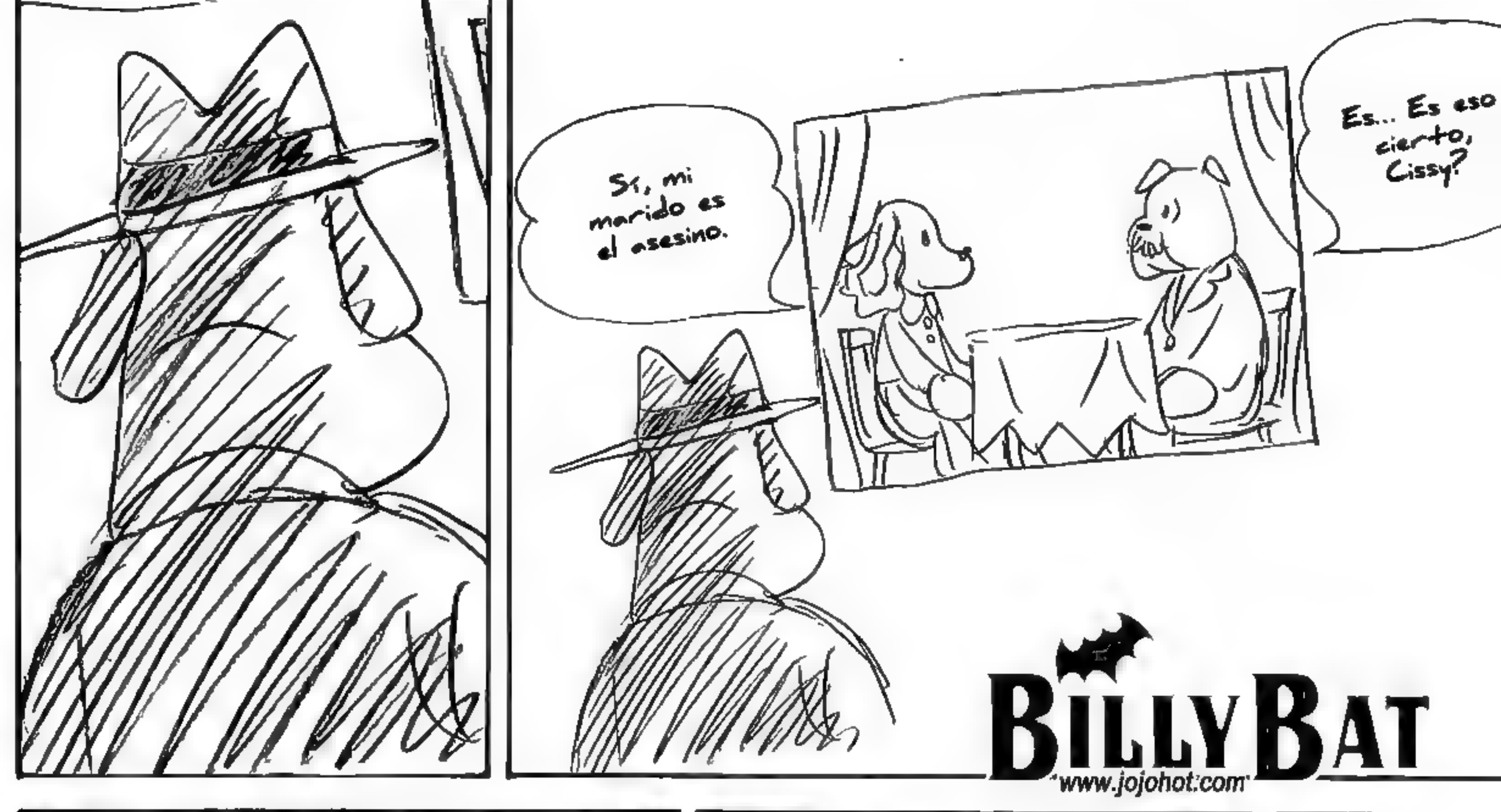

EH?


TE ENCONTRASTE CON EL SUPERIOR DE TU MARIDO, NO ES ASÍ?
EH...SÍ.

11


Es. . Es eso cierto, Cissy?
Sí, mi marido es el asesino.




Es... Es eso cierto, Cissy?
Sí, mi marido es el asesino.
BILLY BAT
www.jojohot.com


TU MARIDO LO VIO TODO!!



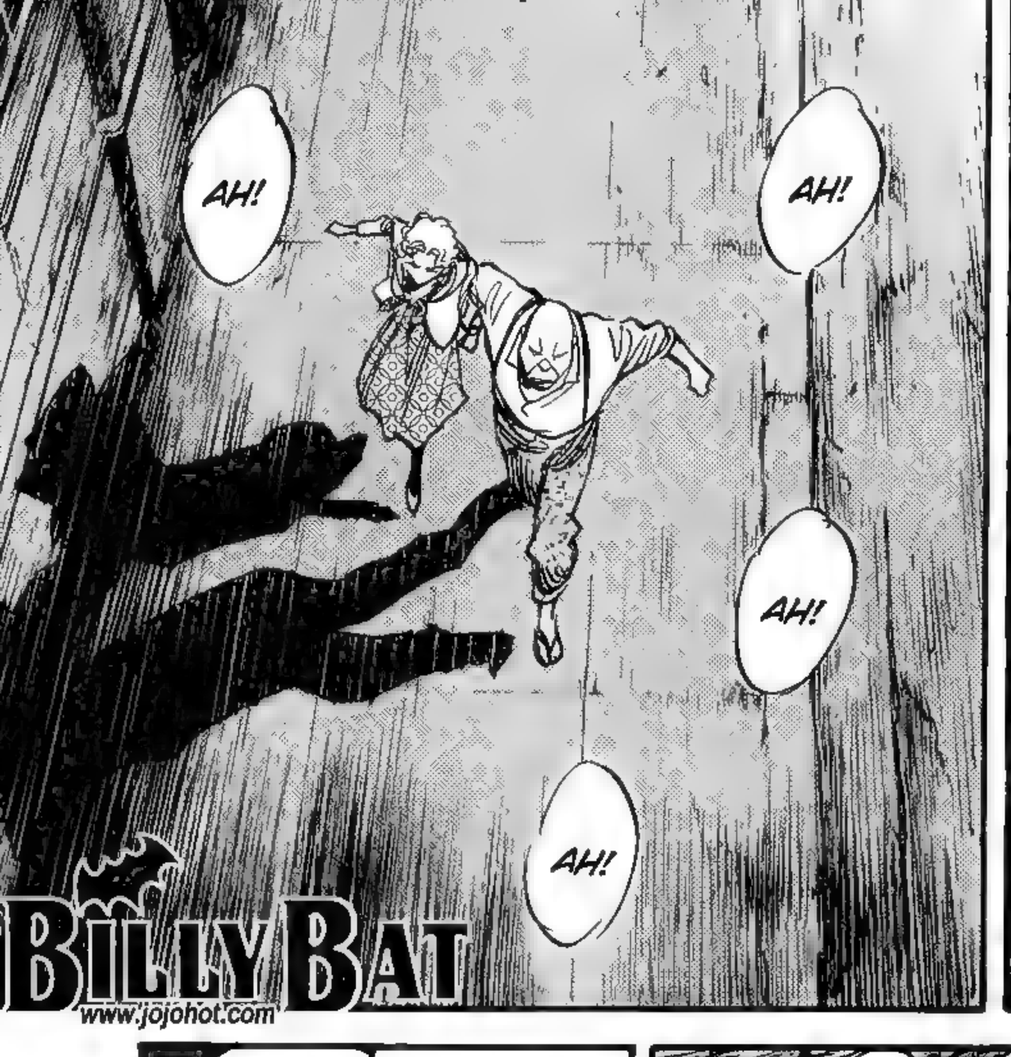

HAY UNA BUENA CHANCE DE QUE AHORA MISMO SU SUPERIOR ESTE...


NO... NO QUERRÁS DECIR QUE EL JEFE DE DIVISIÓN HUDSON ESTA...


ESTÁ VINIENDO HACIA AQUÍ. SI TÚ ME CREES DEBES HUIR AHORA MISMO!!







AH!
AH!
AH!
AH!



ESTO SÍ QUE ES IRÓNICO.
AH!
AH!



YO QUE VINE PARA MATAR AL BEBE QUE LLEVAS EN LA BARRIGA.

13



Y AHORA ESTOY CORRIENDO COMO UN LOCO PARA SALVARLO!
AH!
AH!
AH!



ESO ES PORQUE TÚ NO ERES EL TIPO DE PERSONA...
QUE MATARÍA A ALGUIEN!


ES PORQUE TU ERES UNA PERSONA AMABLE...


NO!!
PAH!


NO TENGO REPAROS POR MATAR A UNA PERSONA!!

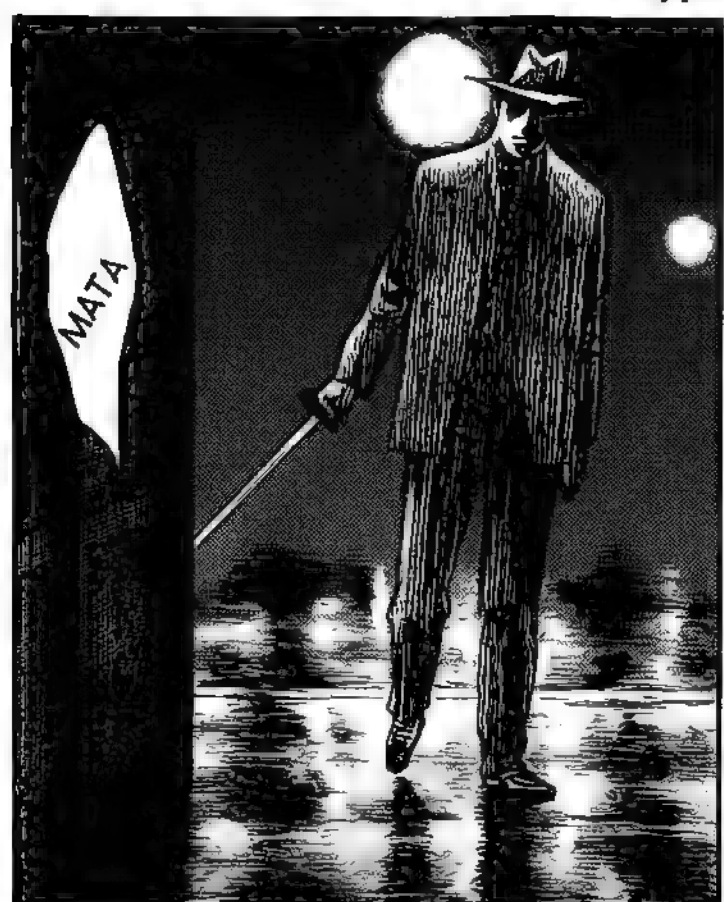


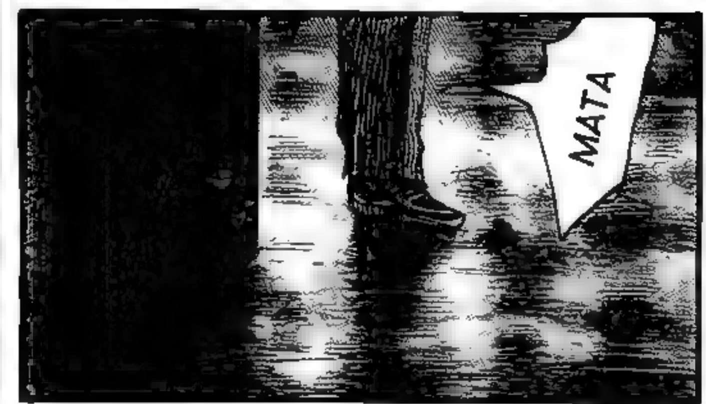

ES SOLO QUE TODAVÍA NO RECIBÍ LAS ORDENES DE MI DISCÍPULO.


LA HISTORIA NO PUEDE CAMBIAR TAN FÁCILMENTE.
ESO ES TODO.

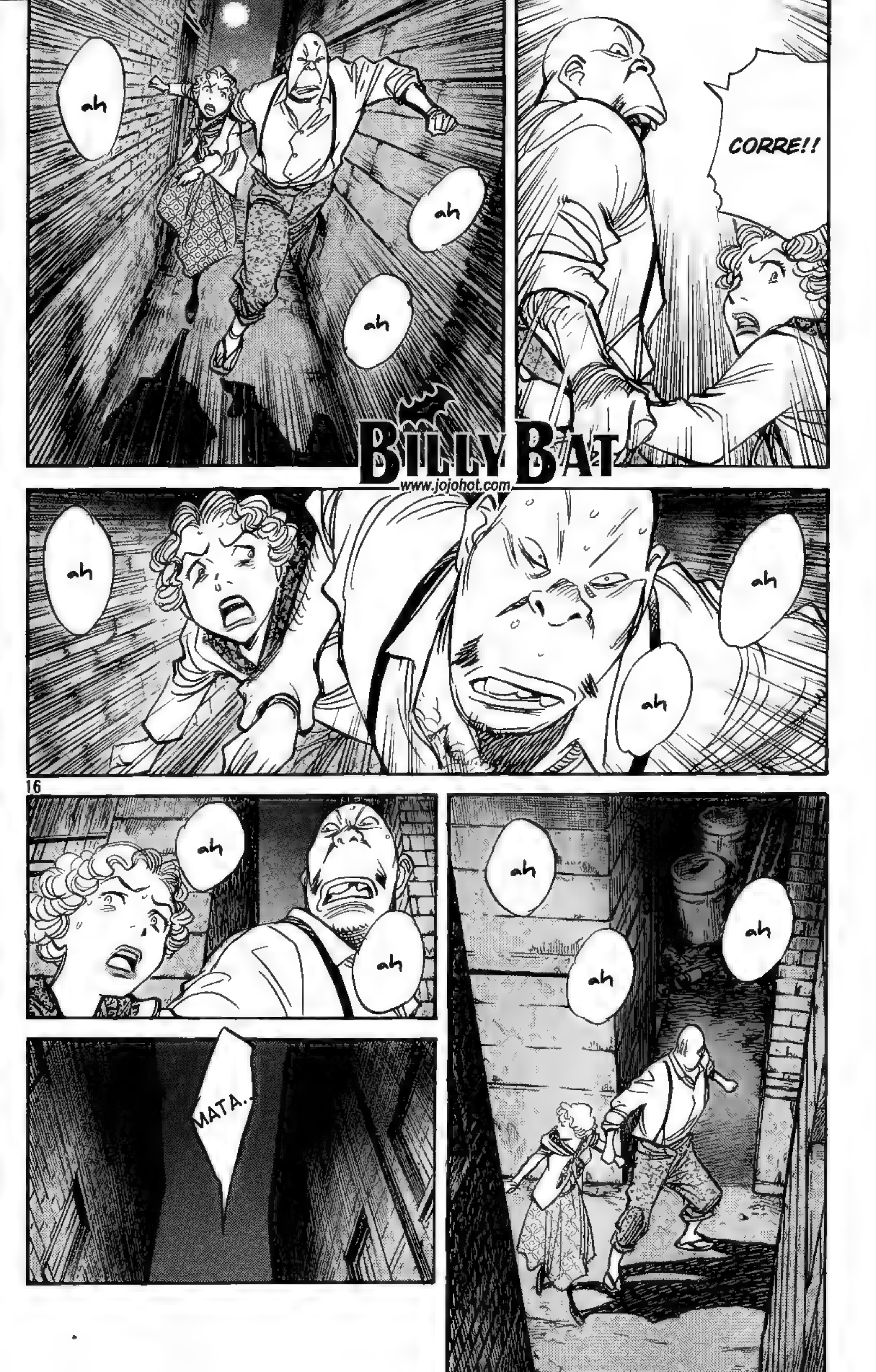



!!

KRIIII
BILLY BAT
www.jojohot.com

MATA

MATA

MATA

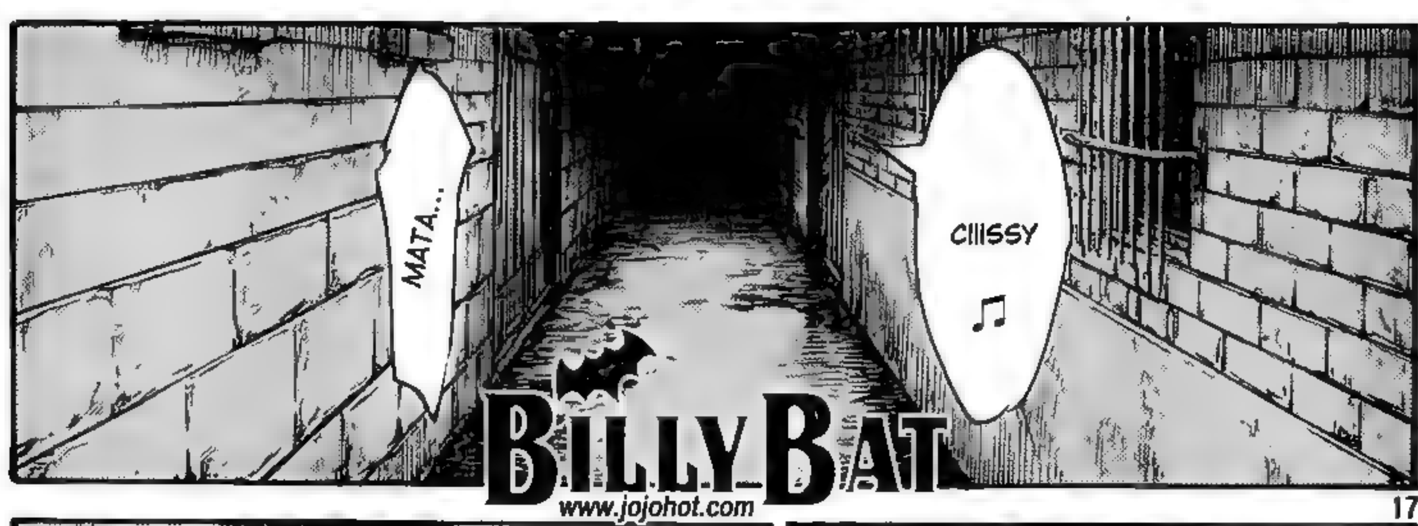

CIIISSY ♫


CORRE!!
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
MATA..


MATA...

O POR
AQUI?

POR
AQUI?

MATA...

CIIISSY
♫
MATA...
BILLY BAT
www.jojohot.com

17


TU,
CORRE!
EH?

VE HACIA ESE LADO, Y SAL A LA CALLE PRINCI-PAL.

MIERDA!! POR DONDE ESTÁ VINIENDO ...!?!?


N... NO...
YO LO DETENDRÉ AQUÍ.


PERO TU...


EH...?
TENGO UN LUGAR EN LA CALLE WEST 412 EN EL DIS-TRITO DE LOS DEPÓSITOS.


TÚ DEBES VIVIR Y DAR A LUZ A UN NIÑO SALUDABLE!



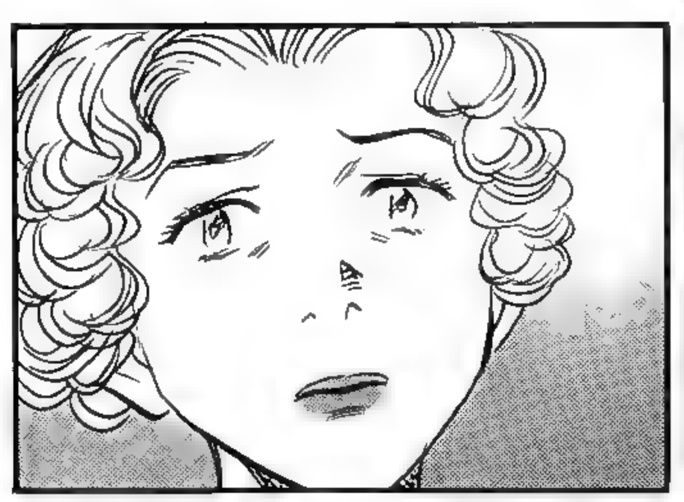
18


NO SE QUE ES EL PODER QUE PERMITE CAMBIAR EL FUTURO EN MIS COMICS


LAS HIS-TORIE-TAS.



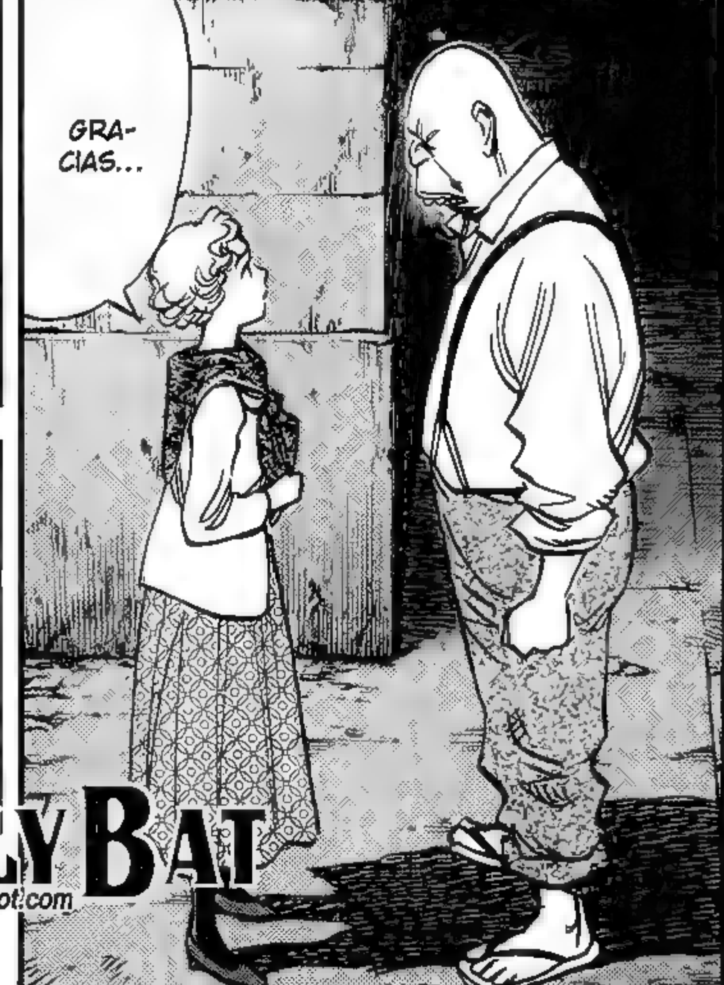

TAMPOCO SÉ SI ESTOY DIBUJANDO EL TIPO DE COMIC QUE TÚ TE IMAGINAS...




PERO YO EN ESE COMIC, IMAGINO UN FUTURO DIFERENTE.
EL FUTURO QUE TÚ DESEAS.

19


ME ASEGURARE DE LEERLO ...


GRA-CIAS...


ENTONCES DATE PRISA Y VE.


NO PODRÁS LEERLO SI NO SOBREVIVES.
BILLY BAT
www.jojohot.com




TAP




KA...

20


NUNCA ME DIJISTE TU NOMBRE!




"SHISHOU",
ES MI SEUDÓNIMO.


EL KOMORI KOZO QUE SE ME OCURRIÓ
SERA POPULAR EN TODO EL MUNDO!

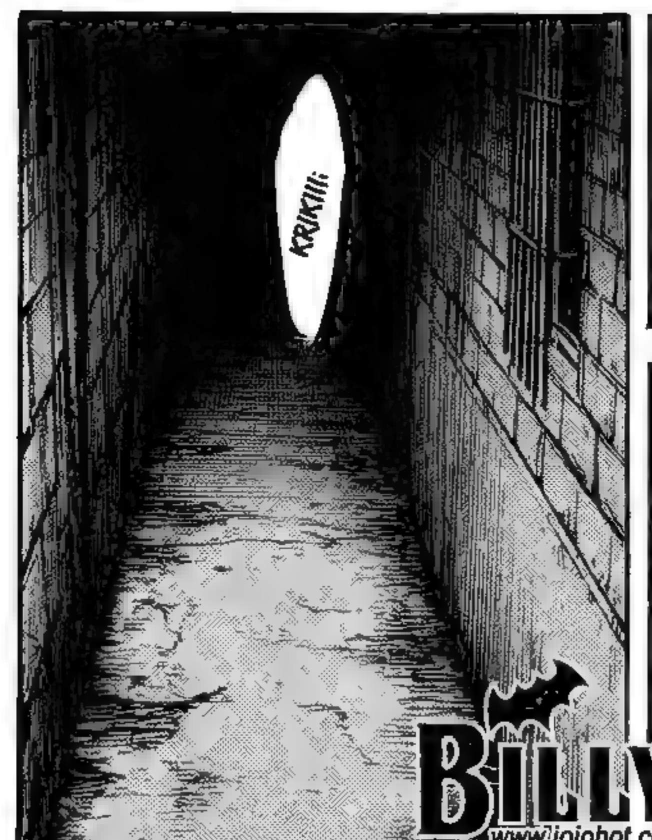

SHISHOU...










KRIKIII

ASÍ QUE ERAS TÚ...?

KIIIIII

KIIIIII

KAH

KIIIIII










QUE JAPO MÁS SUCIO.

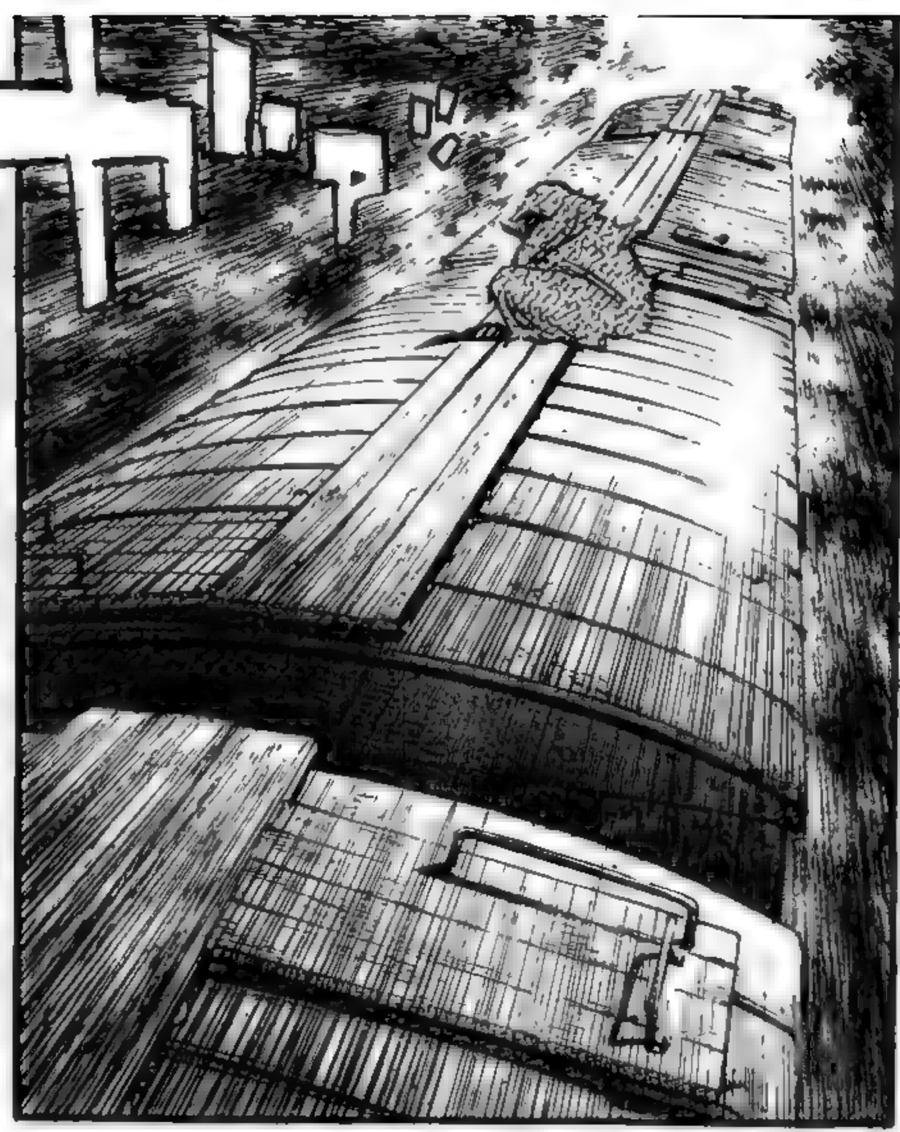

NO DEJARE QUE PASES.



熱情痡潔Billy-Bat漢化組
圖源：Johan Liebert
翻譯：寒骨
鑲字：KXT祭魔、狗狗
監製：~又休2個月哦也~

BILLY BAT - CAPITULO 84 / FIN


浦沢直樹
ガッシュッ
ガッシュッ
ストーリー共同制作
長崎尚志
ガッシュッ
ガッシュッ
ガッシュッ




HACE CUANTO QUE ESTAS AQUÍ, MAL-DITO BAS-TARDO!?


!!


HIHH!


DETENTE! NO TE ESCAPA-RAS!!
UN MALDITO COMO TU, QUE VIAJA GRATIS NO TIENE VALOR EN SU VIDA!!

2


MALDITO INDIGEN-TE!!


PAGARAS POR ESTO CON TU VIDA!!


AH...


INDI-
GENTE
DE
MIERDA
...!!


UAH!

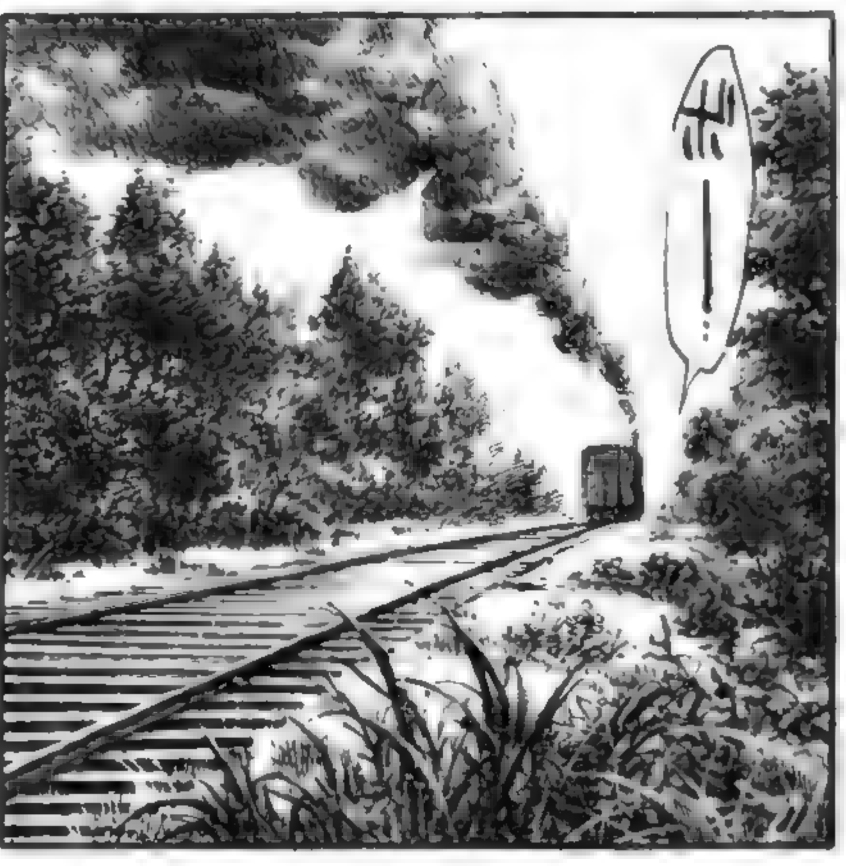

HIHH!
COMO TE
ATREVES A
FALTARME EL
RESPETO, YO
SOY EAR-
NEST, EL
CONDUCTOR
DEMONIO!!


NO ERES
MÁS QUE
BASURA
DEL
MONTÓN...


WAH!
MUERE!




ESTA MUERTO?
SEP, MUERTO COMO UNA PIEDRA.




OHH, OTRO MUERTO?
NO MATAS A ALGUIEN POR VIAJAR GRATIS.


POR DIOS, ESE MALDITO EARNEST...
BUENO, ENTERRÉMOS-LO POR ALLÁ.









HOBO ES VAGABUNDO EN INGLÉS









6

YO SOY UN CARICATURISTA QUE SE HACE LLAMAR ZOFUU.

BILLY BAT

ビリーバット

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

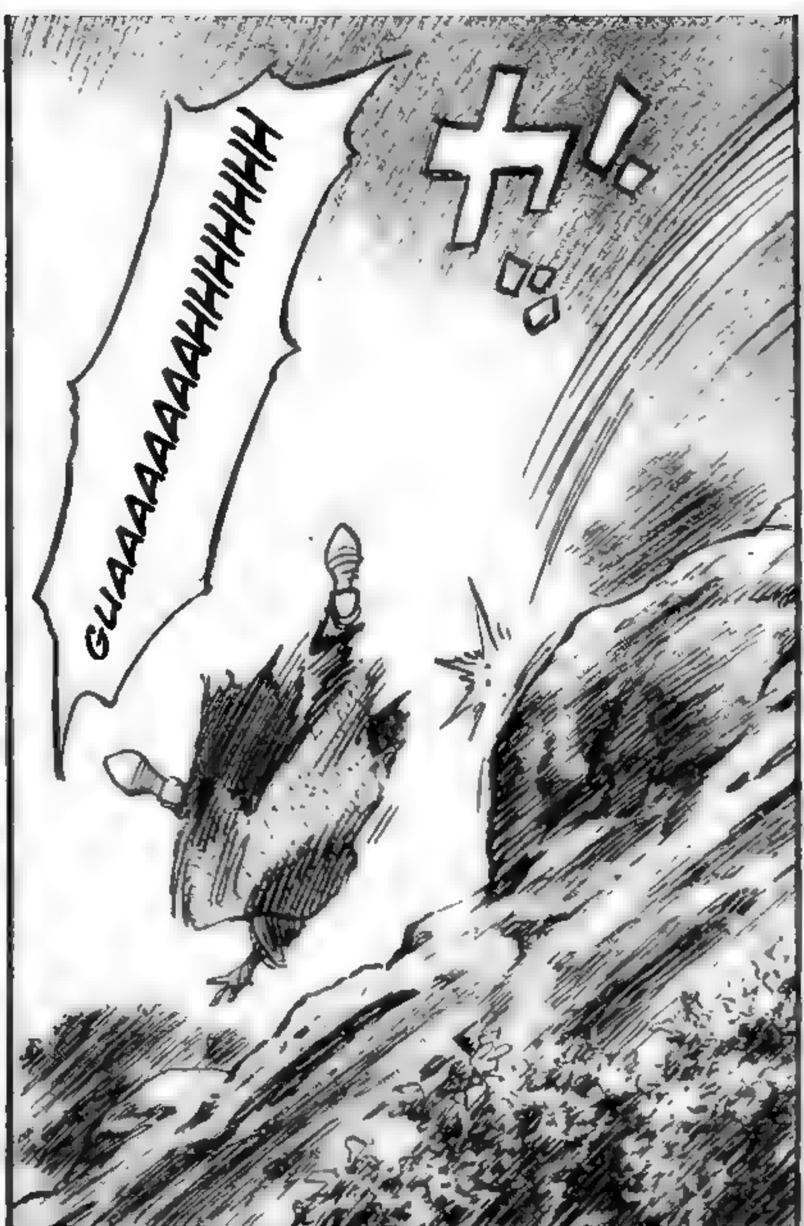
Capítulo 85 – Emperador del nuevo país (6/8)


HA
HA
HA
HA


MIERDA... ESCOGIÓ UN LUGAR DE TERROR PARA TIRARME...
ESE MALDITO CONDUCTOR DEMONIO...
HA
HA

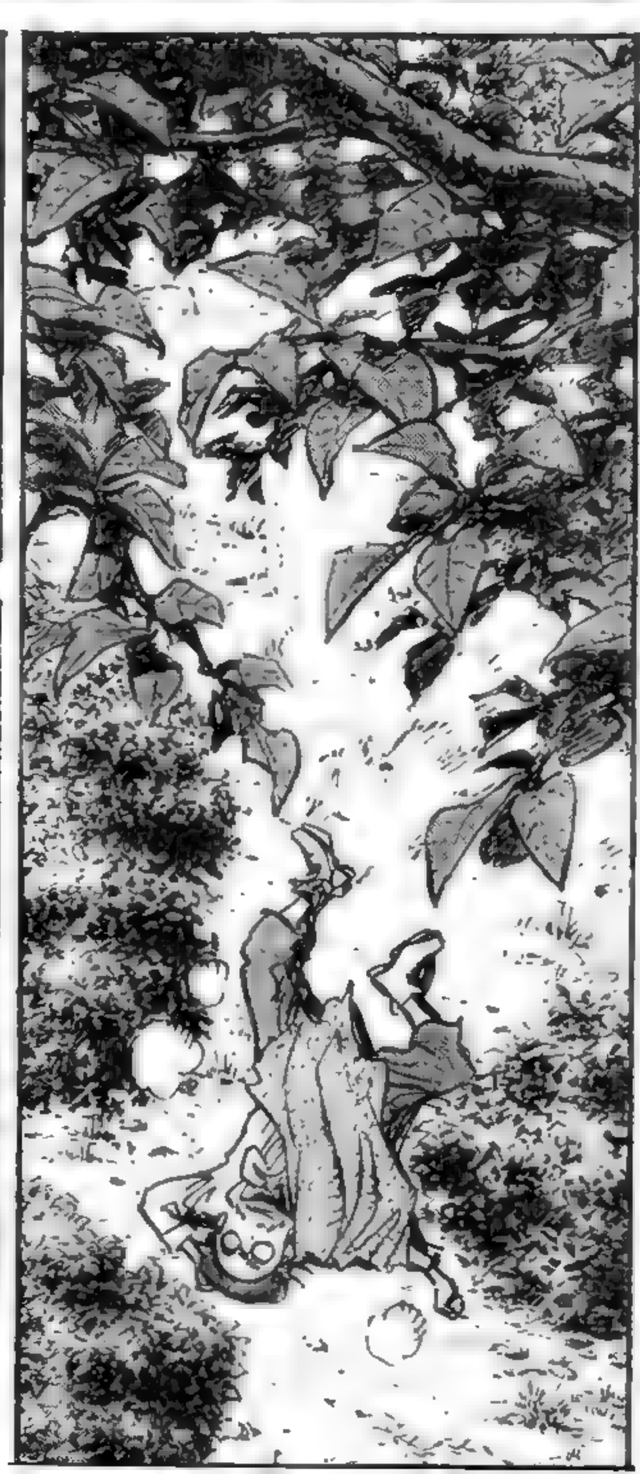

PARA QUÉ LADO ESTARÁ LOS ÁNGELES ...?


ズルッ
UAH!


GUAAAAAAAHHHHHH


GAH!


バキバキ



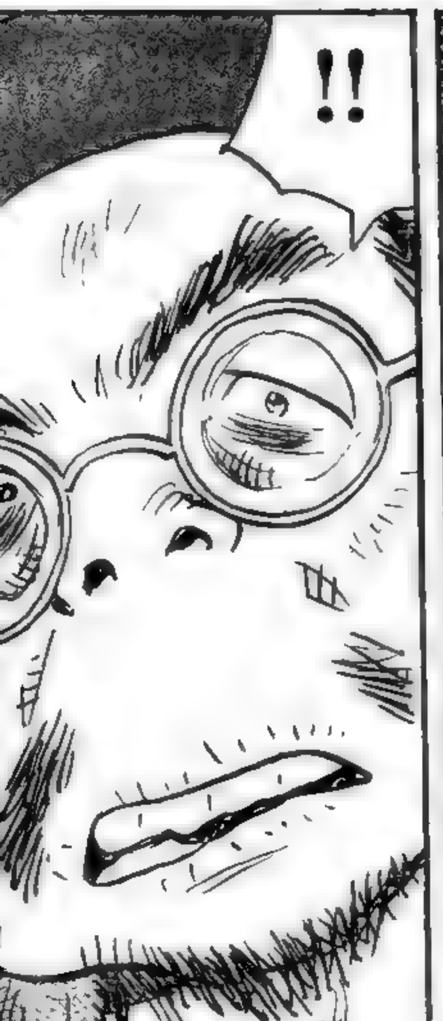

TENGO... QUE ENCONTRAR... ALGO DE COMIDA...
SI SIGO ASÍ... VOY A MORIRME.


ÉL DIJO QUE ME ENCONTRARÍA CON MI MAESTRO...
ESTARÁ REALMENTE EN LOS ÁNGELES...?

ES PORQUE EL MURCIÉLAGO LO DIJO...

Tú serás su sucesor.

TENGO QUE RECIBIR EL MANUSCRITO DE MI MAESTRO...





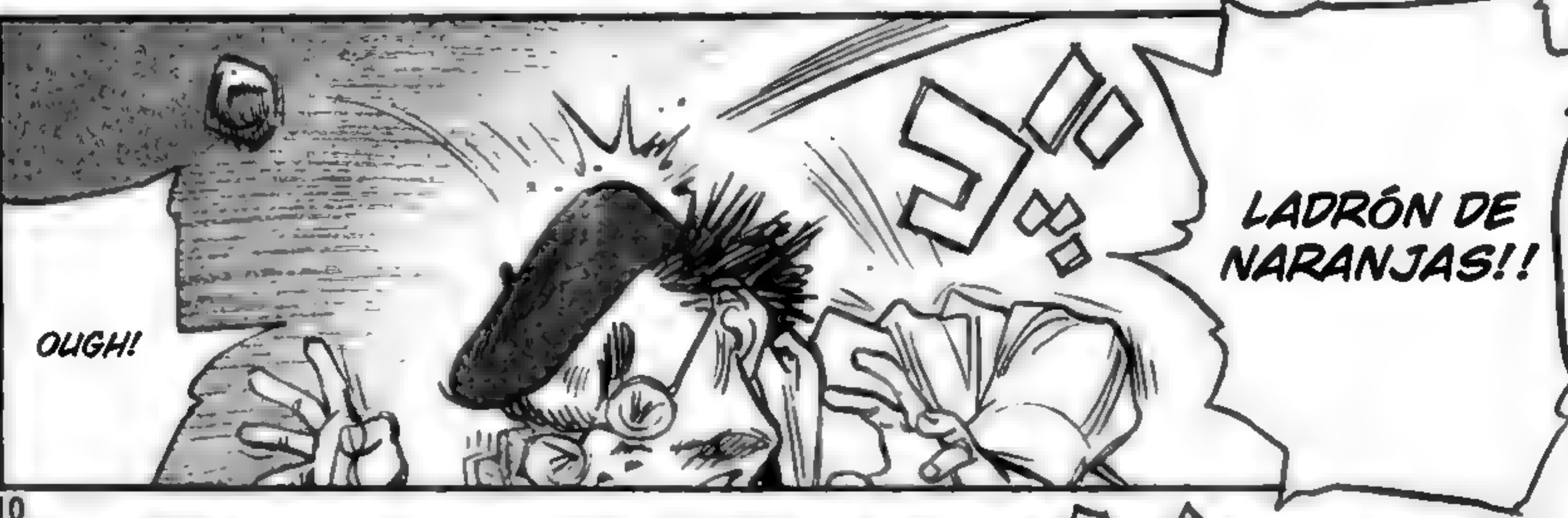


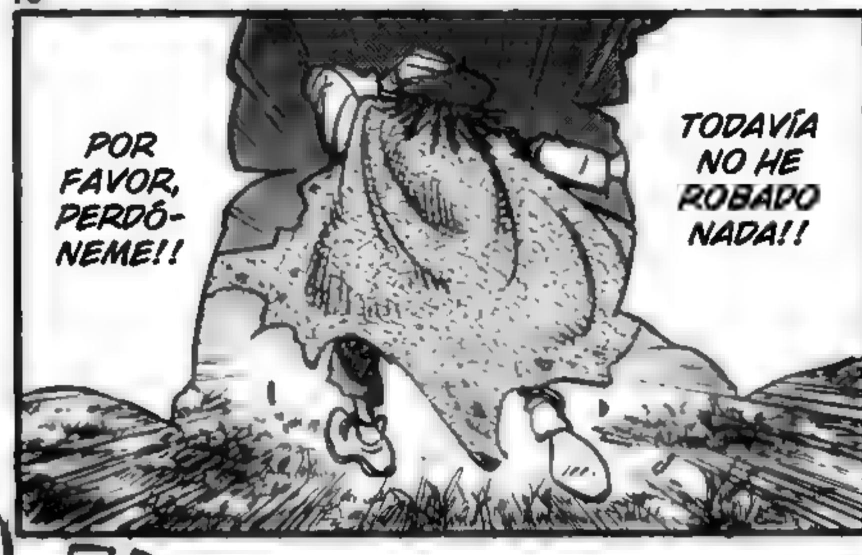



MANDARI-
NAS...?!


N... NO, ESTAS
SON LAS
NARANJAS
AMERICANAS!!


DIOS
NO ME HA
ABANDONA-
DO!!


LADRÓN DE
NARANJAS!!
OUGH!


TODAVÍA
NO HE
ROBADO
NADA!!
POR
FAVOR,
PERDÓ-
NEME!!

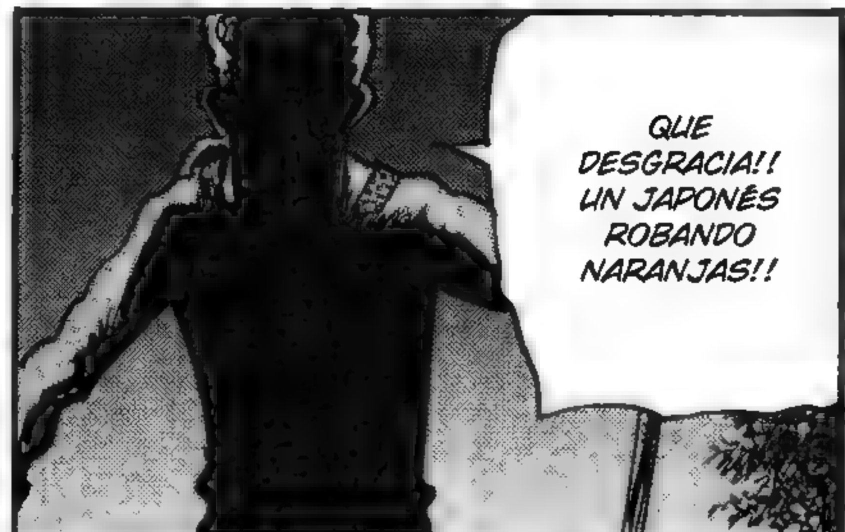

ESPERA,
MALDITO-
OOOOO!!
OUCH!


WAA!


HIHH!


TÚ ESTABAS HABLANDO EN JAPONÉS, NO ES ASÍ?


S... SÍ, SOY JA-PONÉS.
......!? TÚ TAMBIÉN HABLAS JAPONÉS ...?


QUE DESGRACIA!! UN JAPONÉS ROBANDO NARANJAS!!


EH? TÚ TIENES EL MISMO ACENTO QUE TENÍA MI PADRE.
ERES DE NIIGATA?


QUE? TU PADRE ERA DE NIIGATA!?
ESO ES AÚN MÁS DESGRA-CIADO!!


AH ...


NO PUEDES ROBARLE A LA GENTE SUS COSAS.


EMM ...
TU...


EY, ES-CUCHE BIEN...
....

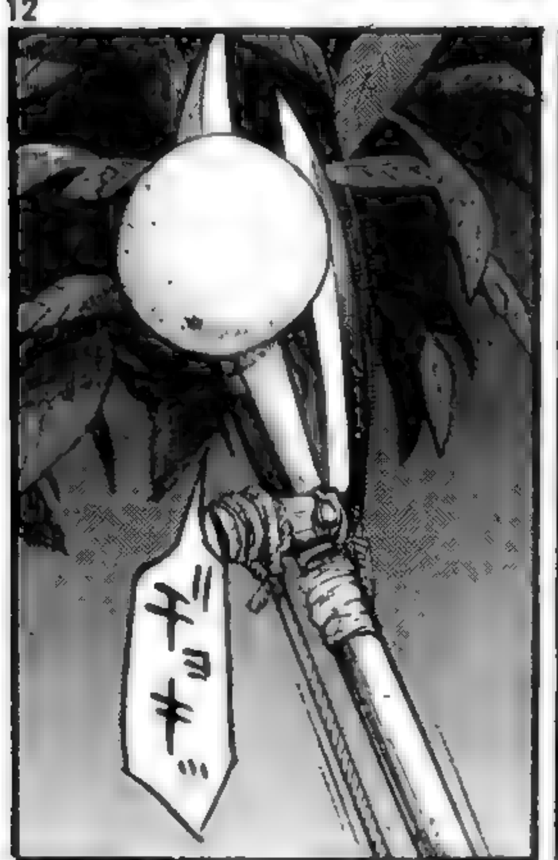

....

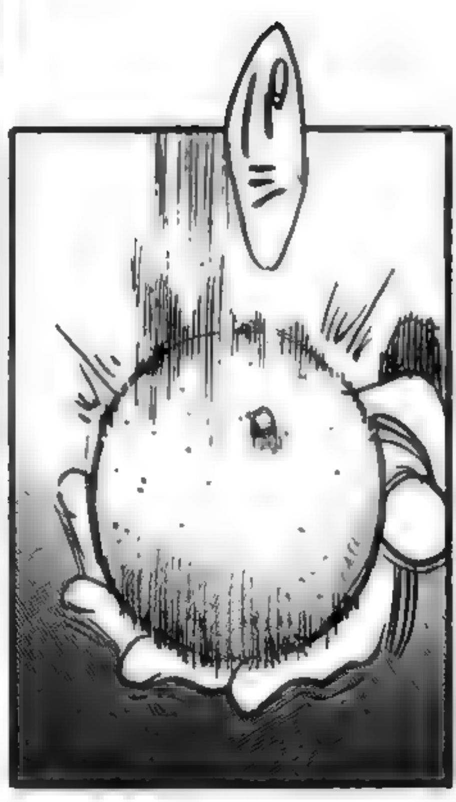

ヂャキ
....

12


ニーヤッ
HIH!




ヂョキ…




COME!
EH?


P... PERO YO NO PUEDO ROBAR ALGO QUE LE PERTENECE A OTRA PERSONA....


LE DIRÉ AL DUEÑO QUE LO SAQUE DE MI PAGA.
TÚ ESTÁS TAN PÁLIDO COMO LA MISMÍSIMA MUERTE. AHORA APÚRATE Y COME.


AH
ESTOY EN DEUDA CONTIGO...


YUMM


EMM... ESAS TIJERAS LUCEN MUY ÚTILES.
OH? SON BUENAS, EH? LAS HICE YO MISMO.


ES UN INVENTO MAGNIFI-CO.
CON ESAS TIJERAS, PODRÍAS CONVERTIRTE EN JARDINERO.


DE QUE VAS? YO SOY UN GRANJERO INQUILINO. NI JARDINERO NI...
BUAH BUA-HHH!


OH, TE DESPERTÉ? CALMA, CALMA.
UAHH UAHH




CALMA, CALMA.
UAHH UAHH!!


ESTARÍA BIEN SI LO TRANQUILI-ZO?
UH? OK.


UAHH UAHH!!


AGU... AGU...




OH. PARO DE LLORAR.


ESTE BEBE... COMO SE LLAMA...?


KINJI ...


ASÍ QUE SE HARÁ RICO?
MUY BIEN!! ASÍ ESTÁ ESCRITO!! BASTANTE BIEN, TE DISTE CUENTA!





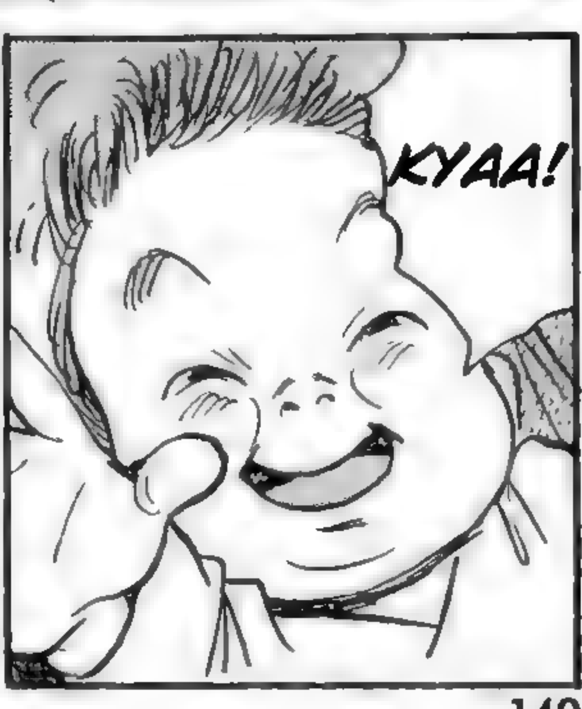



KYAA!


TAMBIÉN PUEDES VERLO?


?
YO TAMBIÉN PUEDO VERLO

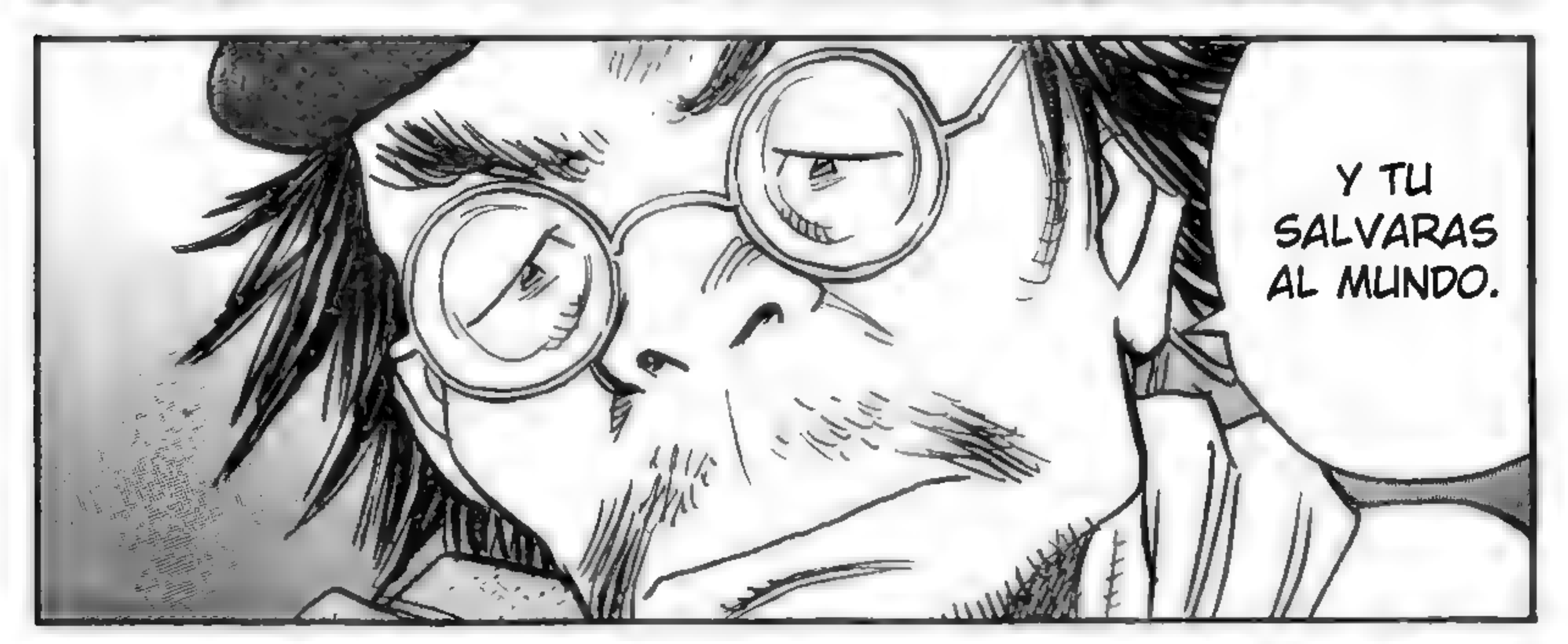
16


KYAA!


NOS ENCONTRAREMOS NUEVAMENTE, ALGÚN DÍA.


TU VIDA SERÁ UNA CADENA DE DIFICULTA-DES.
DE UNA U OTRA FORMA, LA VIDA SIEMPRE ES DURA, NO IMPORTA QUE CAMINO TOMES. NO HAY FORMA DE EVITARLO, REALMENTE.


AGUUU


Y TU SALVARAS AL MUNDO.


?


PERO ...


SI LO QUE ESTOY HACIENDO AHORA FALLA...

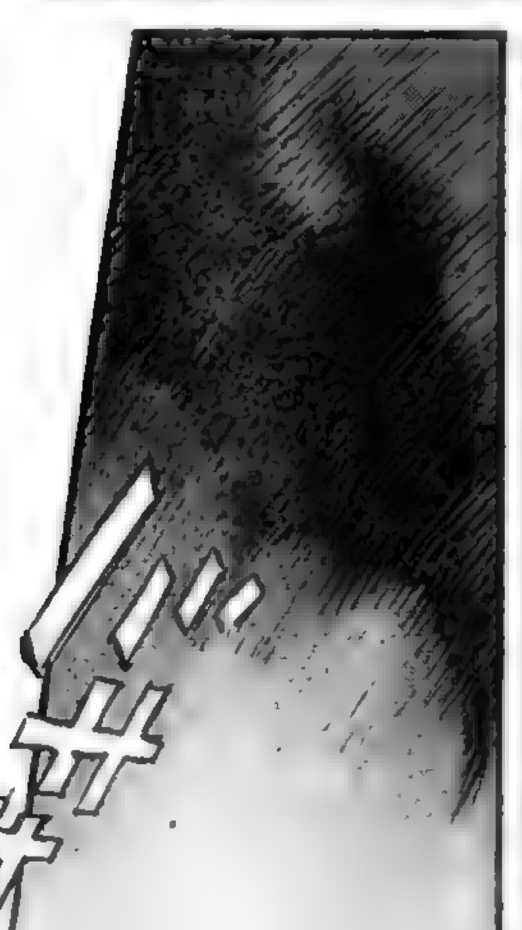




TÚ MORIRÁS.

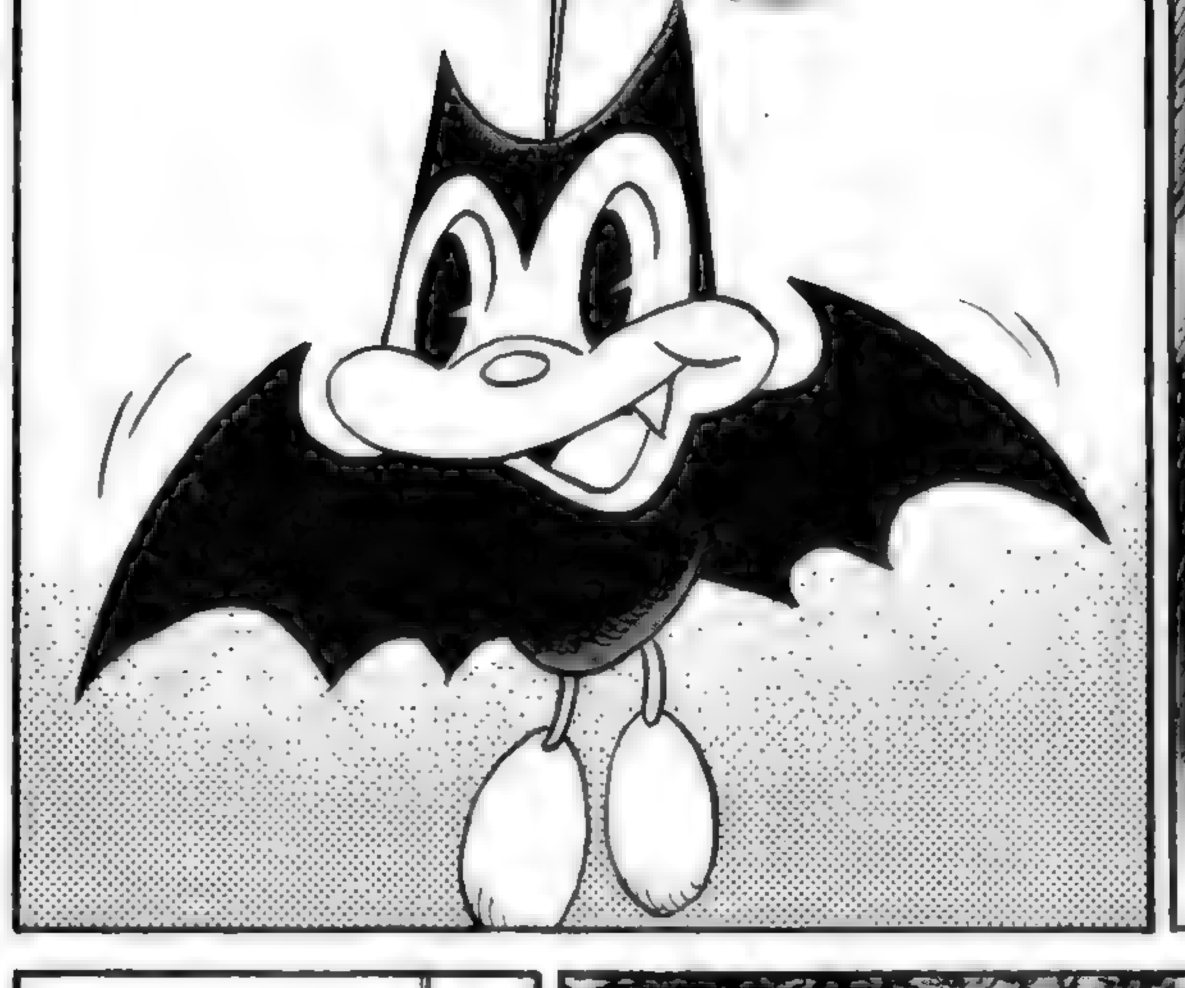
ES LA HISTORIA DE UN MANGA.

EH?

QUE CLASE DE COSAS RARAS DICES MIENTRAS SOSTIENES AL NIÑO DE OTRAS PERSONAS!?


UNA HISTORIA QUE TENGO EN LA CABEZA.








1964-


SI LEYERA EL MANUSCRITO DE ZOFUU,
ENCONTRARÍA LO QUE ESTOY BUSCANDO, ESCRITO EN EL...?


CLARO
...

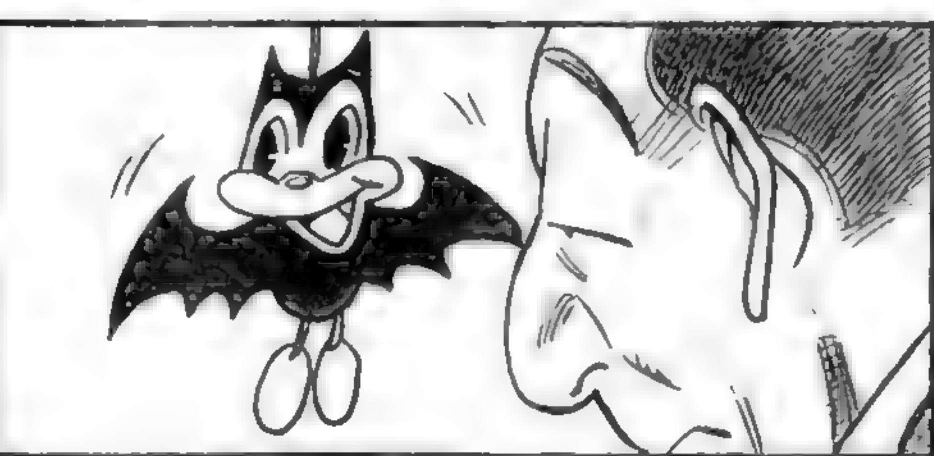




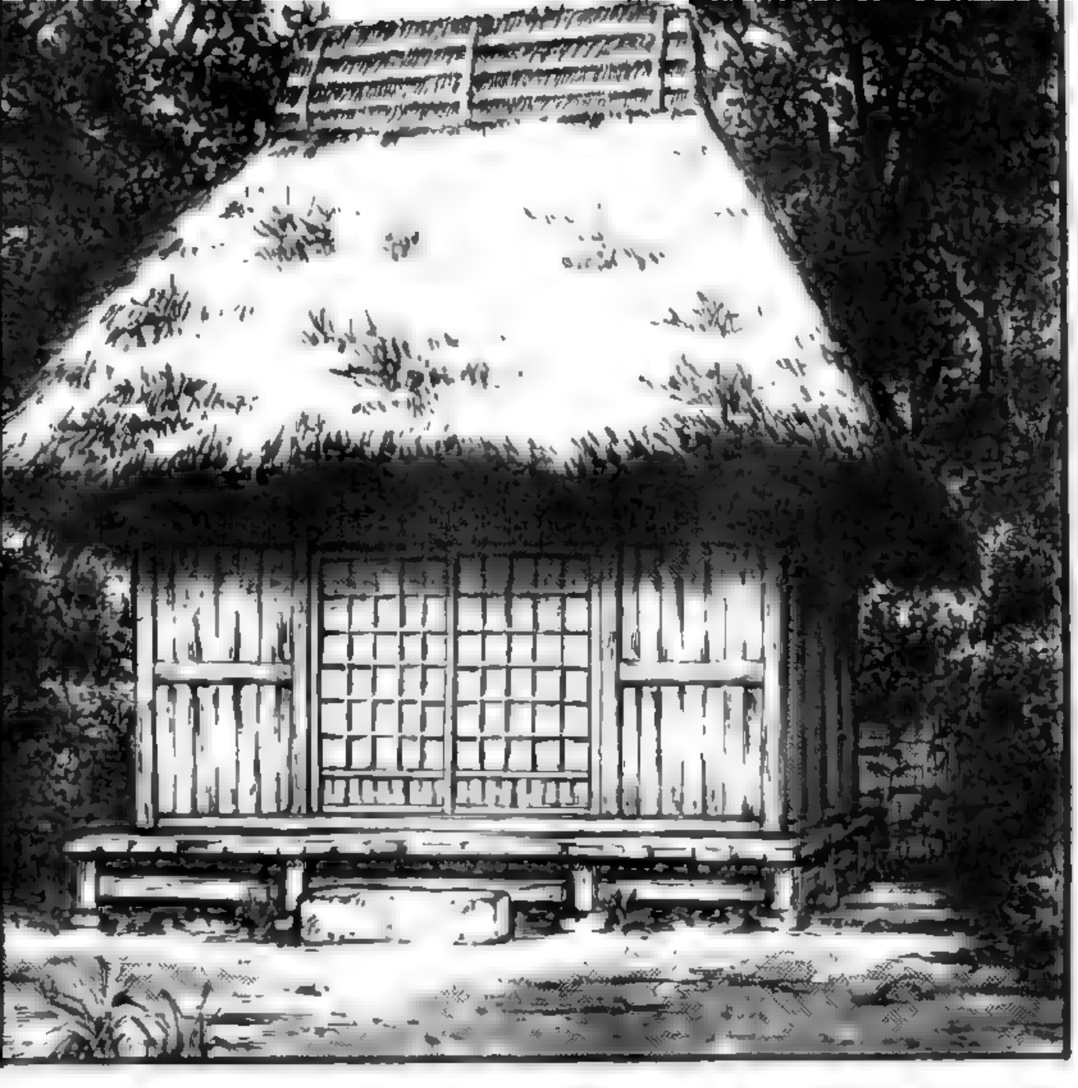

ESO ES LO QUE BILLY BAT TE ESTÁ DICIENDO?


SI.


Y ESE MANUSCRITO ES EL QUE ESE CHICO LLAMADO YAMASHITA TIENE COLGANDO DE SU CUELLO, ENVUELTO EN UN PAÑO?




NO.
EH?




POR
ALLÁ.


ESTÁ EN EL
CAJÓN DENTRO
DE LA CABAÑA.




QUE
DIJIS-
TE...?

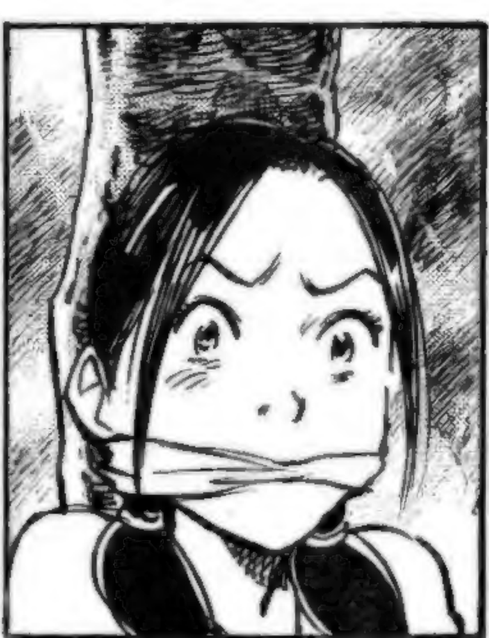

QUE
SUCEDE
...?




LOS QUEME A TODOS!!




!!




PORQUE HICISTE ESO!?

22


PORQUE ES MI TRABA-JO!!
ES MI TRABAJO IR POR EL MUNDO QUEMANDO IMITACIONES DE BILLY BAT!!




EL ÚNICO BILLY BAT QUE PUEDE EXISTIR EN EL MUNDO
ES EL DEL MAESTRO CHUCK CULKIN!!






"NO PUEDES ROBARLE SUS COSAS A LA GENTE".


MI ASISTENTE, CHUCK CULKIN, ROBO MI PERSONAJE "BILLY BAT".


ESAS SON LAS ÚLTIMAS PALABRAS QUE ME DIJO MI PADRE ANTES DE MORIR.



EL ÚNICO CALIFICADO PARA DIBUJAR A "BILLY BAT"
ES EL SUCESOR DEL MAESTRO ZOFUU... YO.
MUERE.
EL PROXIMO CAPITULO APARECERA EN EL ISSUE NUMERO 44, QUE SALE A LA VENTA EL 27/9!!
TENDRA LA CUBIERTA Y LAS PAGINAS DE APERTURA A COLOR!!
EL VOLUMEN 10, QUE CONTIENE LOS CAPITULOS QUE VAN DESDE EL 78 HASTA 85 SE PONDRA A LA VENTA EL 22/9!!
BILLY BAT - CAPITULO 85 / FIN. ESPERA CON ANSIAS EL PROXIMO CAPITULO!!

BILLY BAT ⑩

アートディレクター＿海野一雄
タイトルロゴ&カバーデザイン＿黒木香＋ベイブリッジ・スタジオ
カバーイラスト＿浦沢直樹
連載担当＿常盤陽
単行本編集＿長崎尚志、常盤陽

「ビリーバット」第10巻は、モーニングの'12年26号から33号に掲載された作品を収録したものです。
編集部では、この作品に対するみなさまのご意見・ご感想をお待ちしております。
また、今後「モーニングKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部にお知らせください。
※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、
ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了承のうえ、お送りください。
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21 講談社 モーニング編集部 KC「ビリーバット」係
※定価はカバーに表示してあります。
※この作品はフィクションです。実在の人物、団体等とは一切関係ありません。

モーニングKC-2141

BILLY BAT 10
2012年9月21日 第1刷発行

著者　浦沢直樹（スタジオ・ナッツ）　長崎尚志（ストーリー共同制作）

発行者　清水保雅
発行所　株式会社 講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21
電話 編集部 東京(03)3945-9155
販売部 東京(03)5395-3608
業務部 東京(03)5395-3603

印刷所　凸版印刷株式会社
本文製版所　豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

講談社

N.D.C.726　197p　19cm　Printed in Japan　ISBN978-4-06-387141-8